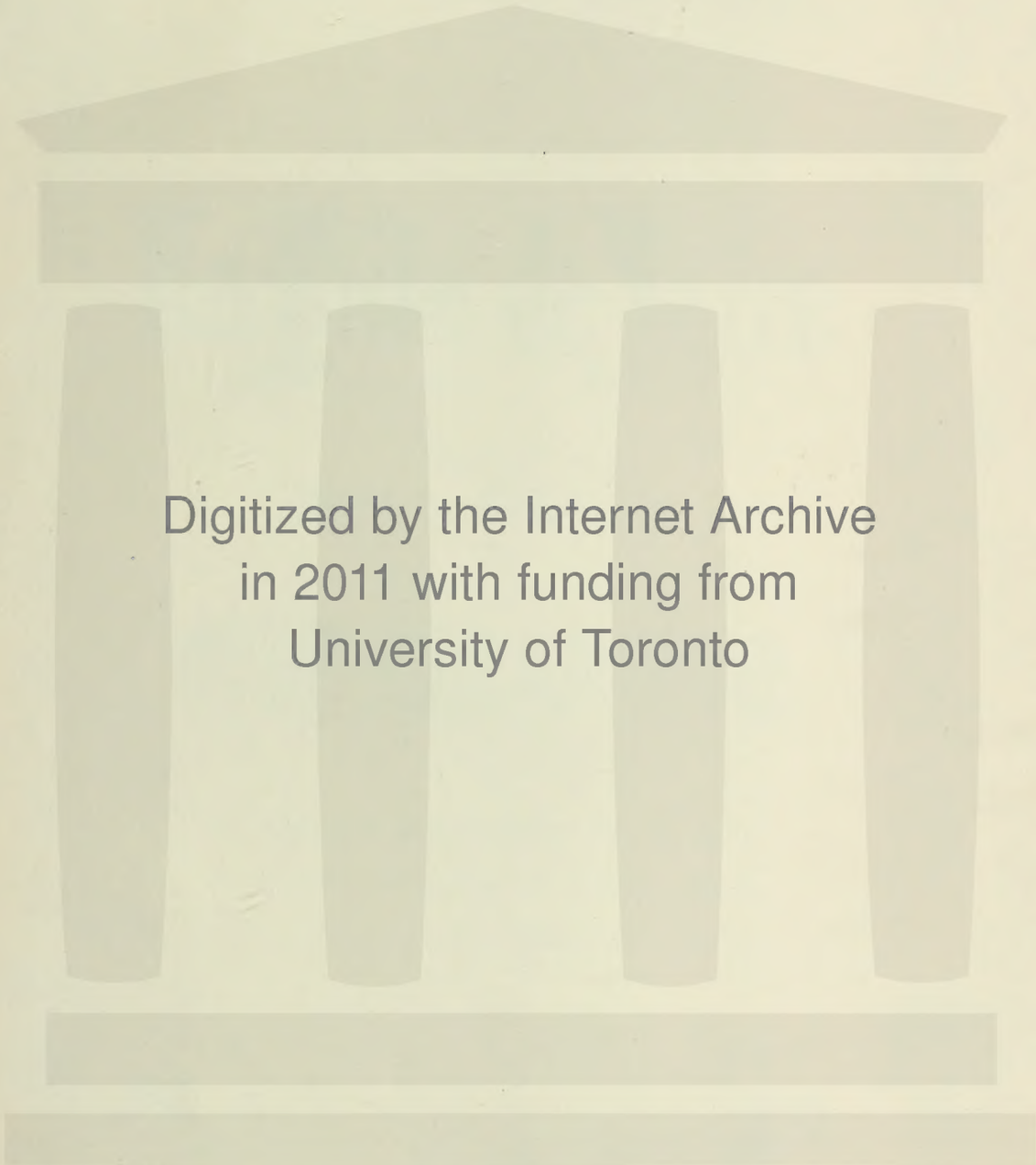
3 1761 08621392 3


Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

http://www.archive.org/details/lafilledejares00gran

Juliette FOLVILLE
PROFESSEUR AU CONSERVATOIRE
LIÉGE

Ouvrage couronné par l'Institut.
(CONCOURS ROSSINI).

La Fille de Faïre

Poëme de
PAUL COLLIN

Musique de
C. DE GRANDVAL

N° 1 Partition, chant et Piano, *Prix:* 6f *net.*
„ 2 Parties de chœurs : *Voix de femmes,* 1f50 *net.*
„ 3 ..... d° ..... d° ..... *Voix d'hommes,* 1f50 *net.*

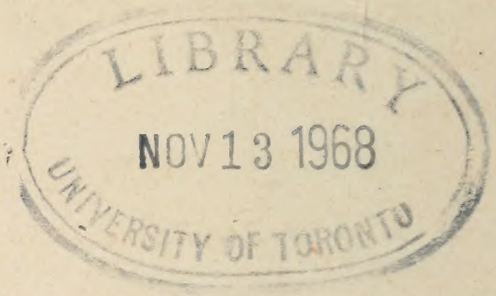
BARBIZET.

Paris G. HARTMANN Editeur
60, Rue Neuve St. Augustin, 60.
Propriété pour tous Pays.

G. HARTMANN EDITEUR 60, RUE NEUVE ST. AUGUSTIN

Imp. Fouquet Paris

M
2023
G75F5



CONCOURS ROSSINI

LA FILLE DE JAÏRE

SCÈNE RELIGIEUSE

Exécutée au Conservatoire le 10 Février 1881

PERSONNAGES

JÉSUS . . . . . *Ténor* . . . . . *MM. BOSQUIN*

JAÏRE . . . . . *Baryton* . . . . . *LAUWERS*

MARTHA . . . . . *Soprano* . . . . . *Mme BRUNET-LAFLEUR*

CHŒURS

TABLE DES MORCEAUX

			Pages
Nº 1. INTRODUCTION et CHŒUR	Hélas ! à quoi sert la jeunesse?		1
Nº 2. DUO	Ma fille est morte!	*Martha, Jaïre*	21
Nº 3. CHŒUR des DISCIPLES de JÉSUS . .	Le voilà, celui qui fait des merveilles		27
Nº 4. DUO et CHŒUR	Soyez sensibles, soyez bon !	*Martha, Jaïre, Chœur*	45
Nº 5. LA RÉSURRECTION.	Approchez-vous, seulement	*Martha, Jésus, Jaïre, Chœur* . .	55

Pour l'exécution de cet ouvrage,
s'adresser à l'éditeur G. HARTMANN, qui seul pourra louer les parties d'orchestre

Les parties de chœurs étant gravées,
toute reproduction par la copie ou l'autographie sera rigoureusement poursuivie,
selon les lois sur la propriété artistique.

LA FILLE DE JAÏRE

SCÈNE RELIGIEUSE

PAUL COLLIN. **C.te DE GRANDVAL.**

N.o 1

INTRODUCTION ET CHŒUR

Moderato

PIANO

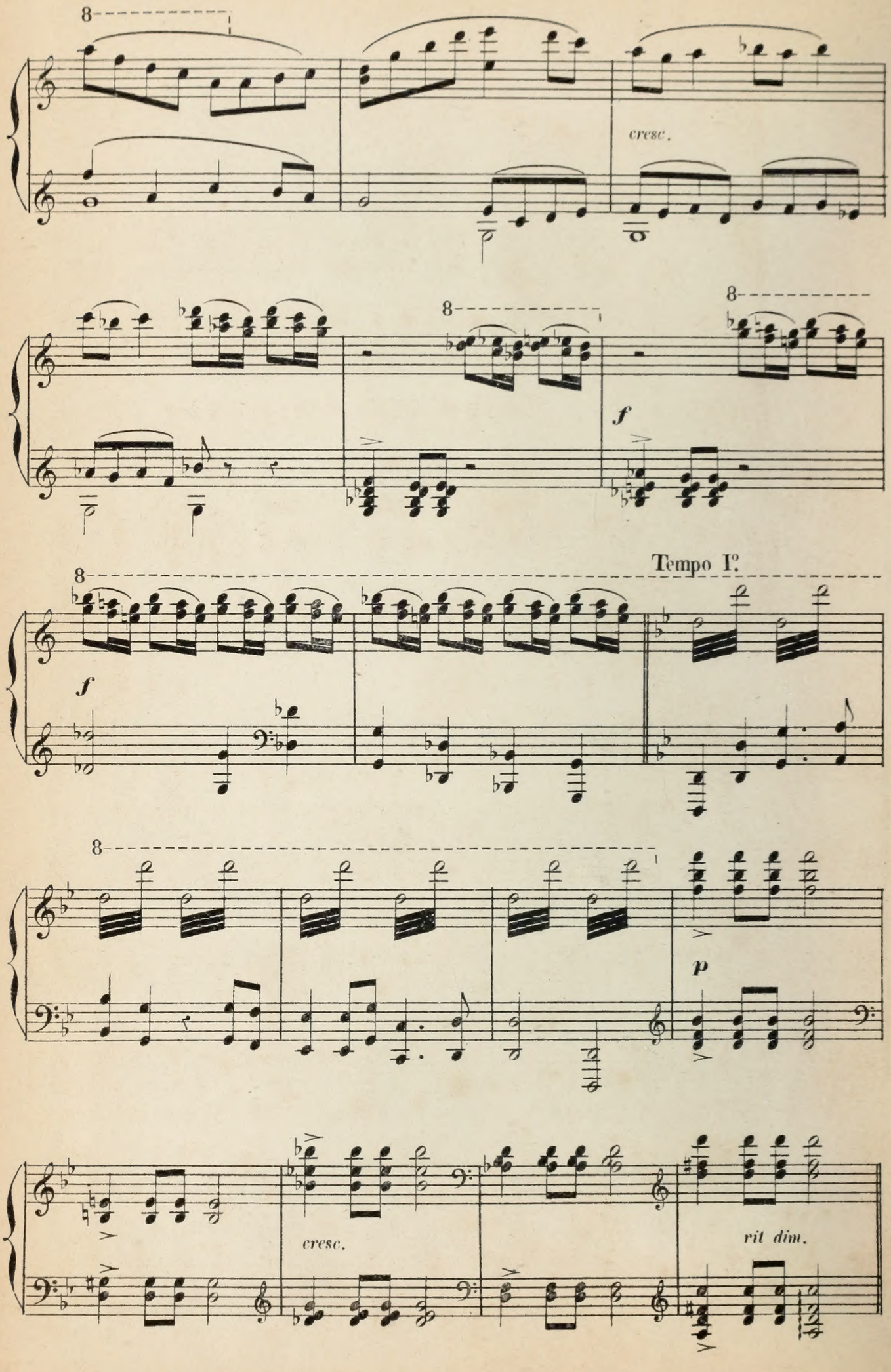
f trem. *mf*

f

And.no con moto.

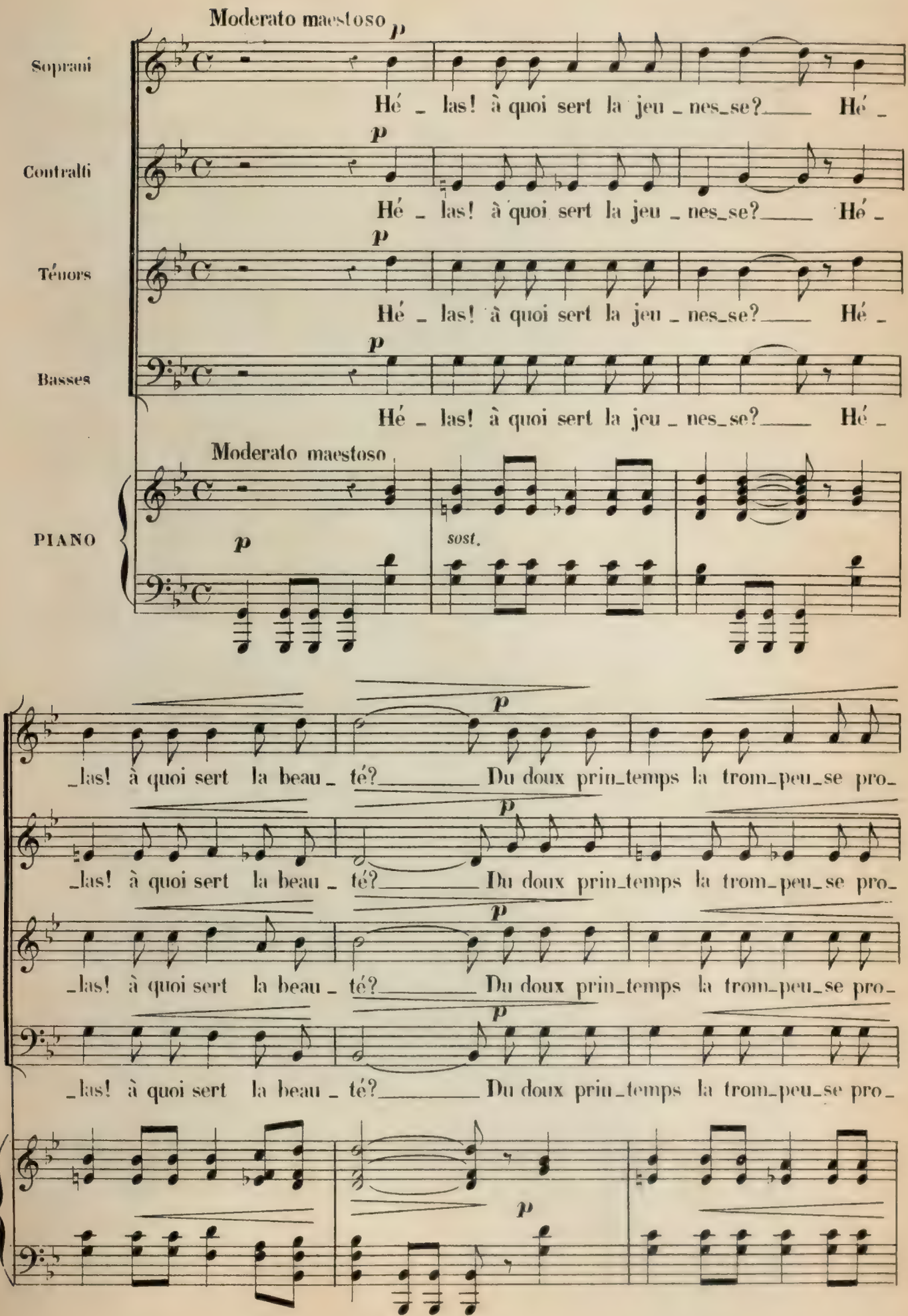
pp

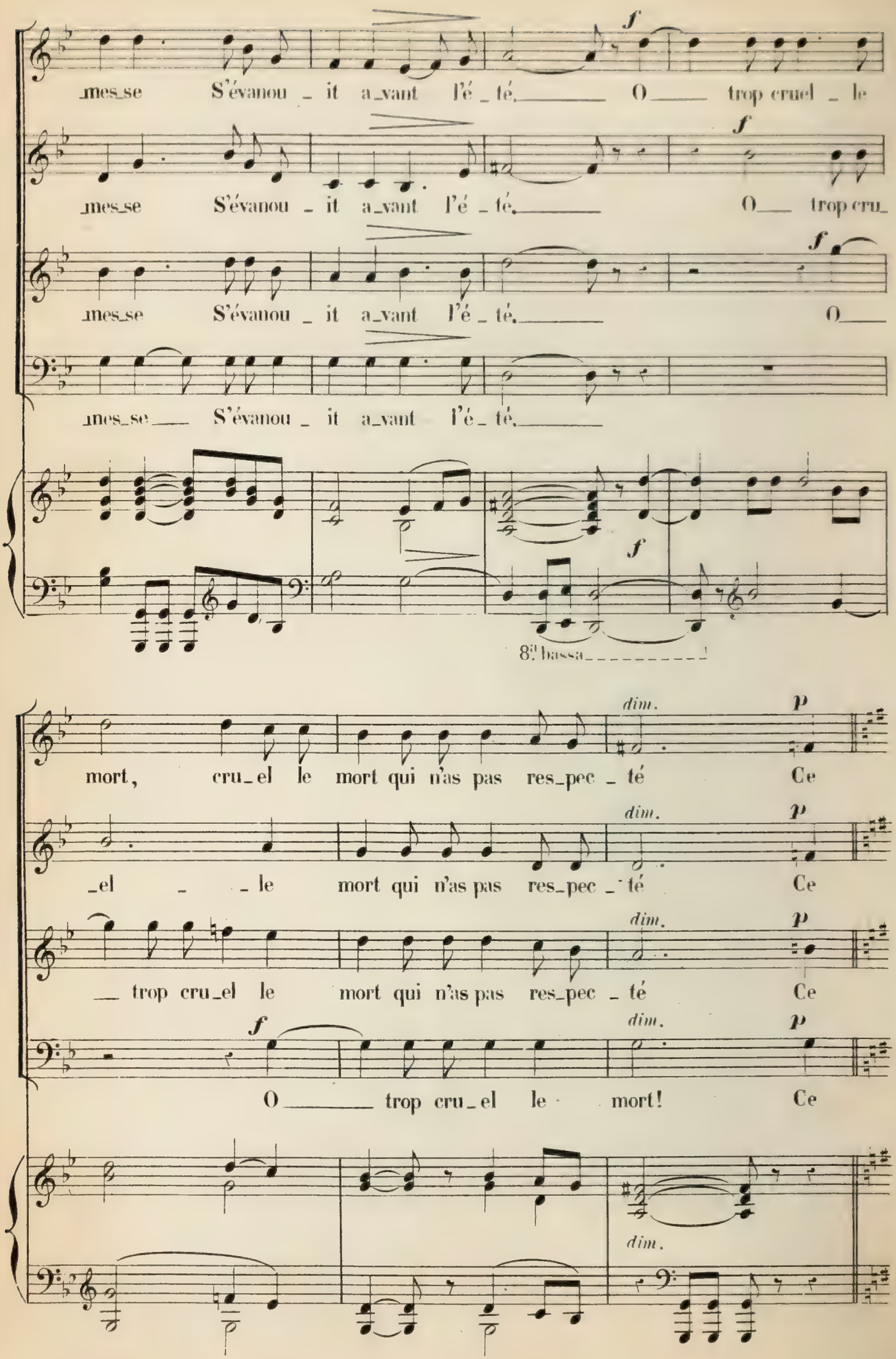
cresc. *pp*

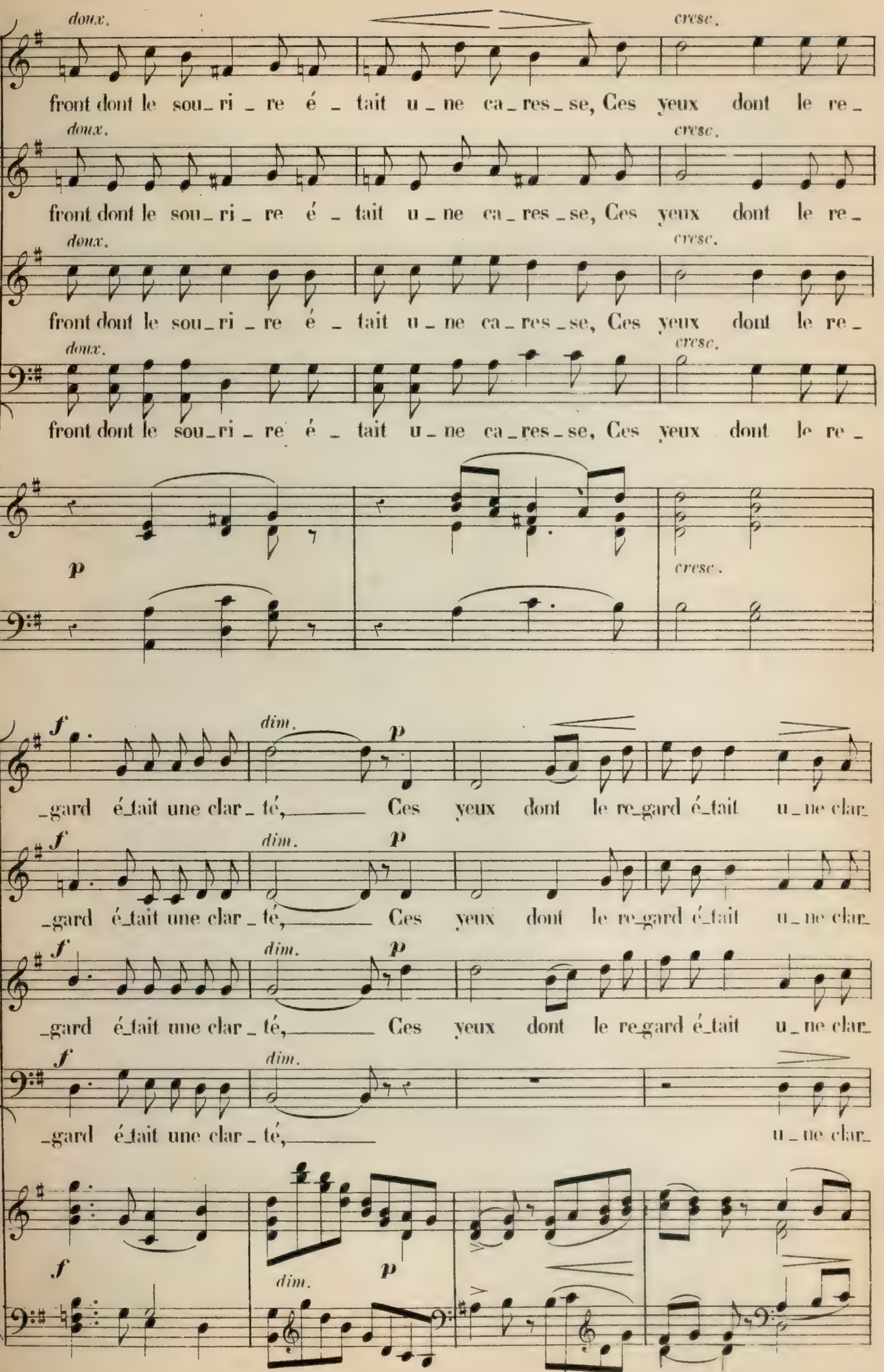

8
cresc.
8
8
f
Tempo I°.
8
f
8
p
cresc.
rit dim.

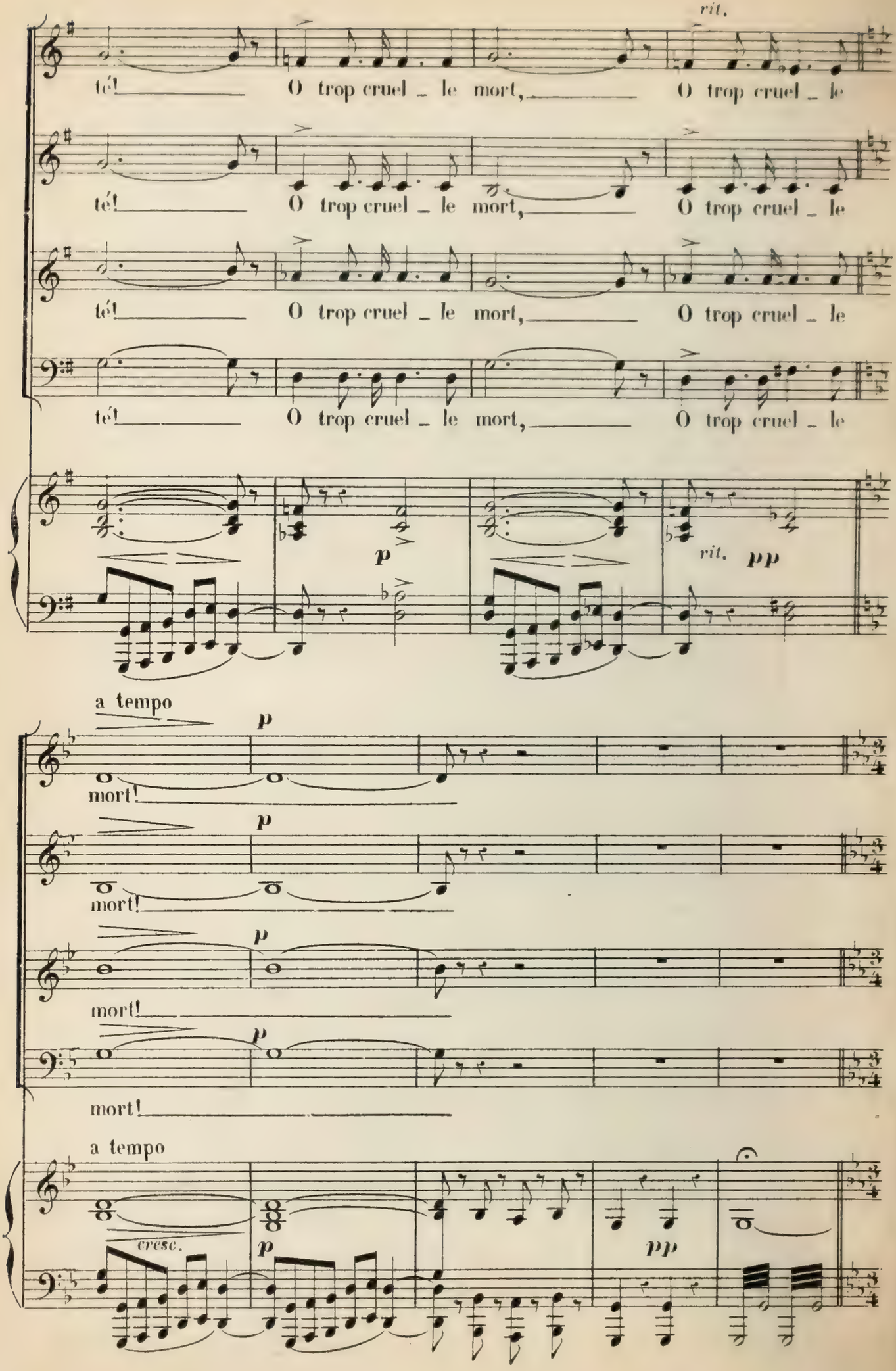
Juliette POLVILLE
PROFESSEUR AU CONSERVATOIRE
LIÉGE

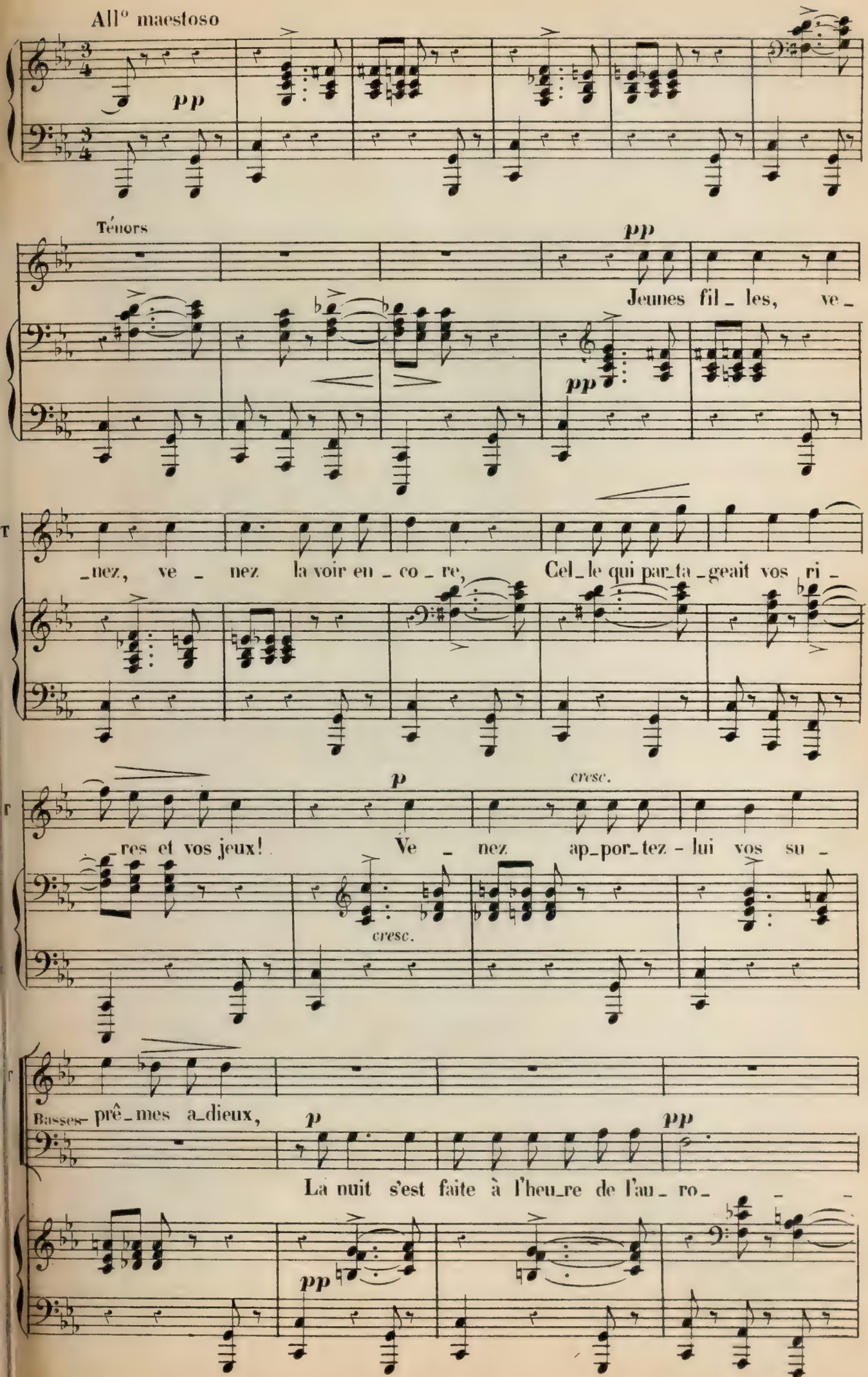
CHŒUR

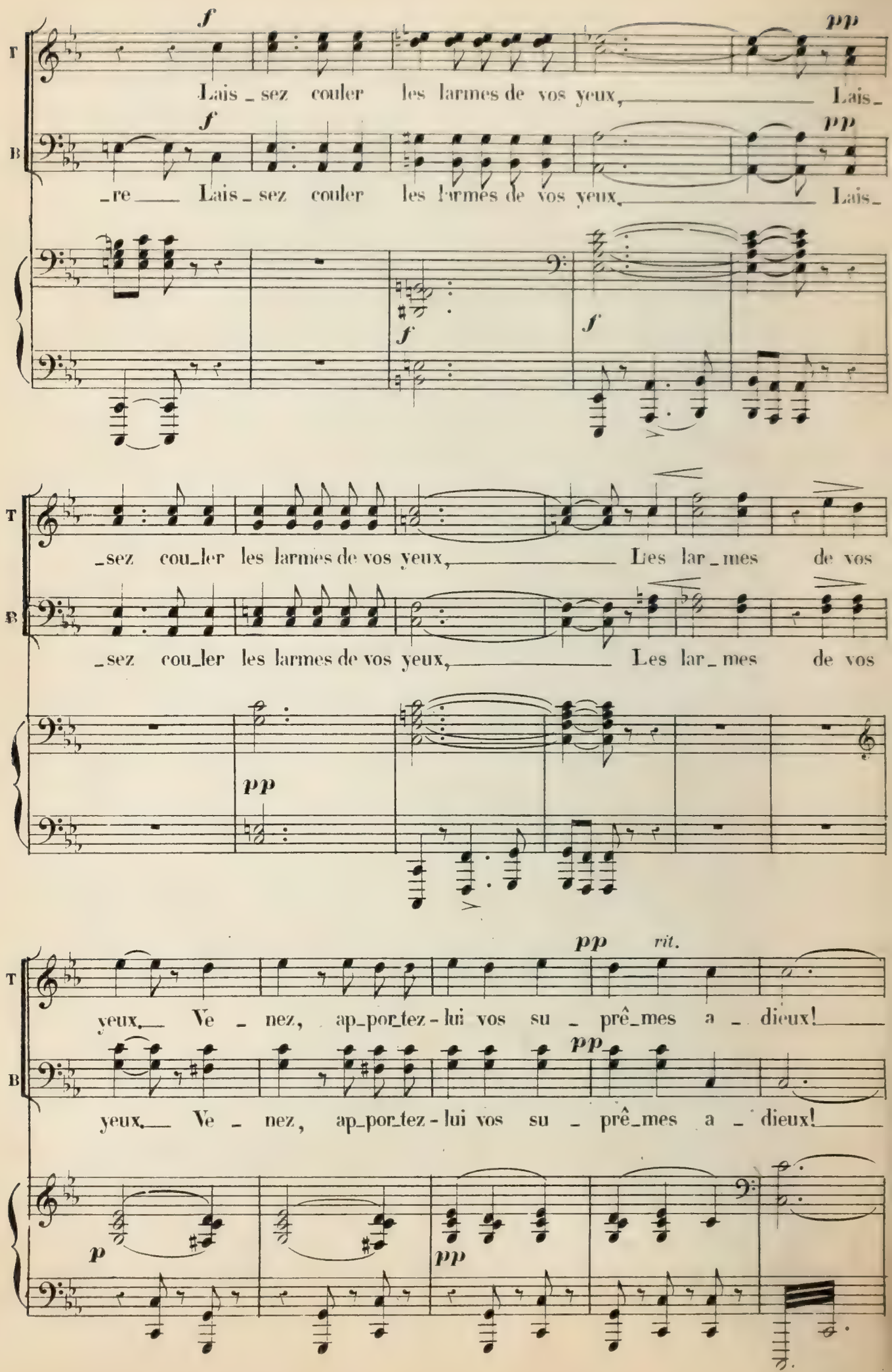


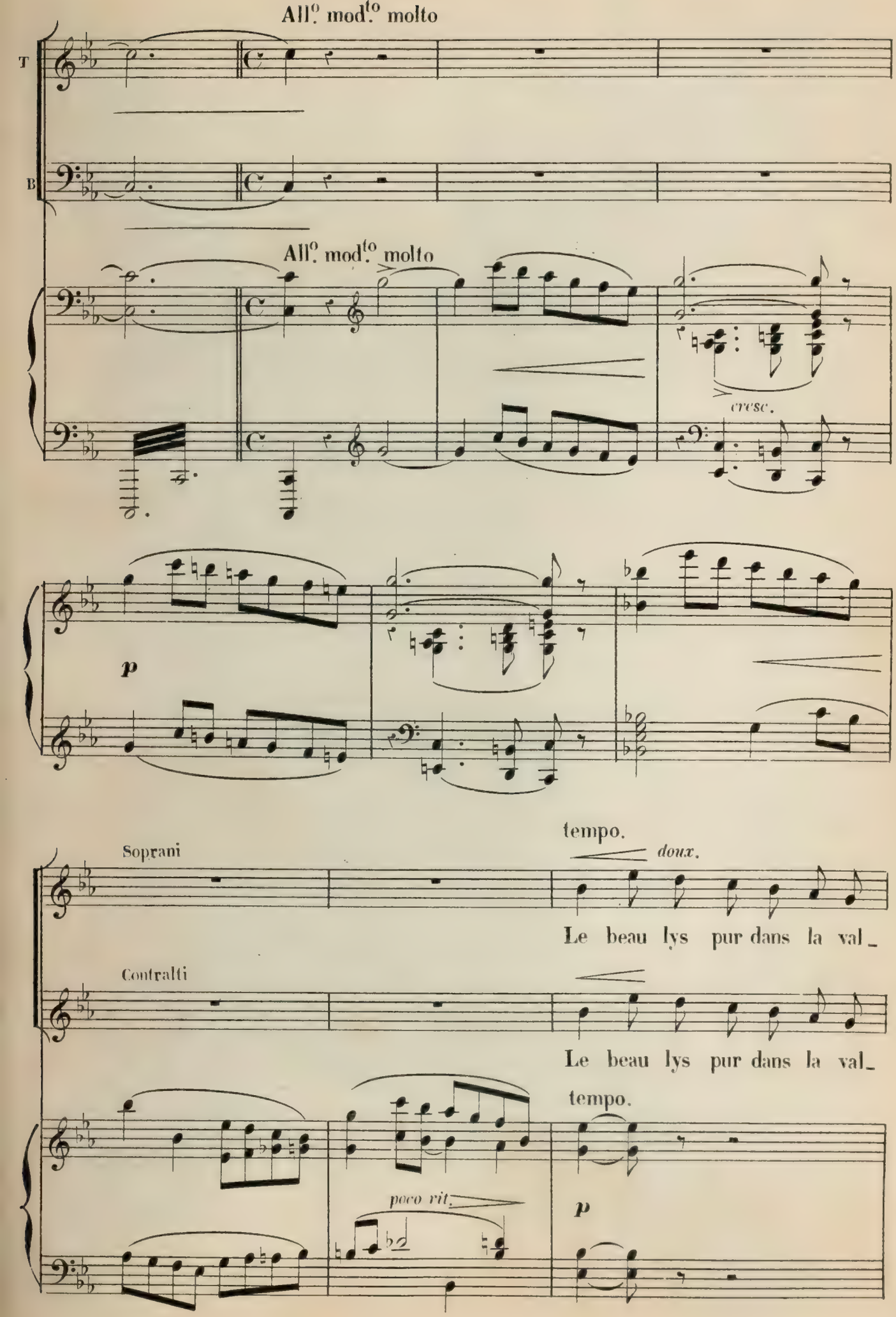

mes_se S'évanou_it a_vant l'é_té. O trop cruel_le
mes_se S'évanou_it a_vant l'é_té. O trop cru_
mes_se S'évanou_it a_vant l'é_té. O
mes_se S'évanou_it a_vant l'é_té.
8.va bassa
mort, cru_el le mort qui n'as pas res_pec_té Ce
_el _ _ le mort qui n'as pas res_pec_té Ce
_ trop cru_el le mort qui n'as pas res_pec_té Ce
O trop cru_el le mort! Ce
dim.
p
f

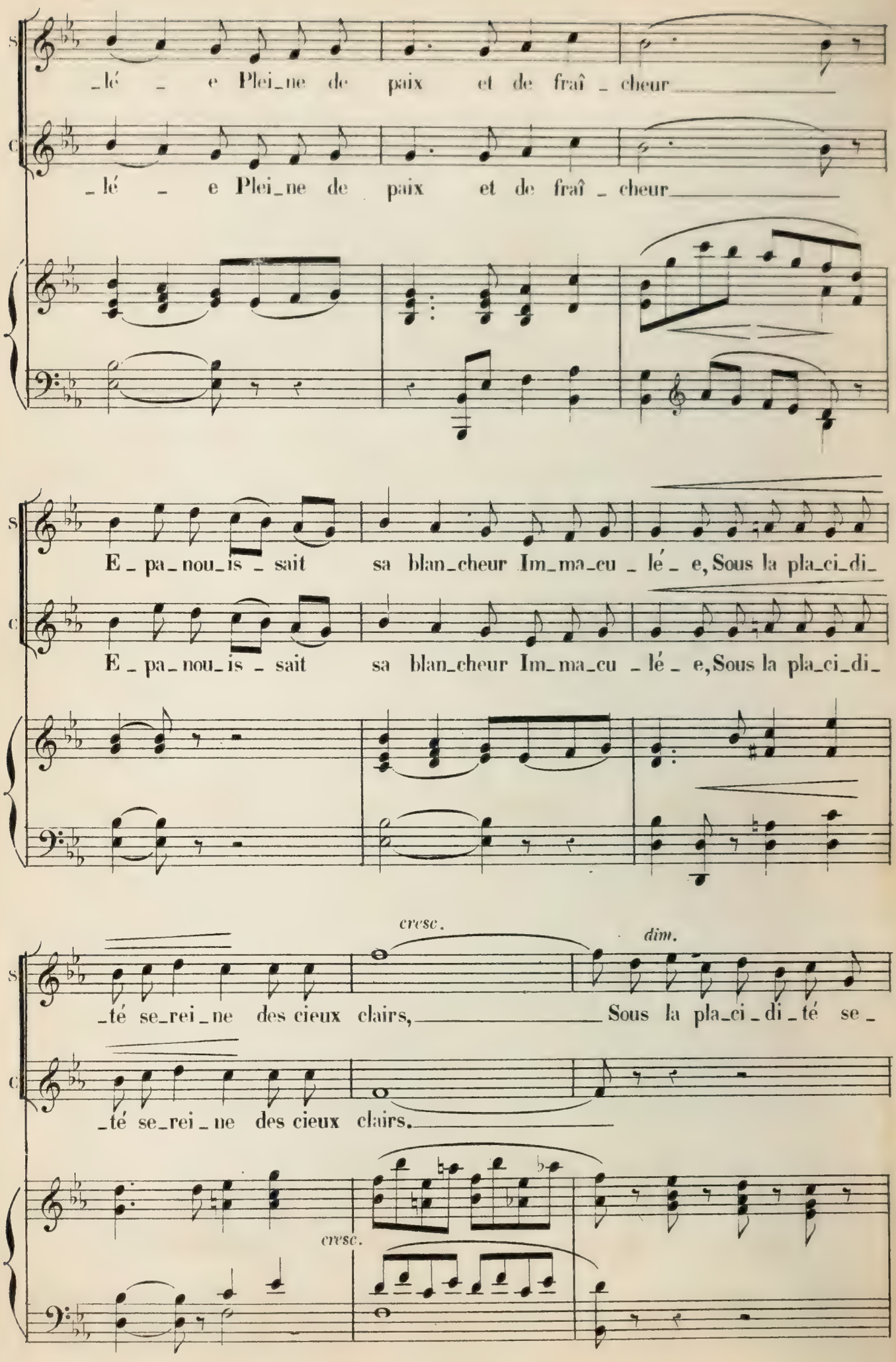

doux.
cresc.
front dont le sou_ri _ re é _ tait u _ ne ca_res_se, Ces yeux dont le re_
p
f
dim.
_gard é_tait une clar_té, Ces yeux dont le re_gard é_tait u_ne clar_

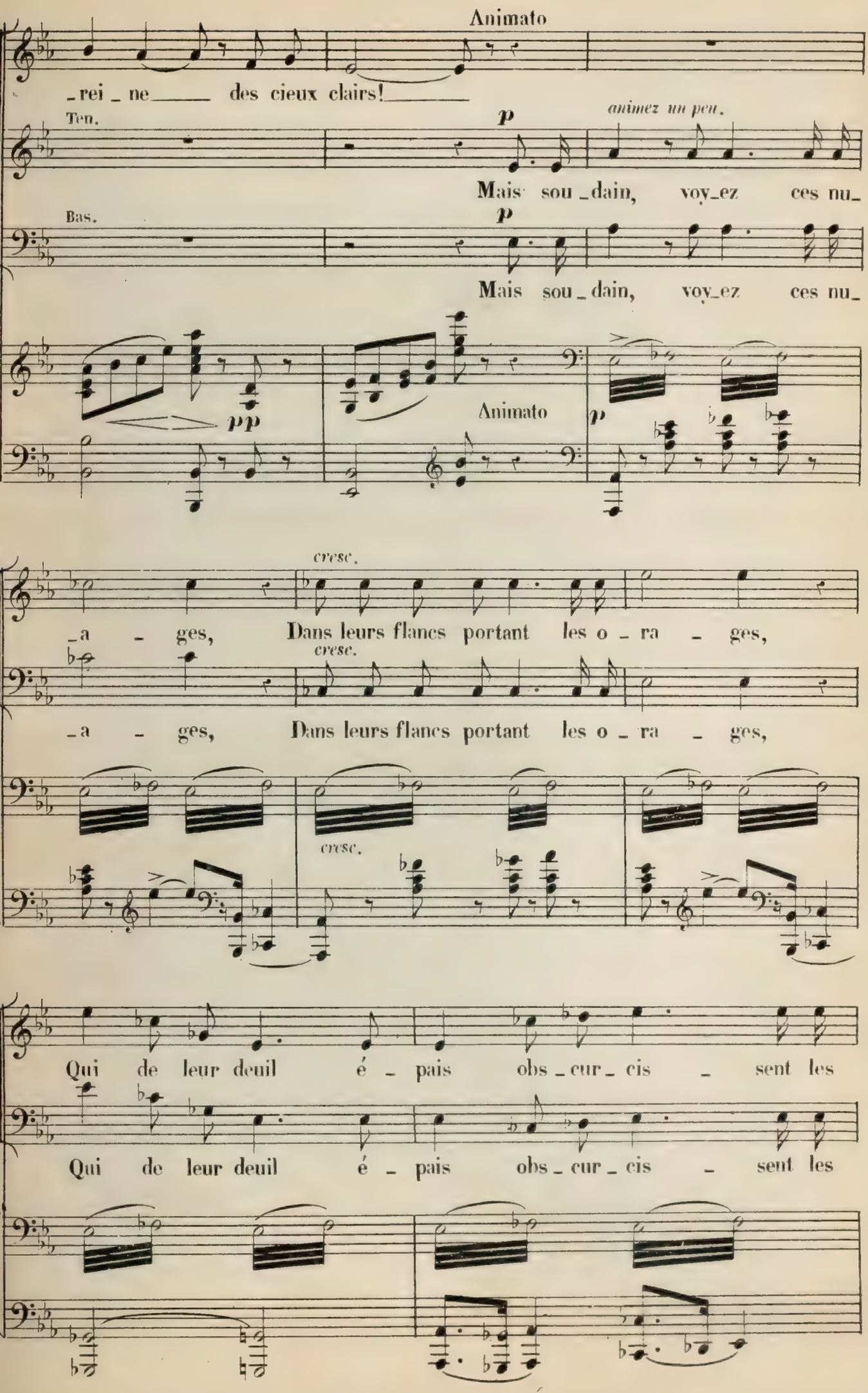

rit.
té! O trop cruel _ le mort, O trop cruel _ le
té! O trop cruel _ le mort, O trop cruel _ le
té! O trop cruel _ le mort, O trop cruel _ le
té! O trop cruel _ le mort, O trop cruel _ le
p
rit. pp
a tempo
p
mort!
p
mort!
p
mort!
p
mort!
a tempo
cresc.
p
pp

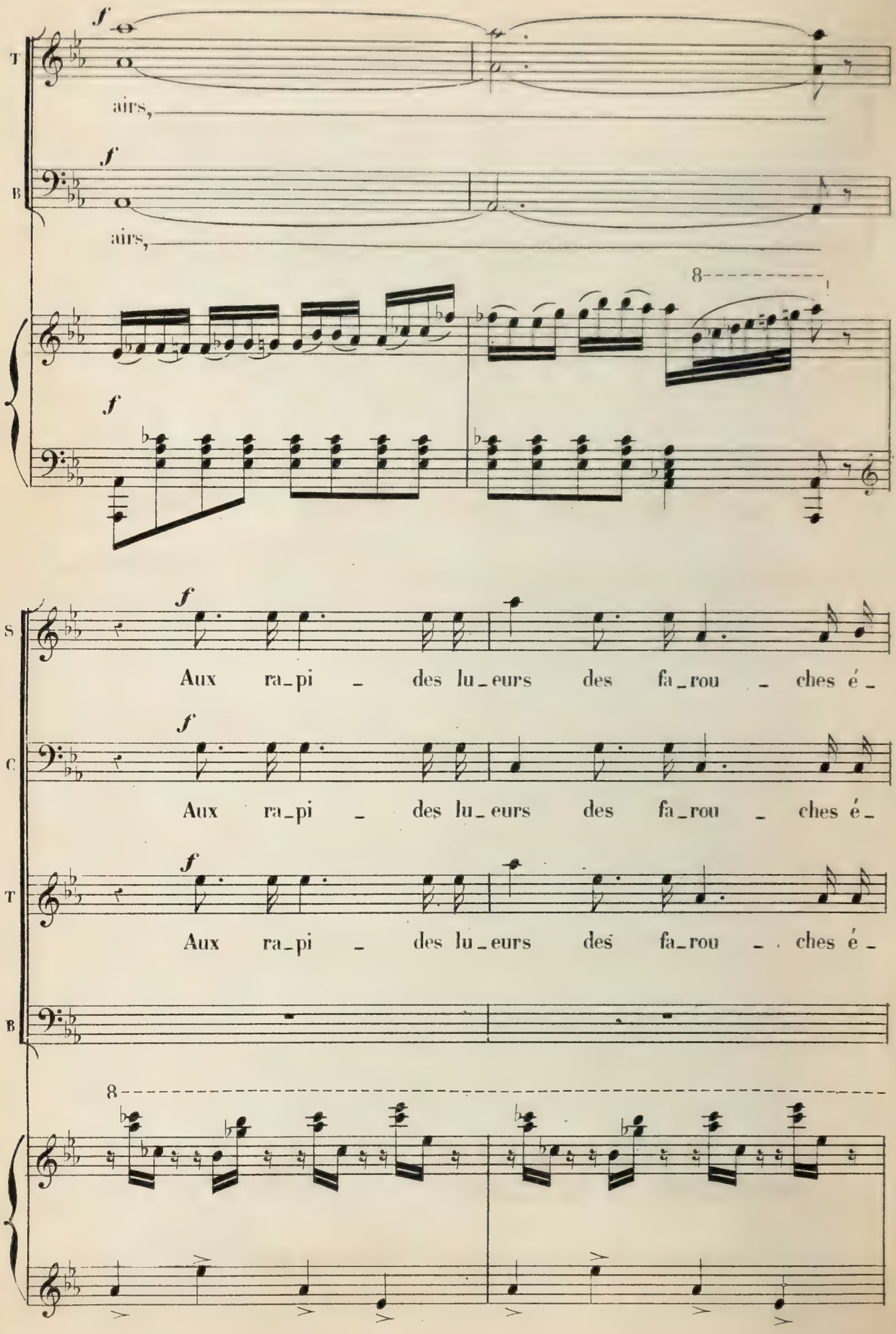

All° maestoso
pp
Ténors
pp
Jeunes fil_ les, ve_
pp
_nez, ve _ nez la voir en _ co _ re, Cel_le qui par_ta _geait vos ri _
p
cresc.
_res et vos jeux! Ve _ nez ap_por_tez - lui vos su _
cresc.
Basses
prê_mes a_dieux,
p
pp
La nuit s'est faite à l'heu_re de l'au _ ro_
pp

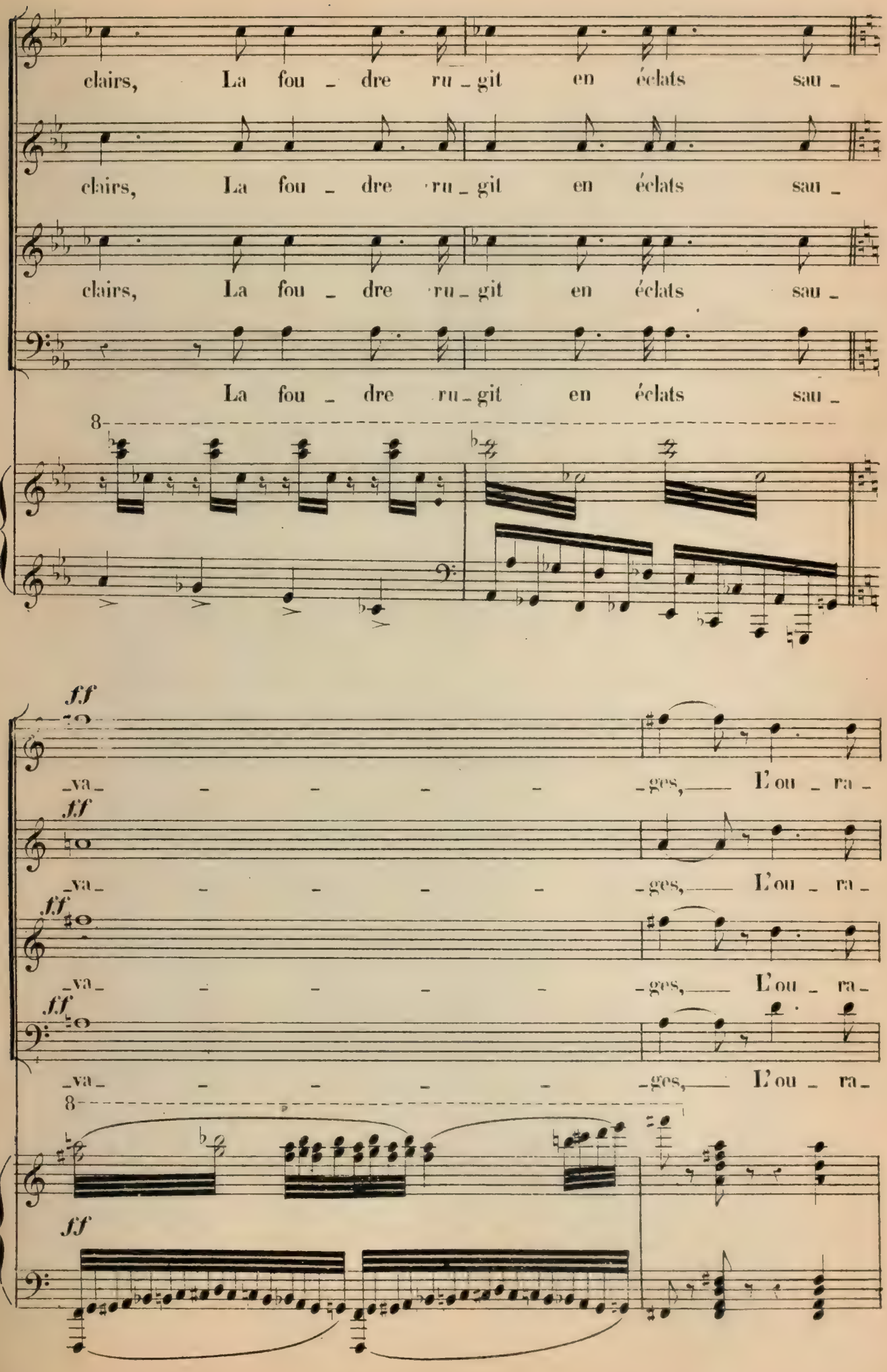

T
B
f
pp
Lais _ sez couler les larmes de vos yeux, Lais_
_re Lais _ sez couler les larmes de vos yeux, Lais_
_sez cou_ler les larmes de vos yeux, Les lar _ mes de vos
_sez cou_ler les larmes de vos yeux, Les lar _ mes de vos
rit.
yeux, Ve _ nez, ap_por_tez - lui vos su _ prê_mes a _ dieux!
yeux, Ve _ nez, ap_por_tez - lui vos su _ prê_mes a _ dieux!
p

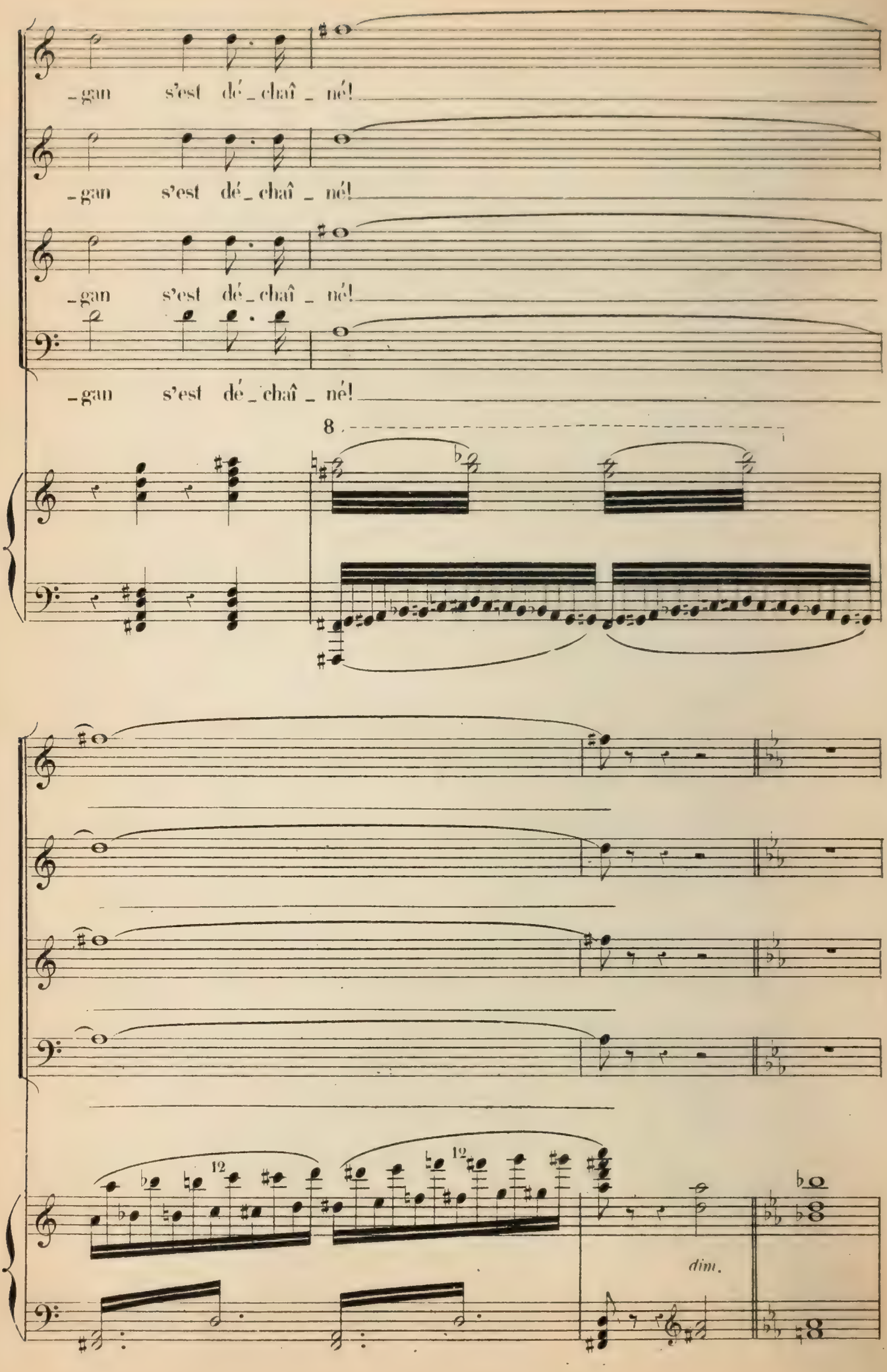

All.o mod.to molto
T
B
All.o mod.to molto
cresc.
p
tempo.
doux.
Soprani
Le beau lys pur dans la val_
Contralti
Le beau lys pur dans la val_
tempo.
poco rit.
p

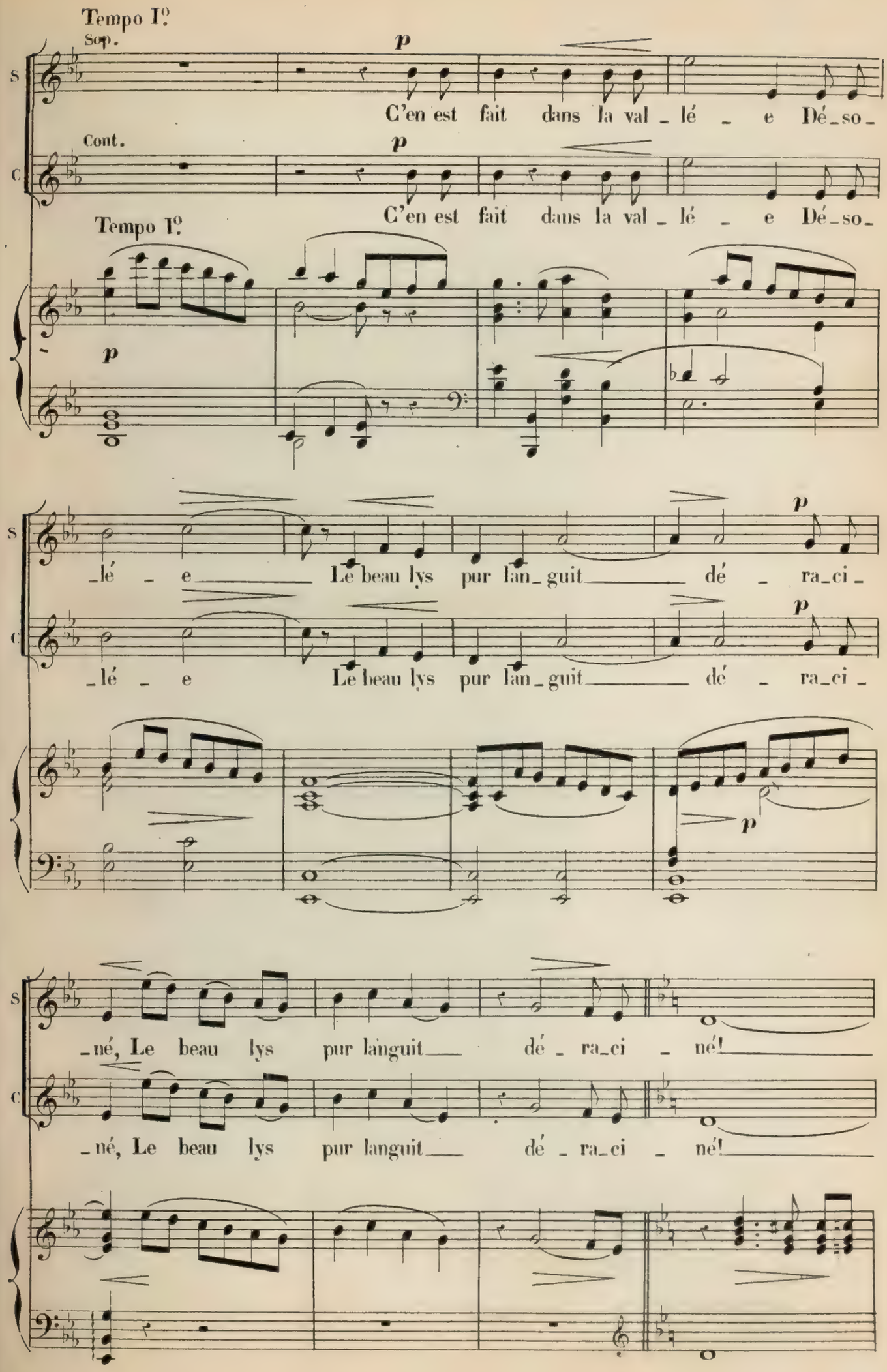

S
C
_lé _ e Plei_ne de paix et de fraî _ cheur
_lé _ e Plei_ne de paix et de fraî _ cheur
E _ pa_nou_is _ sait sa blan_cheur Im_ma_cu _ lé _ e, Sous la pla_ci_di_
E _ pa_nou_is _ sait sa blan_cheur Im_ma_cu _ lé _ e, Sous la pla_ci_di_
cresc.
dim.
_té se_rei_ne des cieux clairs, Sous la pla_ci _ di _ té se _
_té se_rei_ne des cieux clairs.
cresc.

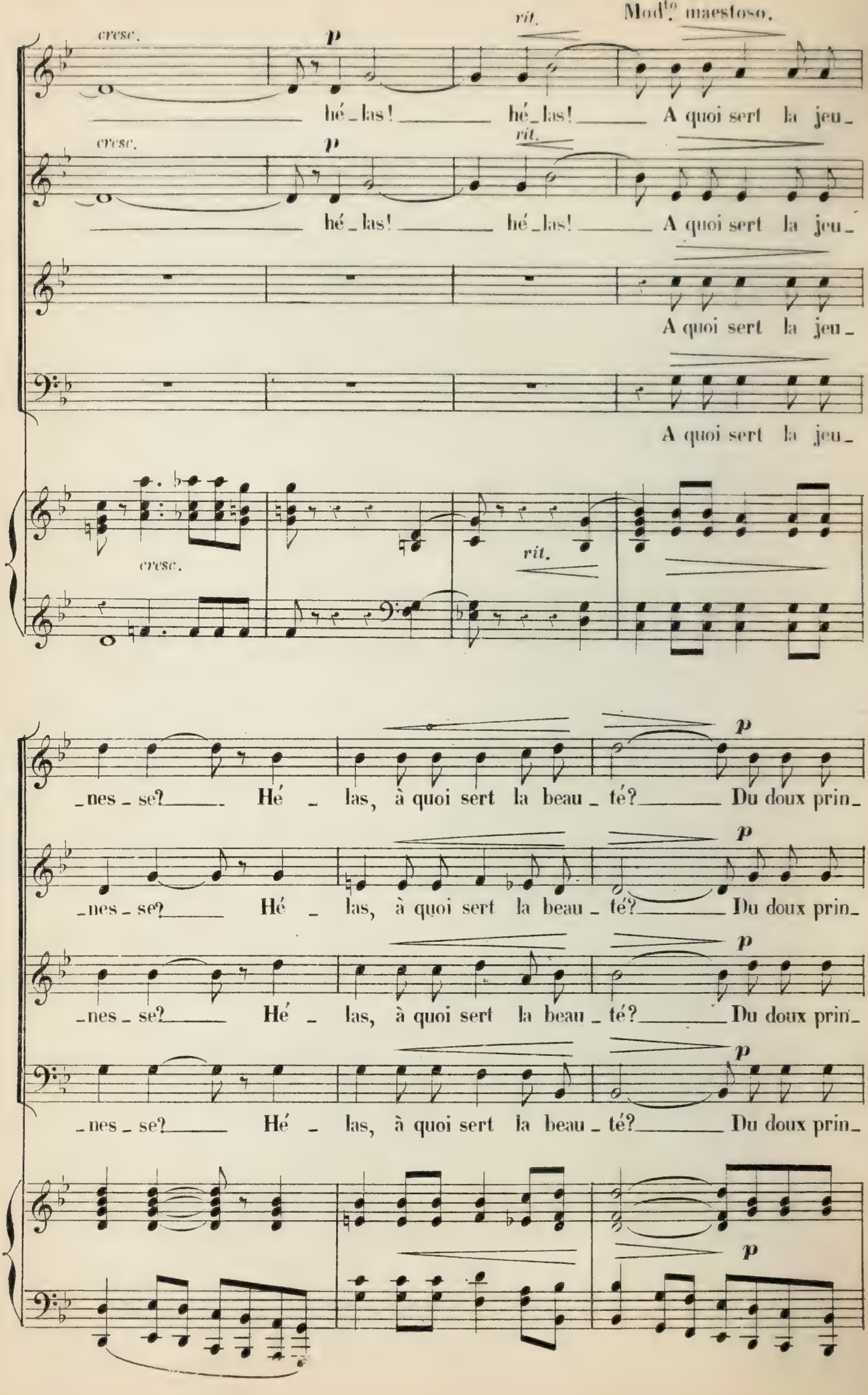

Animato
_rei _ ne_____ des cieux clairs!_____
Ten.
p
animez un peu.
Mais sou _dain, voy_ez ces nu_
Bas.
p
Mais sou _dain, voy_ez ces nu_
pp
Animato
p
cresc.
_a - ges, Dans leurs flancs portant les o _ ra - ges,
cresc.
_a - ges, Dans leurs flancs portant les o _ ra - ges,
cresc.
Qui de leur deuil é - pais obs _ cur _ cis - sent les
Qui de leur deuil é - pais obs _ cur _ cis - sent les

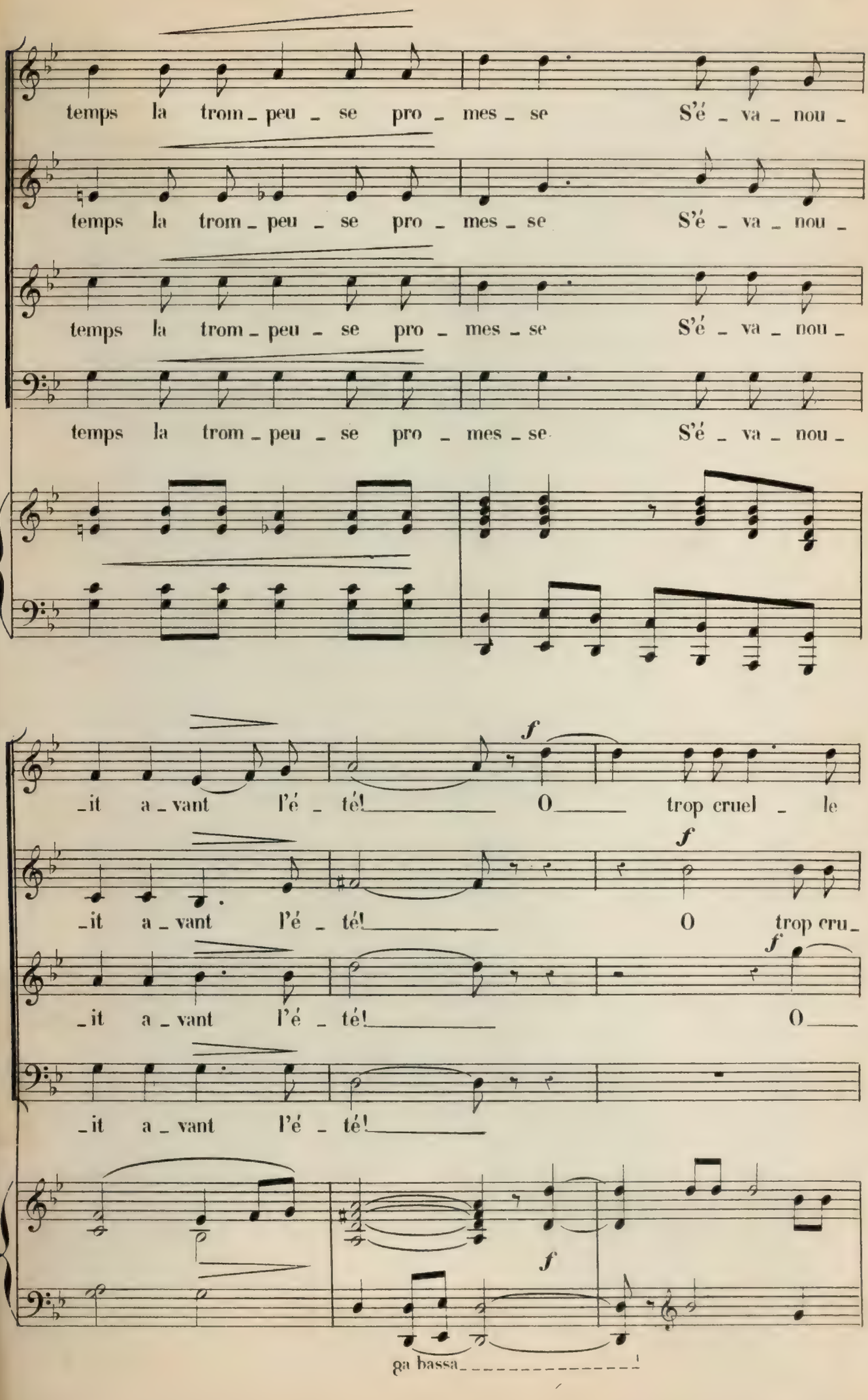

T
airs,
B
airs,
8
S
Aux ra_pi _ des lu_eurs des fa_rou _ ches é_
C
Aux ra_pi _ des lu_eurs des fa_rou _ ches é_
T
Aux ra_pi _ des lu_eurs des fa_rou _ ches é_
B
8

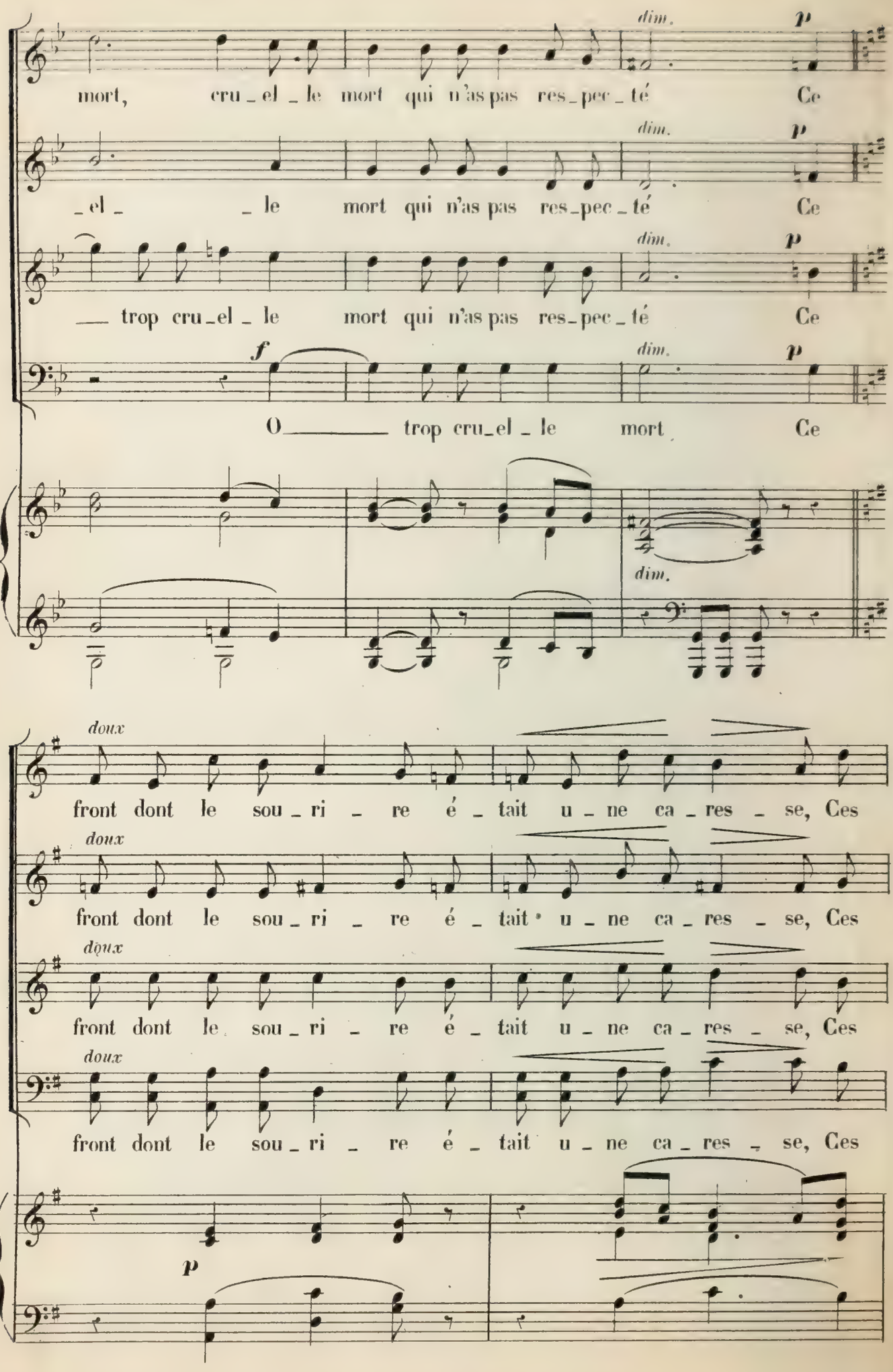

clairs, La fou - dre ru - git en éclats sau -
clairs, La fou - dre ru - git en éclats sau -
clairs, La fou - dre ru - git en éclats sau -
La fou - dre ru - git en éclats sau -
8
ff
-va- - - - - -ges, L'ou - ra -
ff
-va- - - - - -ges, L'ou - ra -
ff
-va- - - - - -ges, L'ou - ra -
ff
-va- - - - - -ges, L'ou - ra -
8
ff

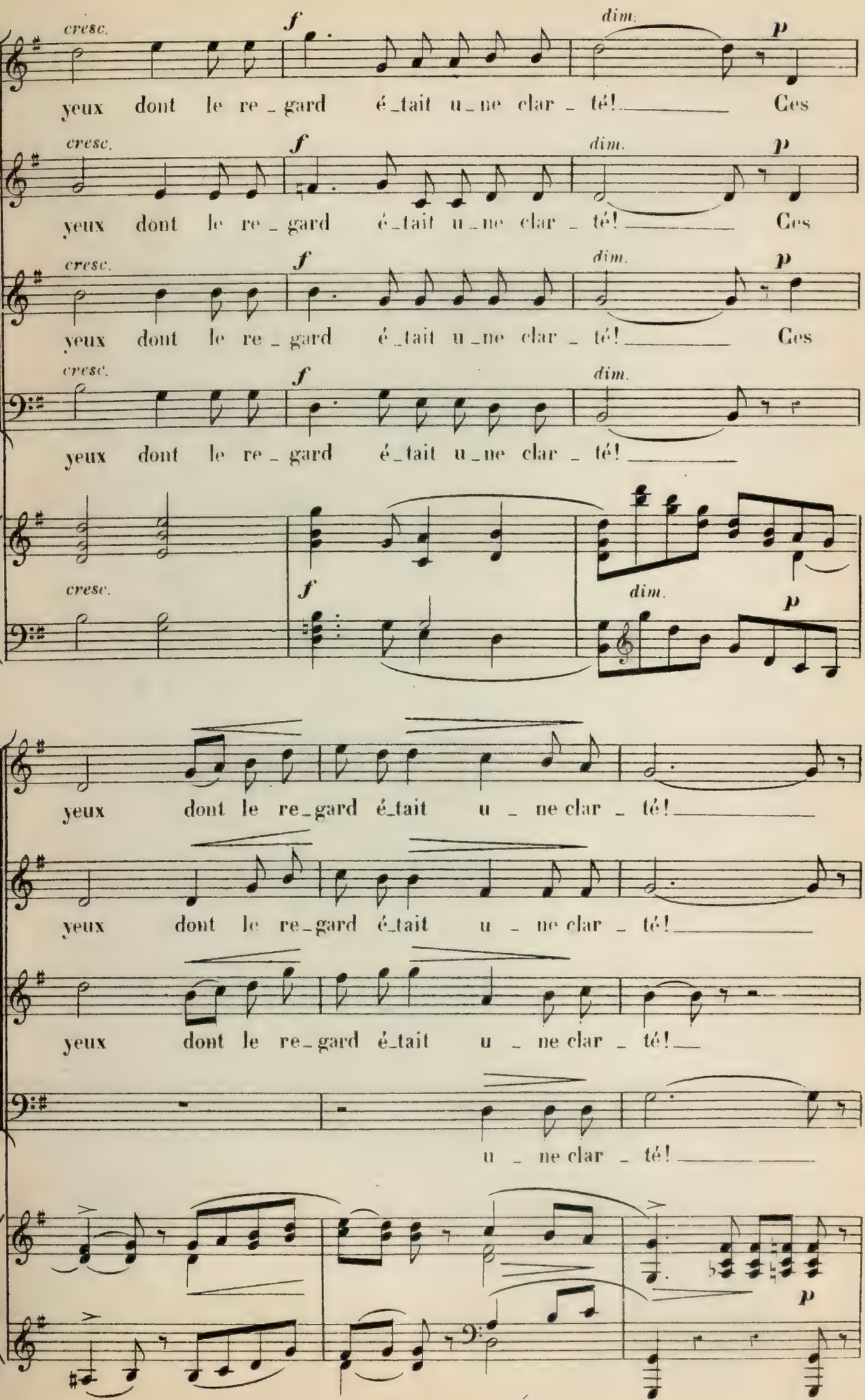

-gan s'est dé-chaî-né!
-gan s'est dé-chaî-né!
-gan s'est dé-chaî-né!
-gan s'est dé-chaî-né!
8
12
12
dim.

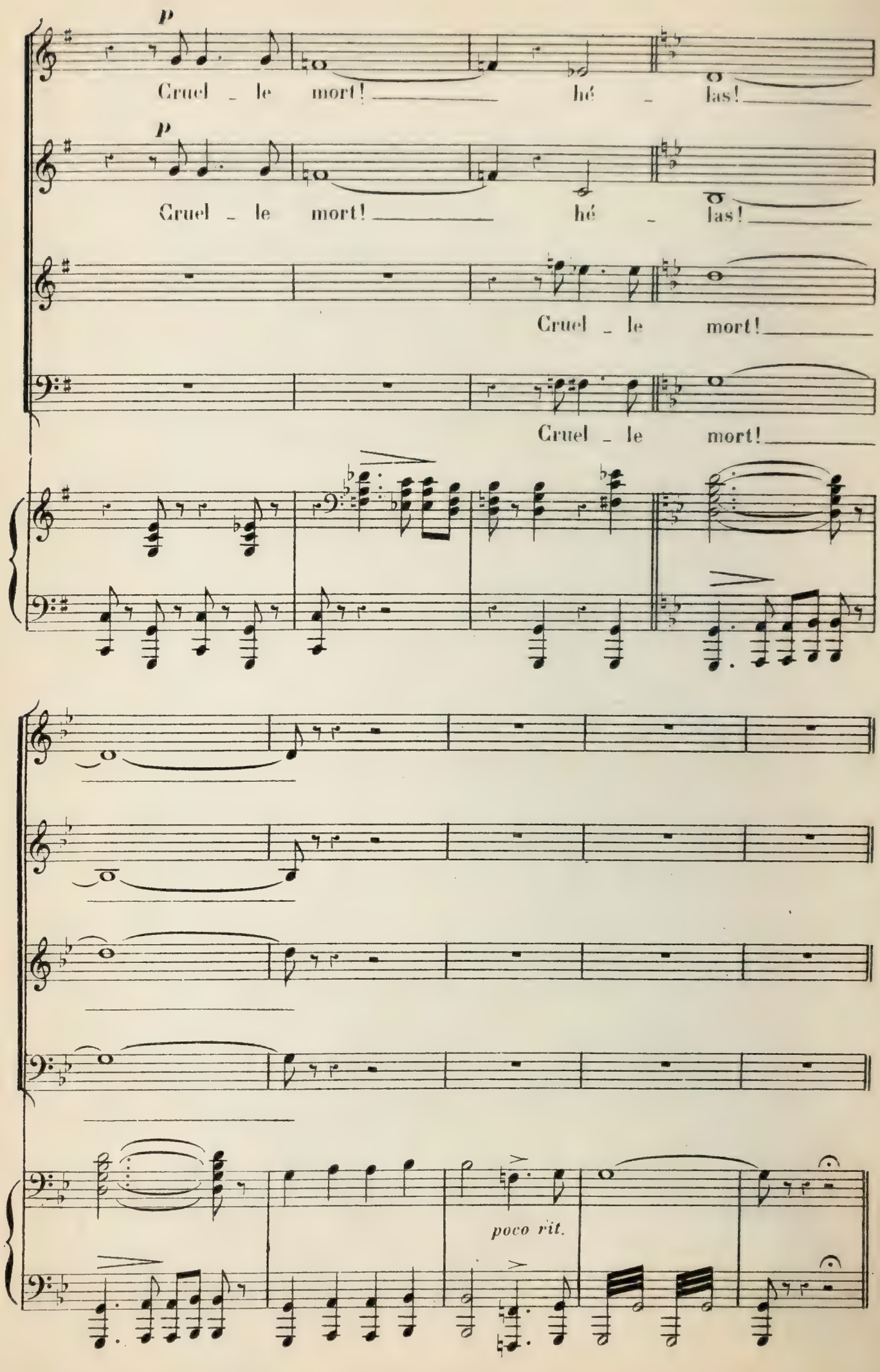

Tempo I.º
Sop.
p
C'en est fait dans la val_lé_e Dé_so_
Cont.
p
C'en est fait dans la val_lé_e Dé_so_
Tempo I.º
p
_lé_e Le beau lys pur lan_guit dé_ra_ci_
p
_lé_e Le beau lys pur lan_guit dé_ra_ci_
p
_né, Le beau lys pur languit dé_ra_ci_né!
_né, Le beau lys pur languit dé_ra_ci_né!


Mod^to maestoso.
cresc.
p
rit.
hé_las! hé_las! A quoi sert la jeu_
cresc.
p
rit.
hé_las! hé_las! A quoi sert la jeu_
A quoi sert la jeu_
A quoi sert la jeu_
cresc.
rit.
_nes_se? Hé_las, à quoi sert la beau_té? Du doux prin_
p
_nes_se? Hé_las, à quoi sert la beau_té? Du doux prin_
p
_nes_se? Hé_las, à quoi sert la beau_té? Du doux prin_
p
_nes_se? Hé_las, à quoi sert la beau_té? Du doux prin_
p
p

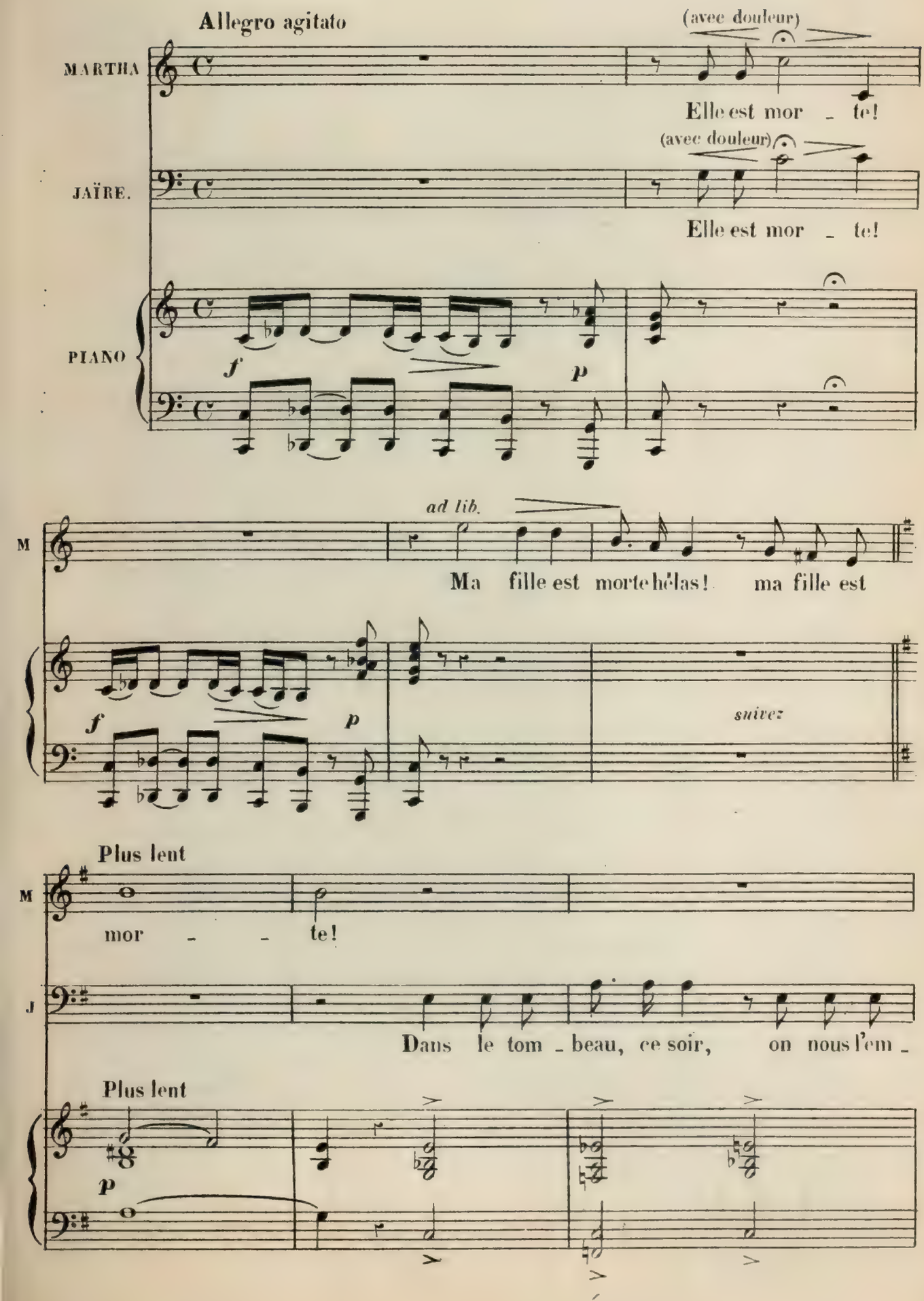

temps la trom_peu_se pro_mes_se S'é_va_nou_
temps la trom_peu_se pro_mes_se S'é_va_nou_
temps la trom_peu_se pro_mes_se S'é_va_nou_
temps la trom_peu_se pro_mes_se S'é_va_nou_
_it a_vant l'é_té! O trop cruel_le
_it a_vant l'é_té! O trop cru_
_it a_vant l'é_té! O
_it a_vant l'é_té!
f
f
f
ga bassa

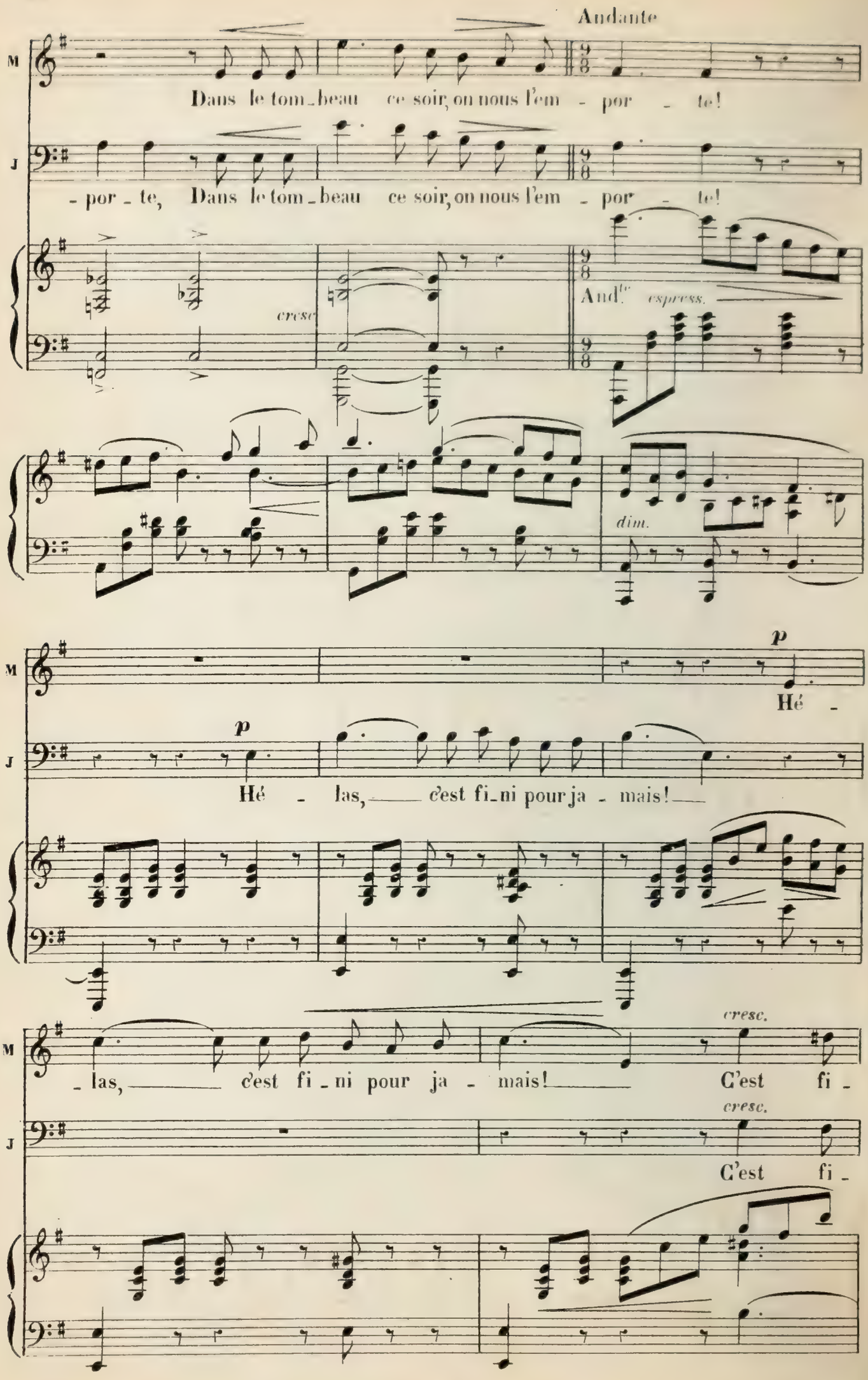

dim.
p
mort, cru_el_le mort qui n'as pas res_pec_té Ce
_el_ _le mort qui n'as pas res_pec_té Ce
__ trop cru_el_le mort qui n'as pas res_pec_té Ce
f
O ____ trop cru_el_le mort Ce
doux
front dont le sou_ri_re é_tait u_ne ca_res_se, Ces
dõux
p

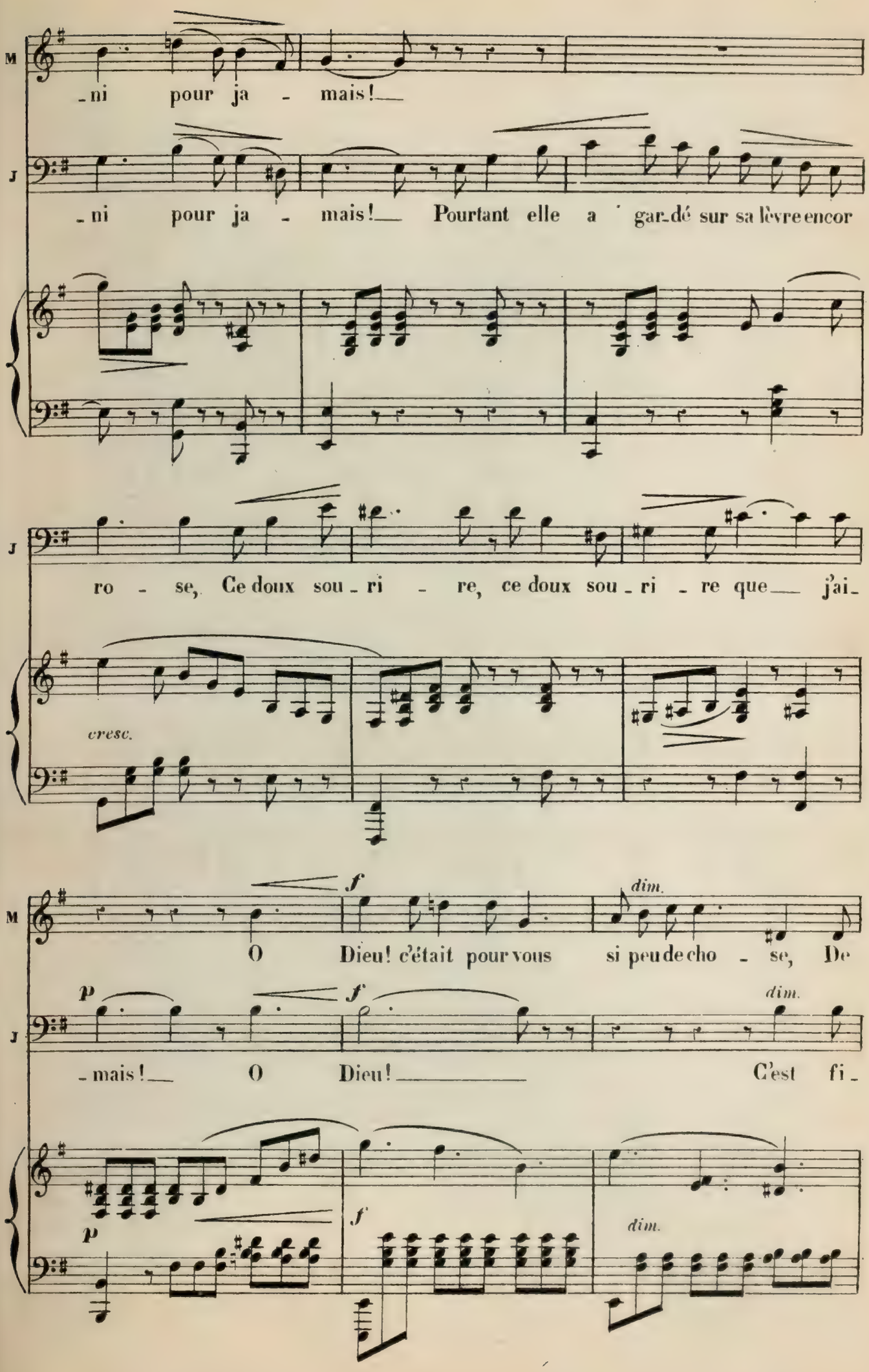

cresc.
f
dim.
p
yeux dont le re_gard é_tait u_ne clar_té! Ces
yeux dont le re_gard é_tait u_ne clar_té! Ces
yeux dont le re_gard é_tait u_ne clar_té! Ces
yeux dont le re_gard é_tait u_ne clar_té!
yeux dont le re_gard é_tait u_ne clar_té!
yeux dont le re_gard é_tait u_ne clar_té!
yeux dont le re_gard é_tait u_ne clar_té!
u_ne clar_té!

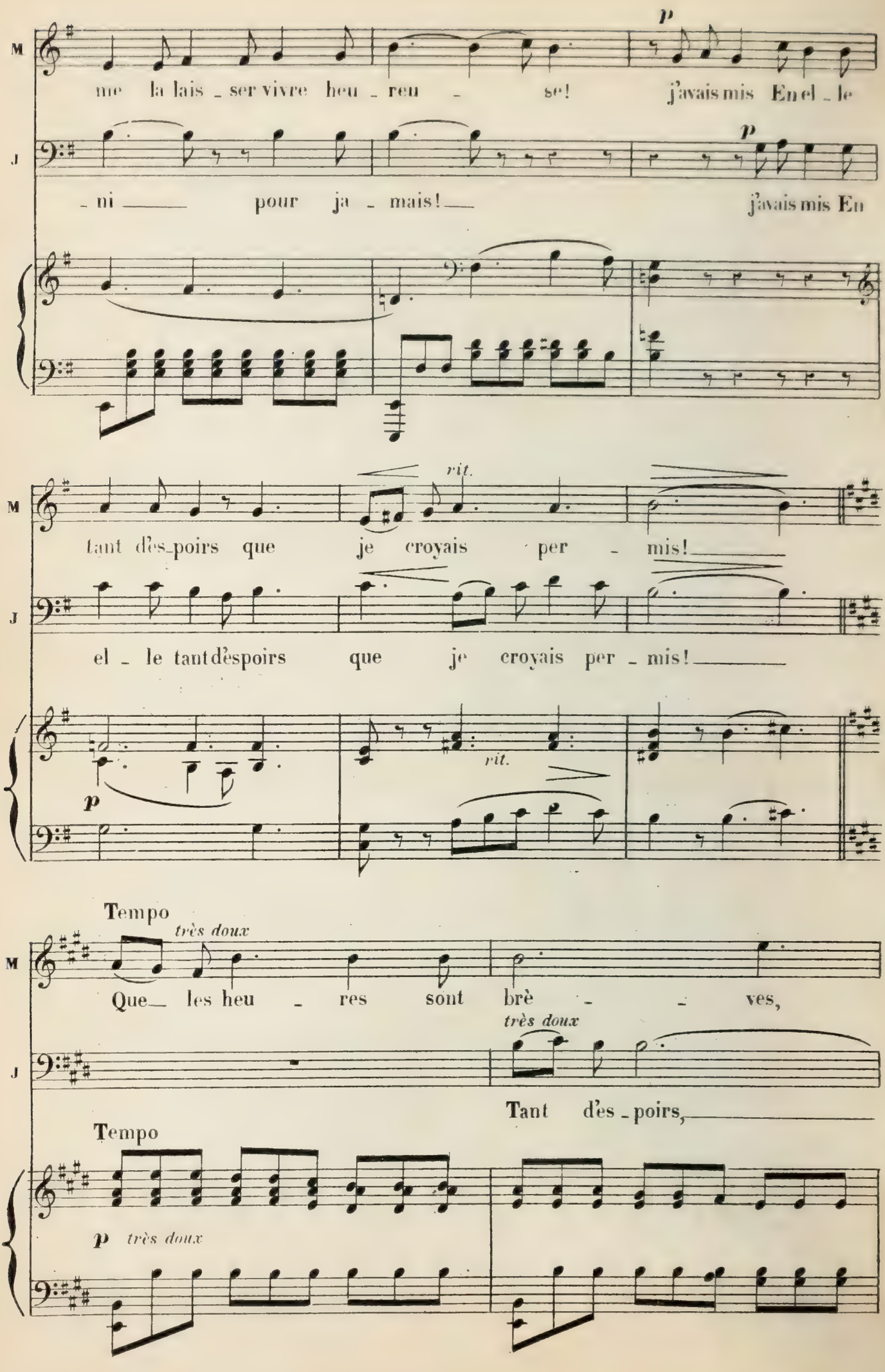

p
Cruel _ le mort! _____ hé _ las! _____
p
Cruel _ le mort! _____ hé _ las! _____
Cruel _ le mort! _____
Cruel _ le mort! _____
poco rit.

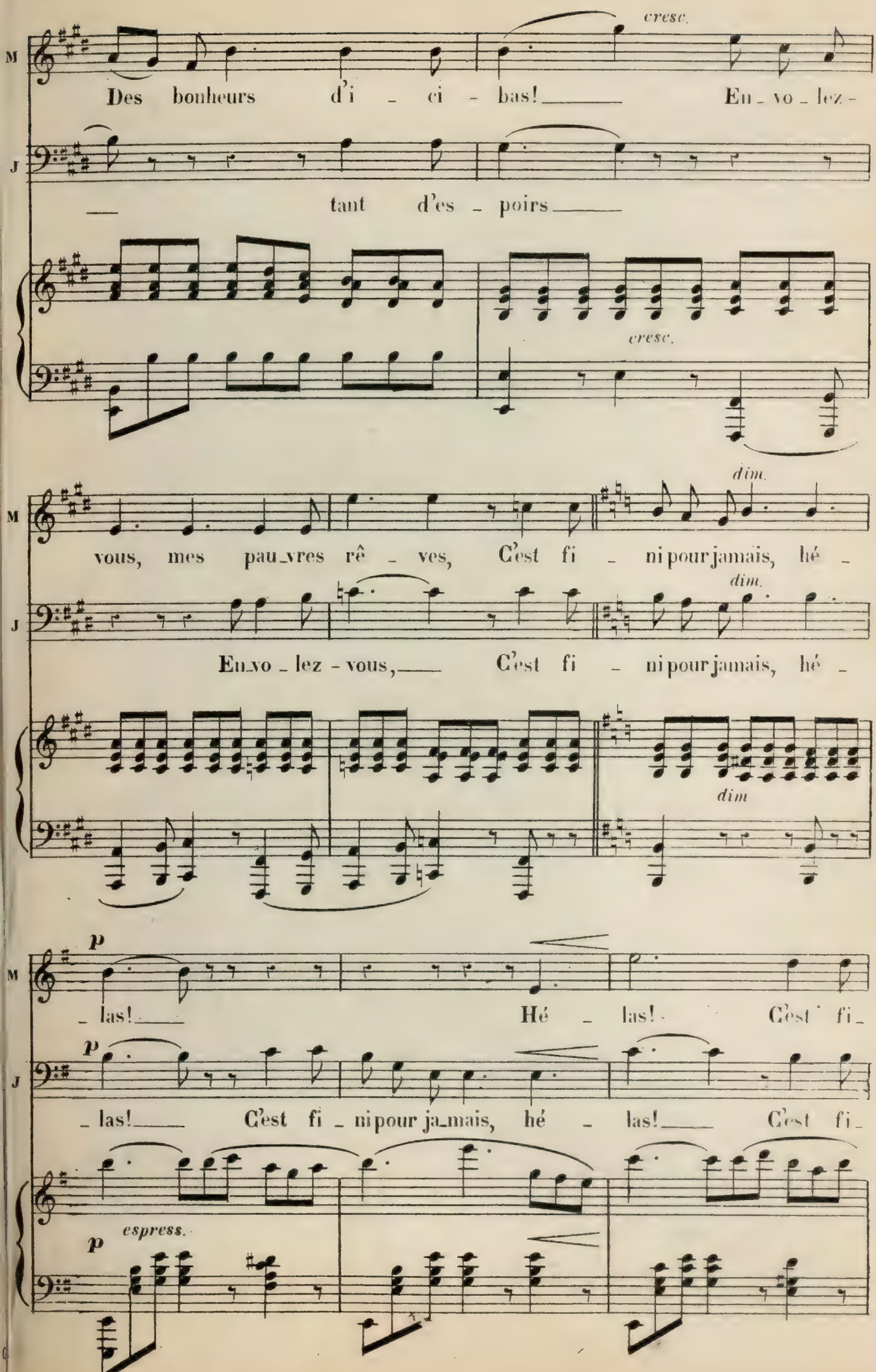
N° 2
DUO

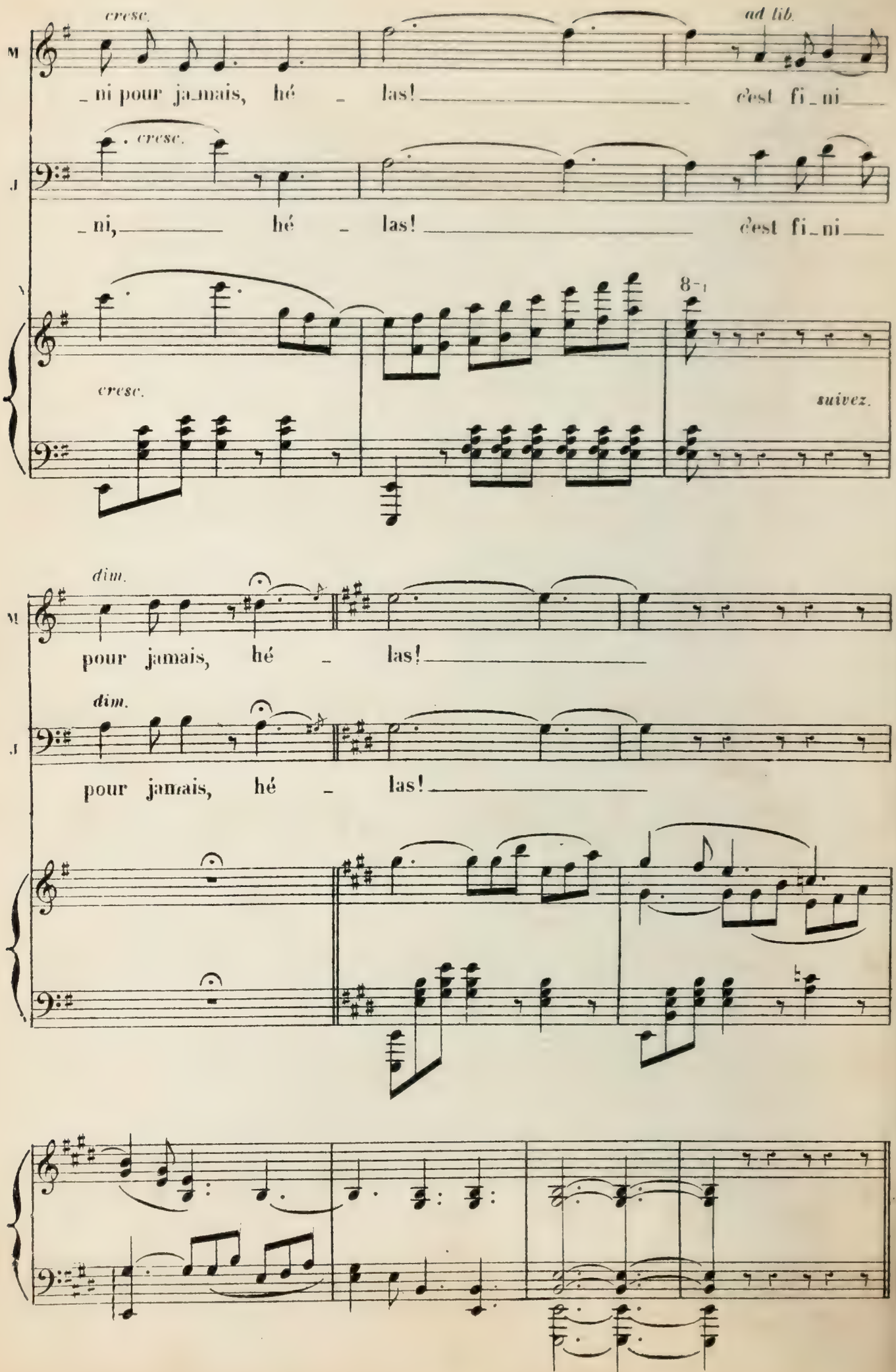

Allegro agitato
(avec douleur)
MARTHA
Elle est mor _ te!
(avec douleur)
JAÏRE.
Elle est mor _ te!
PIANO
f
p
ad lib.
M
Ma fille est morte hélas! ma fille est
f
p
suivez
Plus lent
M
mor _ _ te!
J
Dans le tom _ beau, ce soir, on nous l'em _
Plus lent
p


Andante
M
J
Dans le tom_beau ce soir, on nous l'em - por - te!
- por - te, Dans le tom_beau ce soir, on nous l'em - por - te!
cresc
And.te espress.
dim.
p
Hé -
p
Hé - las, c'est fi_ni pour ja - mais!
- las, c'est fi - ni pour ja - mais! C'est fi -
cresc.
cresc.
C'est fi -


M
-ni pour ja - mais!
J
-ni pour ja - mais! Pourtant elle a gar-dé sur sa lèvre encor
J
ro - se, Ce doux sou-ri - re, ce doux sou-ri - re que j'ai-
cresc.
M
f
dim.
O Dieu! c'était pour vous si peu de cho - se, De
J
p
f
dim.
-mais! O Dieu! C'est fi-
p
f
dim.

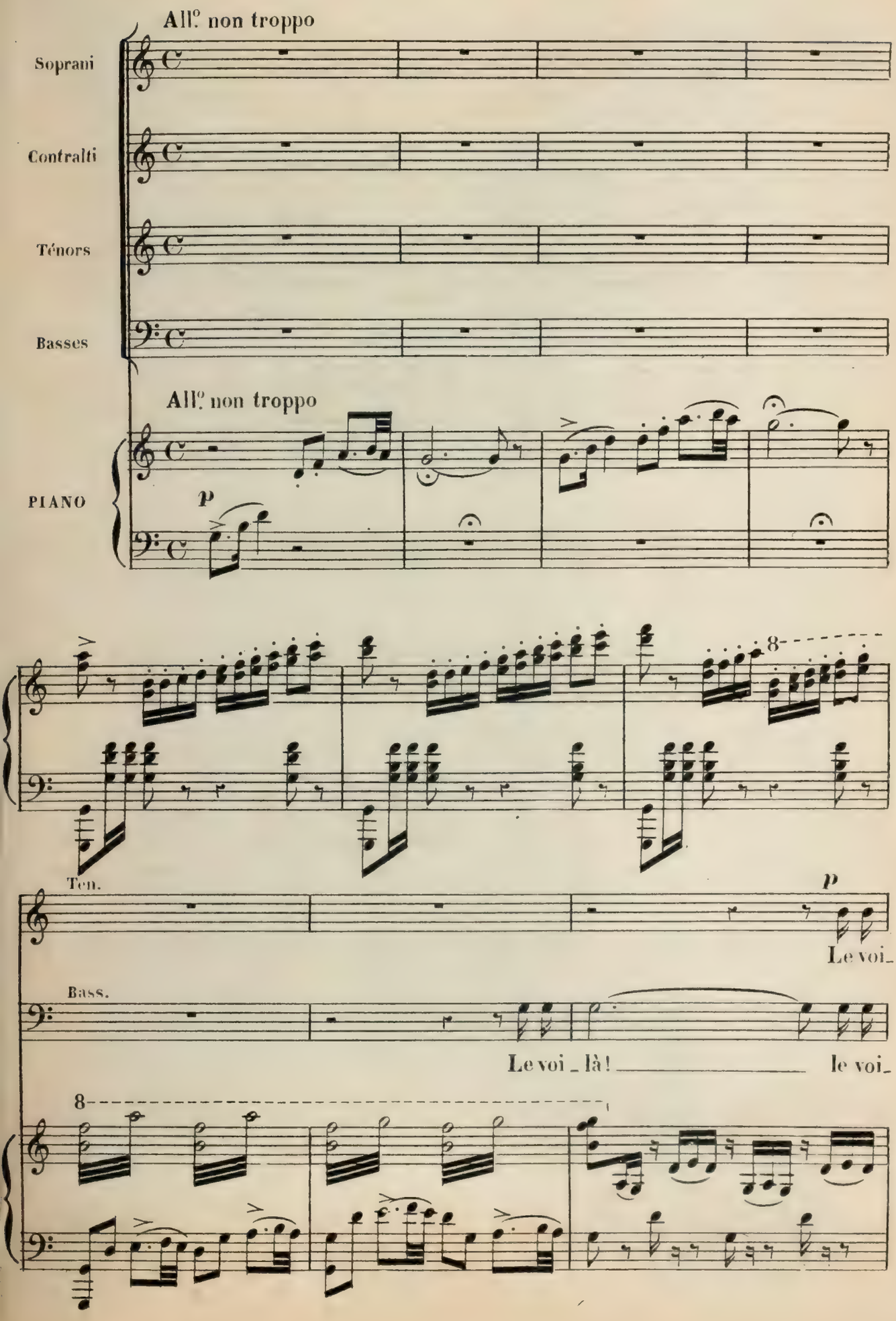

M
J
p
me la lais _ ser vivre heu _ reu _ se! j'avais mis En el _ le
_ ni _____ pour ja _ mais! _____ j'avais mis En
rit.
tant d'es_poirs que je croyais per _ mis! _____
el _ le tant d'espoirs que je croyais per _ mis! _____
rit.
Tempo
très doux
Que_ les heu _ res sont brè _ _ ves,
très doux
Tant d'es _ poirs, _____
Tempo
p très doux

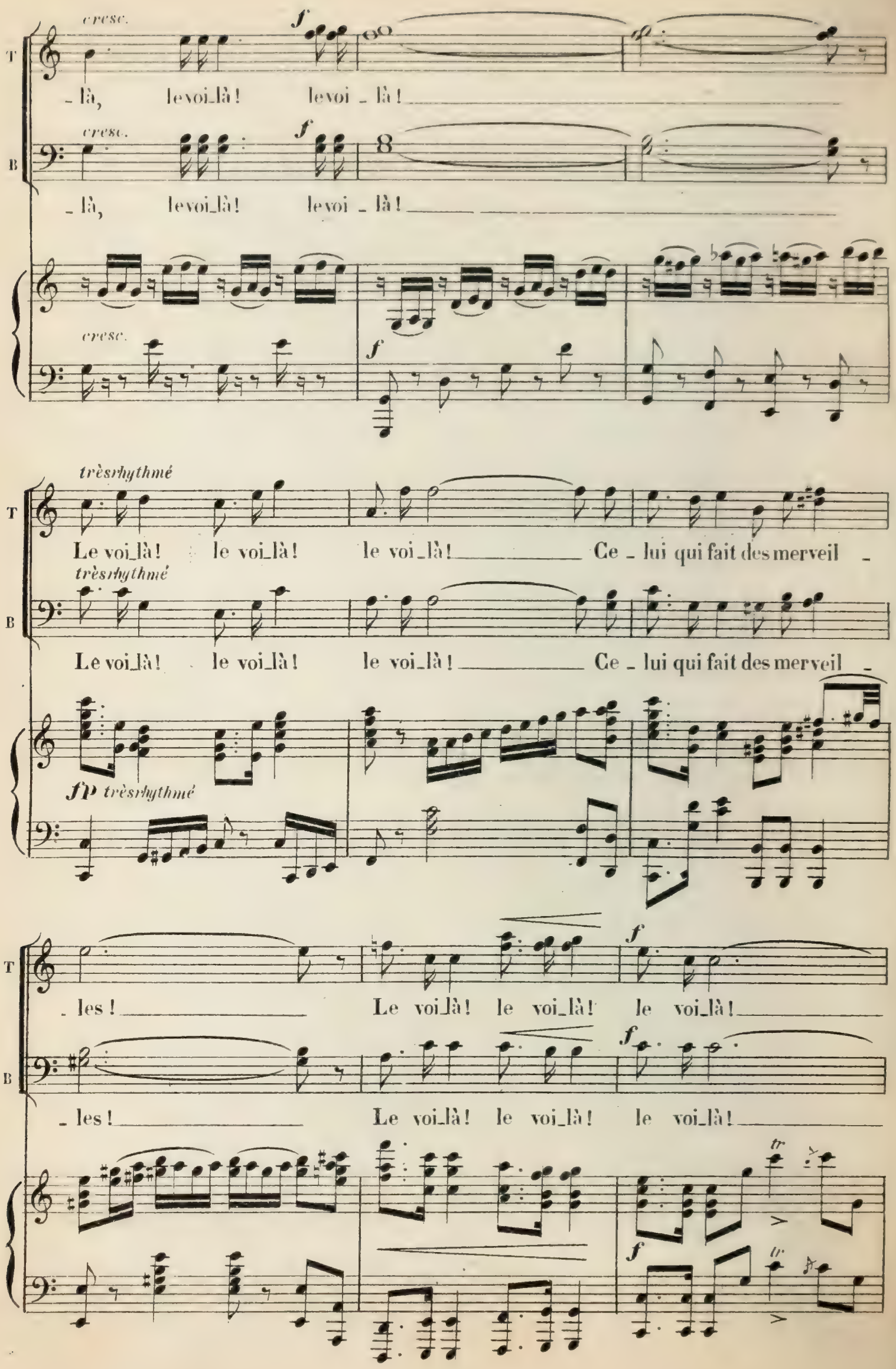

M
J
cresc.
Des bonheurs d'i - ci - bas! En - vo - lez -
tant d'es - poirs
cresc.
dim.
vous, mes pau_vres rê - ves, C'est fi - ni pour jamais, hé -
dim.
En_vo - lez - vous, C'est fi - ni pour jamais, hé -
dim
p
- las! Hé - las! C'est fi -
p
- las! C'est fi - ni pour ja_mais, hé - las! C'est fi -
espress.
p

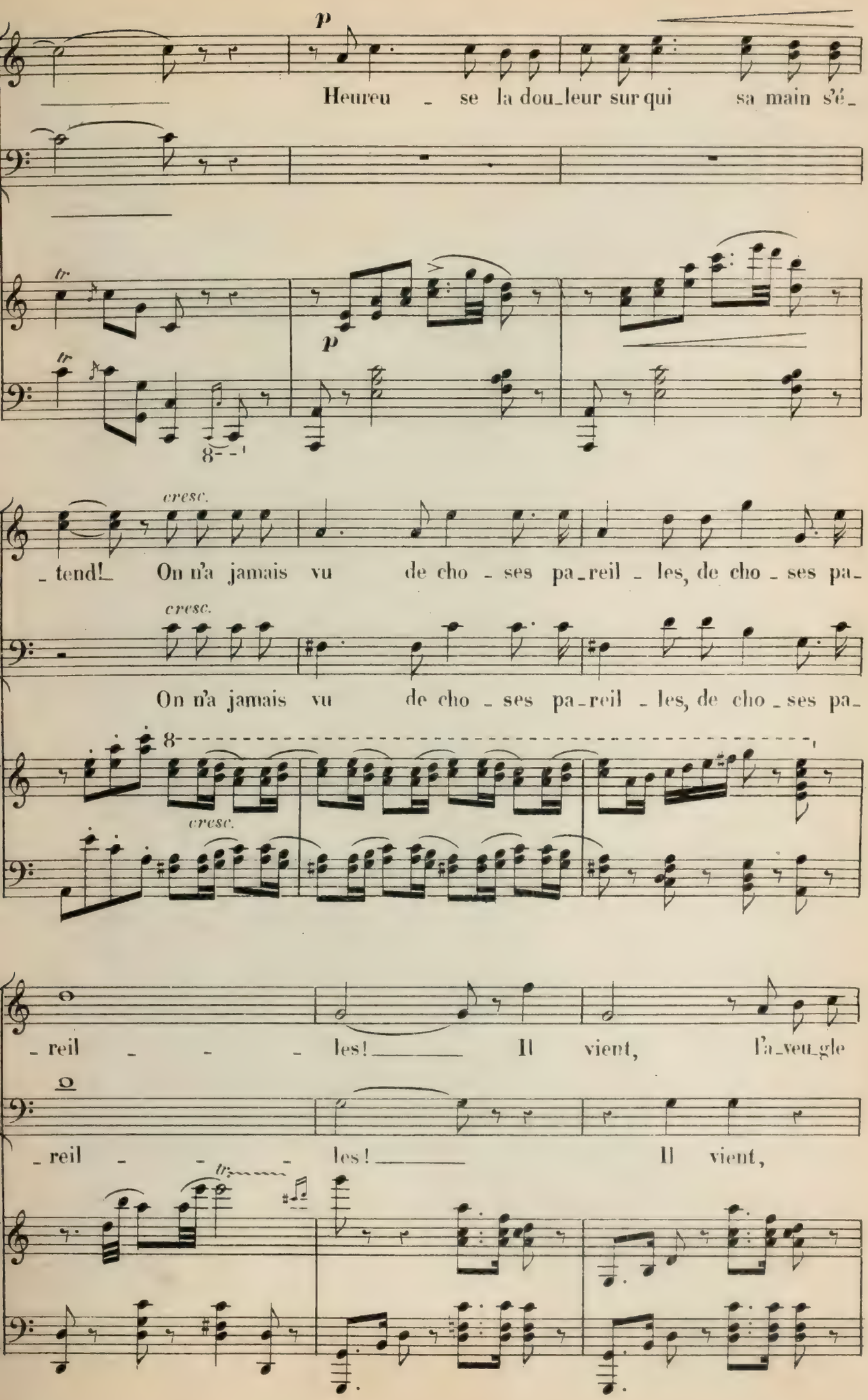

cresc.
ad lib.
M
ni pour ja_mais, hé _ las! c'est fi_ni
cresc.
J
ni, hé _ las! c'est fi_ni
8va
cresc.
suivez.
dim.
M
pour jamais, hé _ las!
dim.
J
pour jamais, hé _ las!

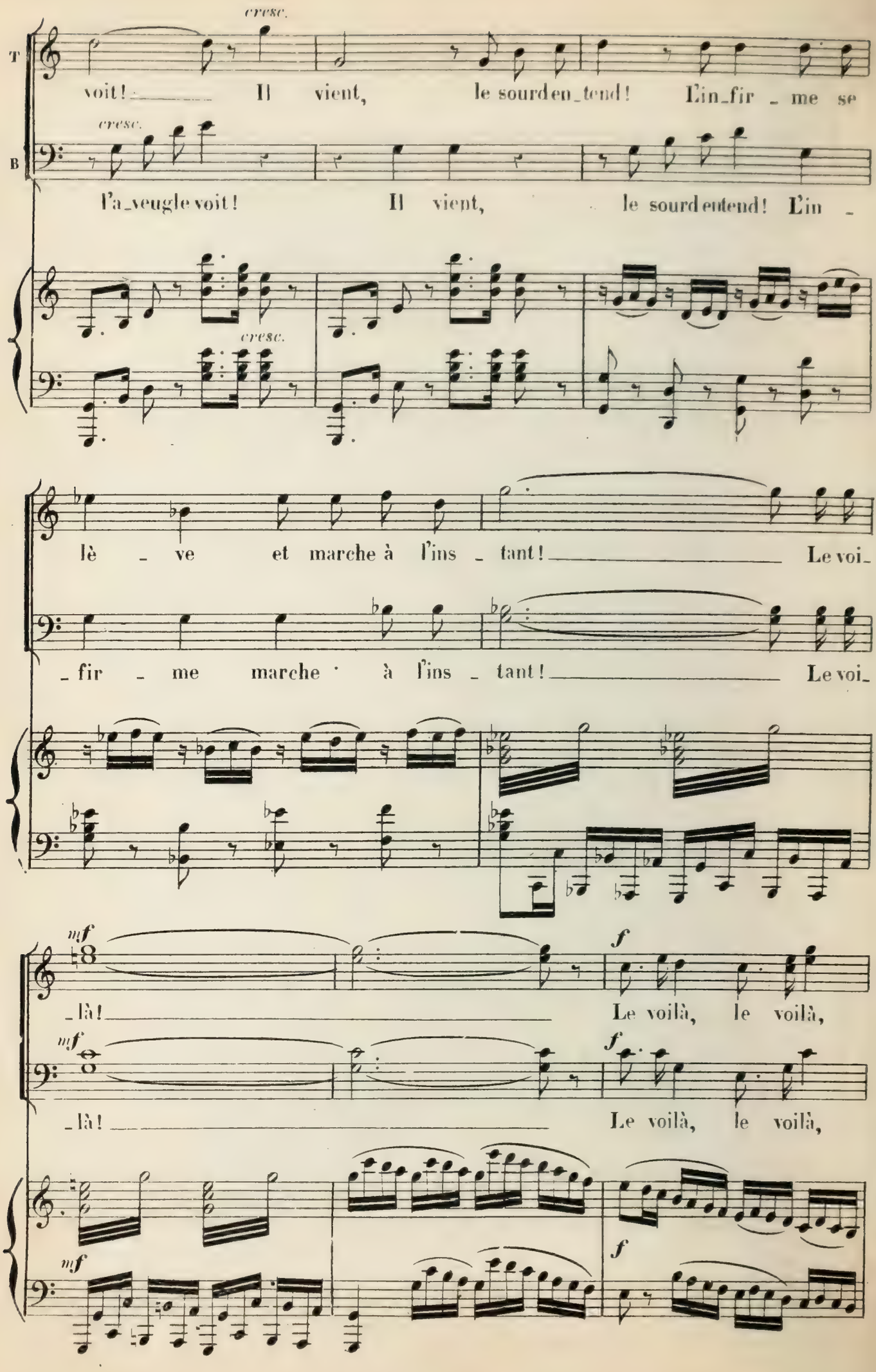
N° 3.

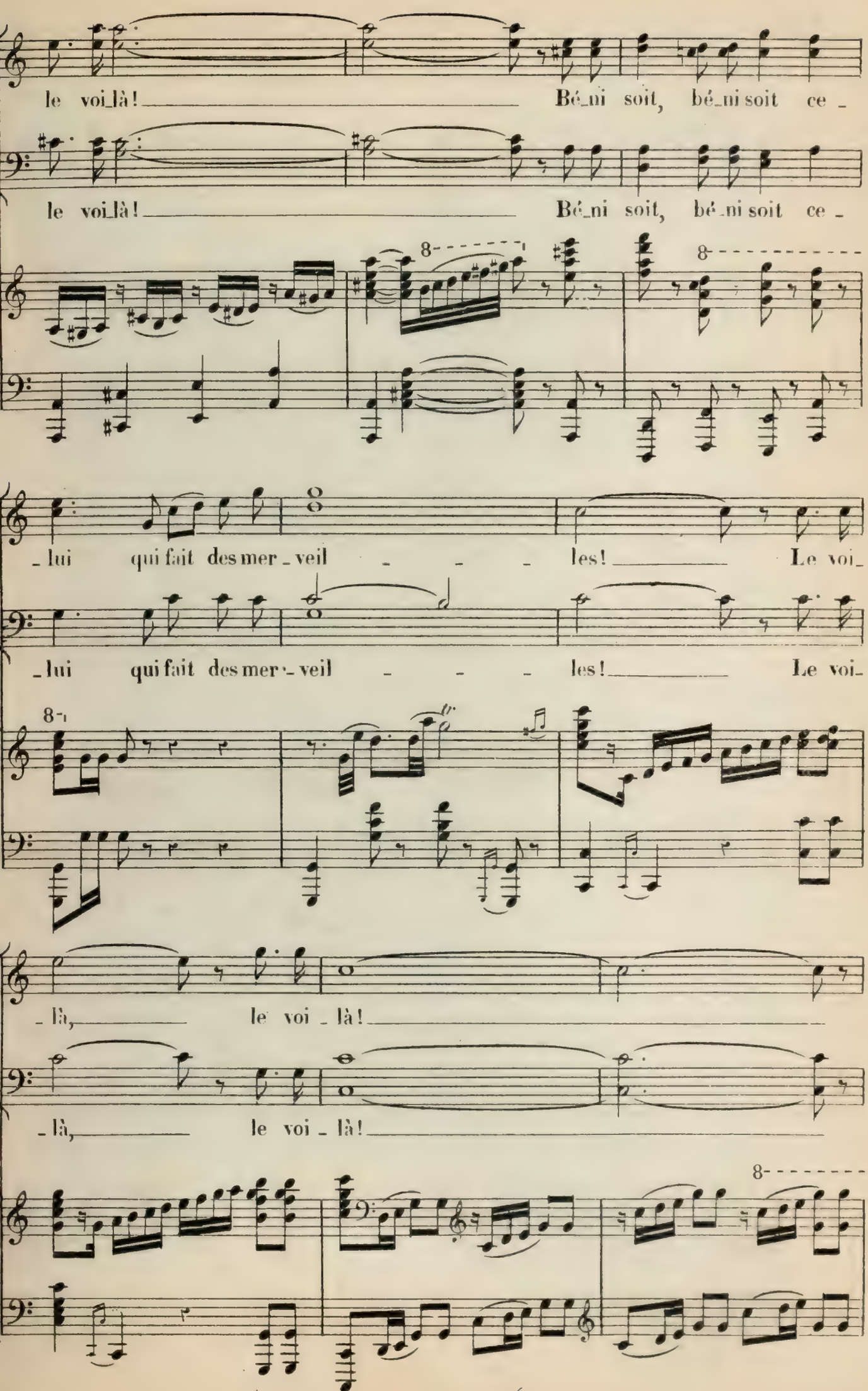
CHŒUR DES DISCIPLES DE JÉSUS

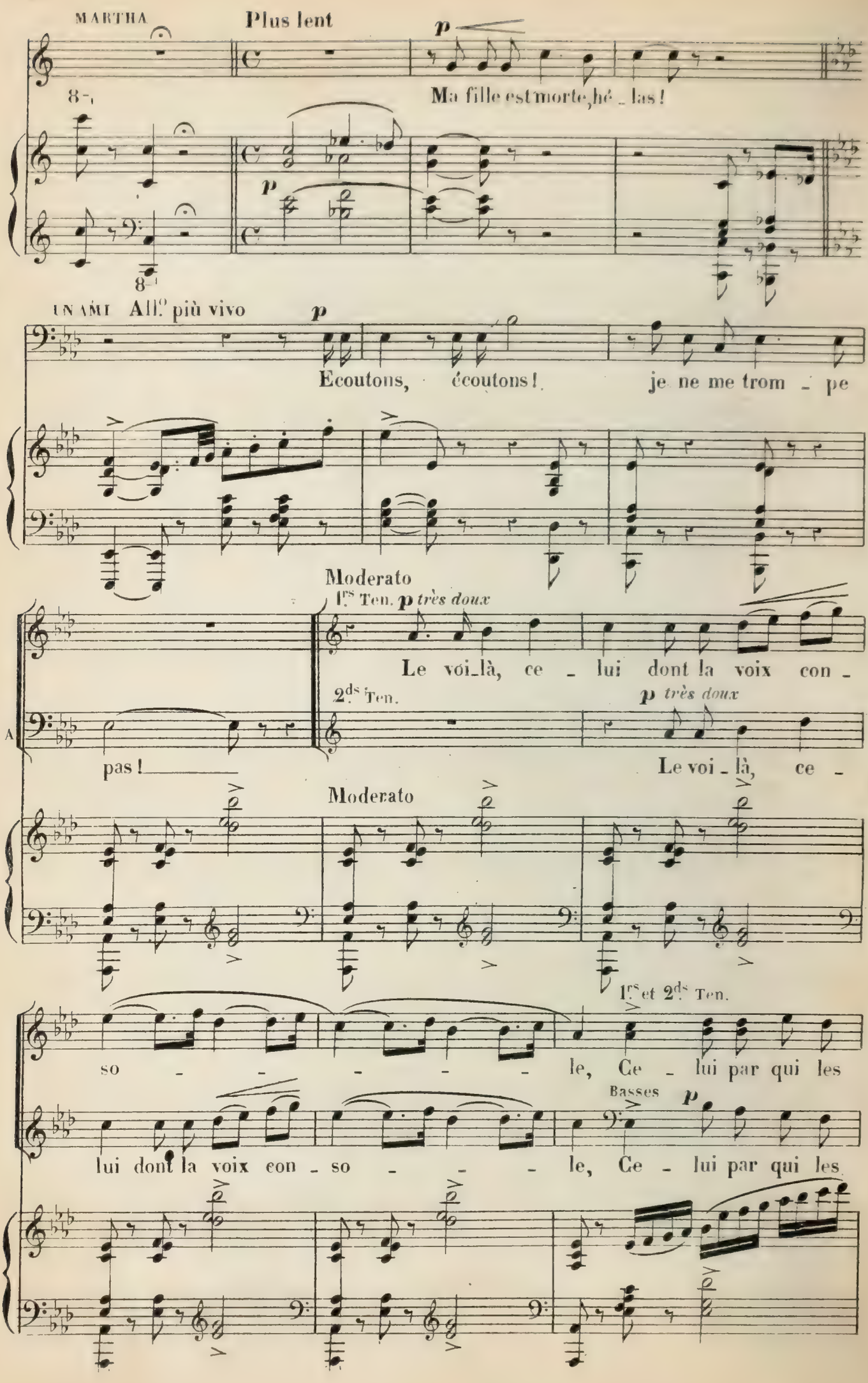


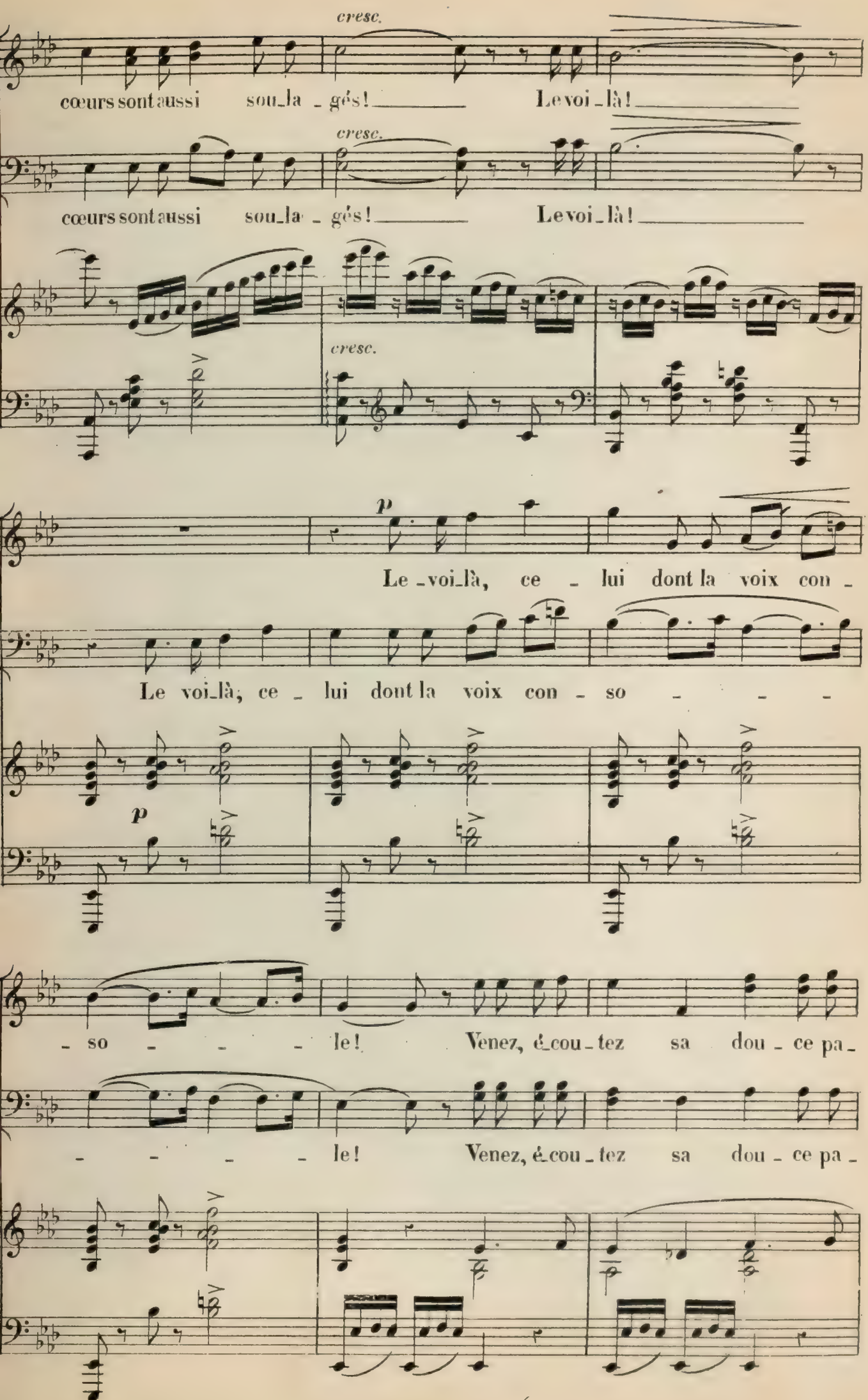

cresc.
f
T
_ là, le voi_là! le voi _ là!
B
_ là, le voi_là! le voi _ là!
cresc.
f
très rhythmé
Le voi_là! le voi_là! le voi_là! Ce _ lui qui fait des merveil _
Le voi_là! le voi_là! le voi_là! Ce _ lui qui fait des merveil _
fp très rhythmé
_ les! Le voi_là! le voi_là! le voi_là!
_ les! Le voi_là! le voi_là! le voi_là!
tr


p
Heureu - se la dou-leur sur qui sa main s'é-
tr
p
8
cresc.
- tend! On n'a jamais vu de cho - ses pa-reil - les, de cho - ses pa-
cresc.
On n'a jamais vu de cho - ses pa-reil - les, de cho - ses pa-
8
cresc.
- reil - - - les! Il vient, l'a-veu-gle
- reil - - - les! Il vient,
tr


cresc.
T
voit! Il vient, le sourd en_tend! L'in_fir _ me se
cresc.
B
l'a_veugle voit! Il vient, le sourd entend! L'in _
cresc.
lè _ ve et marche à l'ins _ tant! Le voi_
_ fir _ me marche à l'ins _ tant! Le voi_
mf
f
_là! Le voilà, le voilà,
mf
f
_là! Le voilà, le voilà,
mf
f


le voi_là! Bé_ni soit, bé_ni soit ce_
le voi_là! Bé_ni soit, bé_ni soit ce_
8
8
_lui qui fait des mer_veil _ _ _ les! Le voi_
_lui qui fait des mer_veil _ _ _ les! Le voi_
8
_là, le voi_là!
_là, le voi_là!
8


MARTHA
Plus lent
p
Ma fille est morte, hé - las!
p
UN AMI All.o più vivo
p
Ecoutons, écoutons! je ne me trom - pe
Moderato
1.rs Ten. p très doux
Le voi-là, ce - lui dont la voix con -
2.ds Ten.
p très doux
pas!
Le voi - là, ce -
Moderato
1.rs et 2.ds Ten.
so - - - - - le, Ce - lui par qui les
Basses
p
lui dont la voix con - so - - - le, Ce - lui par qui les


cresc.
cœurs sont aussi sou_la_gés! Le voi_là!
cresc.
cœurs sont aussi sou_la_gés! Le voi_là!
cresc.
p
Le_voi_là, ce_lui dont la voix con_
Le voi_là, ce_lui dont la voix con_so_
p
_so_le! Venez, é_cou_tez sa dou_ce pa_
_le! Venez, é_cou_tez sa dou_ce pa_

T

B

- ro - le, Ve - nez, ve - nez, ef - forts dé - çus, espoirs découra -

- ro - le, Ve - nez, ef - forts dé - çus,

T

- gés,

B

Vous que de son poids la vie a char - gés!

p *cresc.* *f*

T

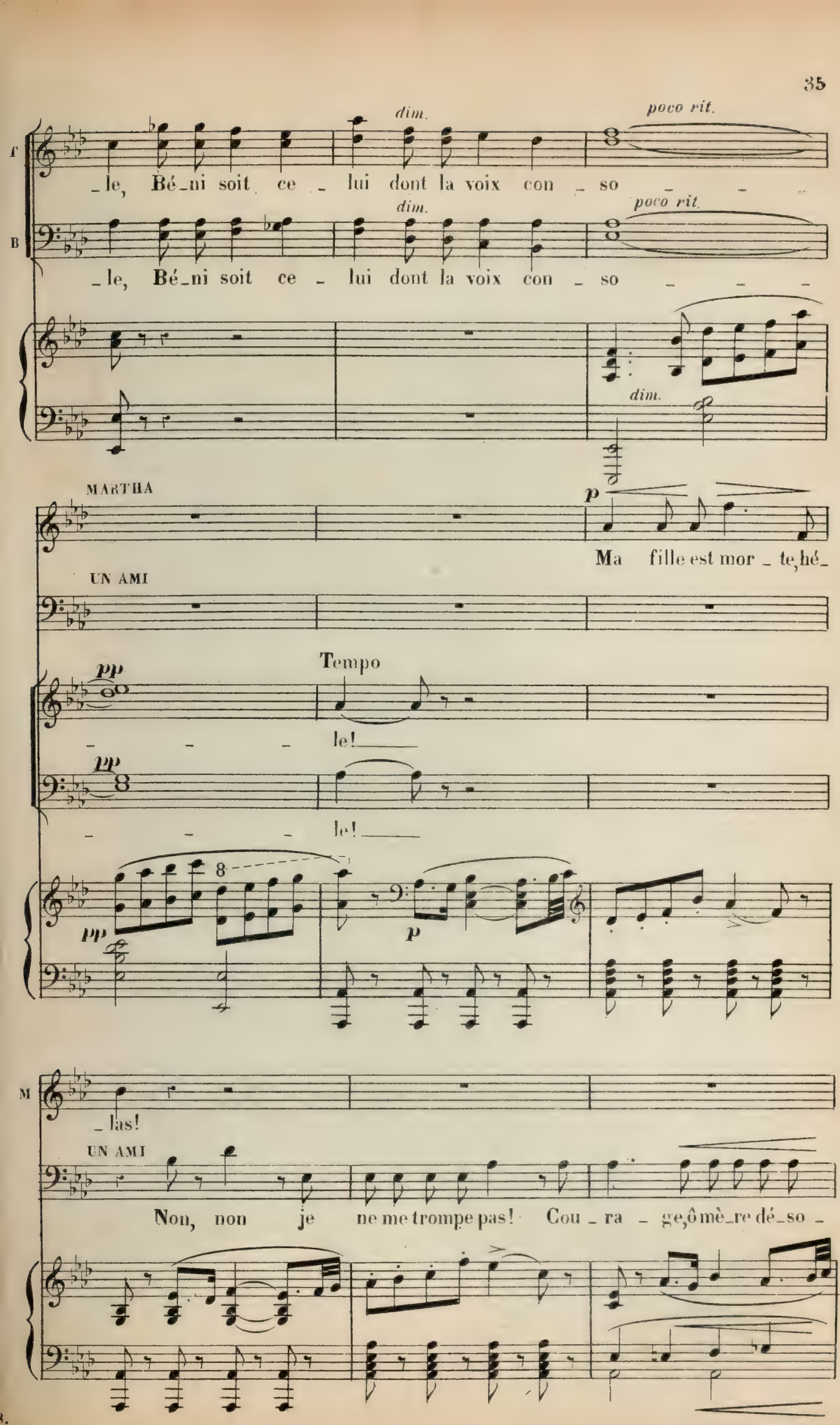
Béni soit ce - lui dont la voix con - so - - - -

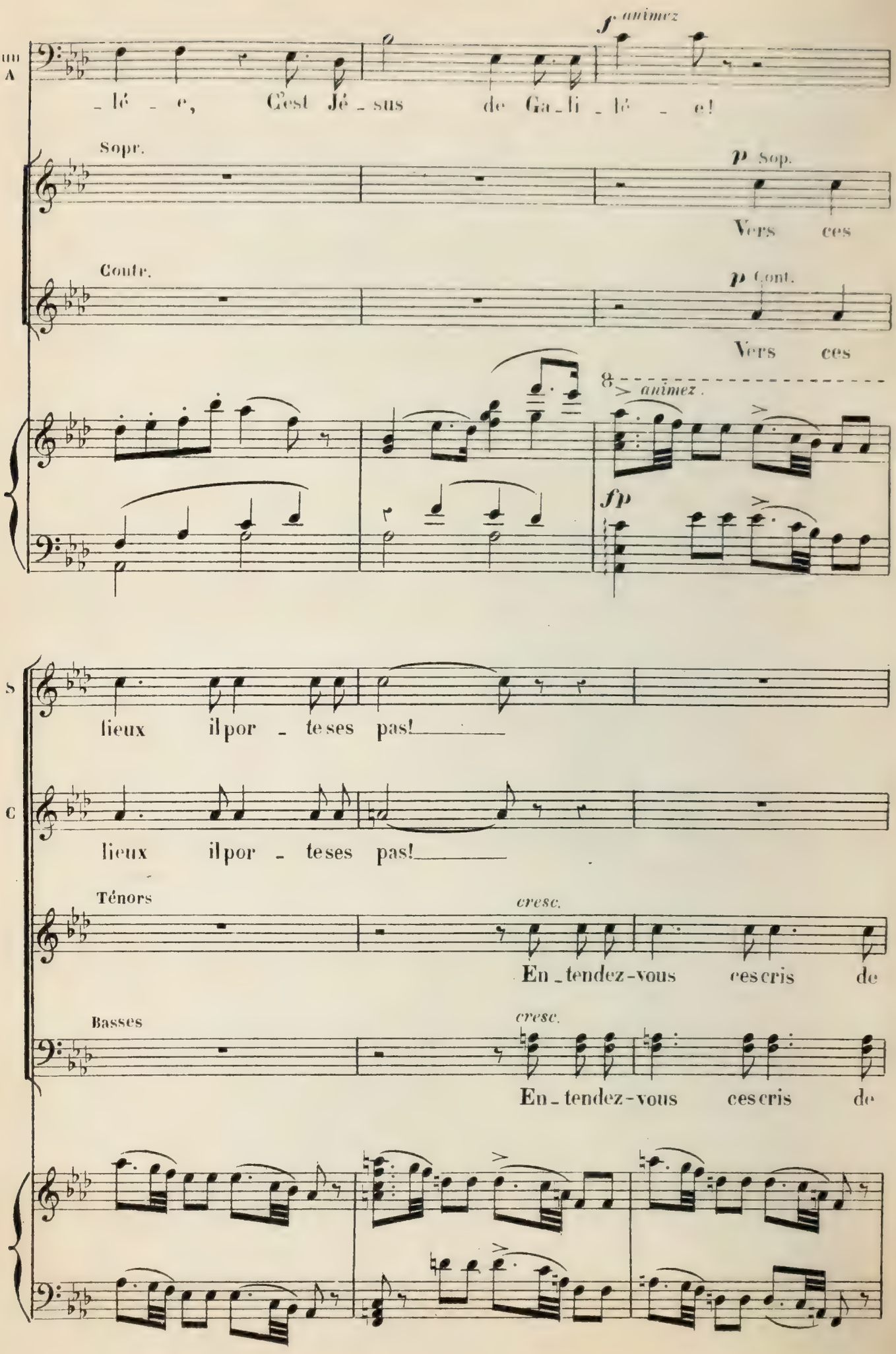
p *cresc.* *f*

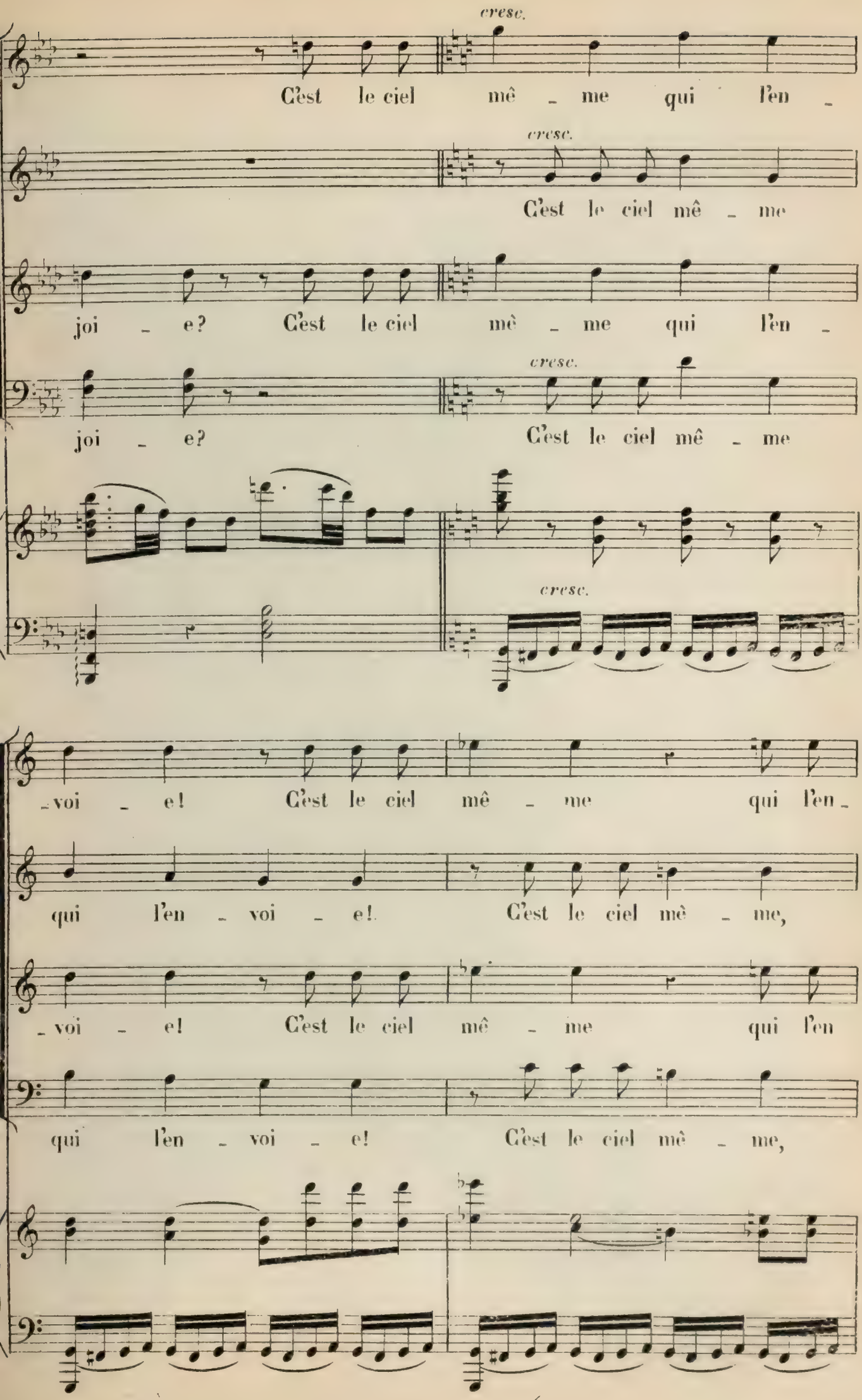
B

Béni soit ce - lui dont la voix con - so -

p *cresc.* *f*


dim.
poco rit.
T
_le, Bé_ni soit ce _ lui dont la voix con _ so _ _ _
dim.
poco rit.
B
_le, Bé_ni soit ce _ lui dont la voix con _ so _ _ _
dim.
MARTHA
p
Ma fille est mor _ te, hé_
UN AMI
Tempo
pp
_ _ _ le!
pp
_ _ _ le!
8
pp
p
M
_las!
UN AMI
Non, non je ne me trompe pas! Cou _ ra _ ge, ô mè_re dé_so _


A
_lé _ e, C'est Jé _ sus de Ga _ li _ lé _ e!
f animez
Sopr.
p Sop.
Vers ces
Contr.
p Cont.
Vers ces
8
animez.
fp
S
lieux il por _ te ses pas!
C
lieux il por _ te ses pas!
Ténors
cresc.
En _ tendez-vous ces cris de
Basses
cresc.
En _ tendez-vous ces cris de


cresc.
C'est le ciel mê - me qui l'en -
cresc.
C'est le ciel mê - me
joi - e? C'est le ciel mê - me qui l'en -
cresc.
joi - e? C'est le ciel mê - me
cresc.
-voi - e! C'est le ciel mê - me qui l'en -
qui l'en - voi - e! C'est le ciel mê - me,
-voi - e! C'est le ciel mê - me qui l'en
qui l'en - voi - e! C'est le ciel mê - me,

S
-voi - e qui l'en - voi - e! Entendez-vous ces cris de

C
c'est le ciel mê - me! Entendez-vous ces cris de joi - e? C'est le

T
voi - e qui l'en - voi - e! Entendez-vous ces cris de

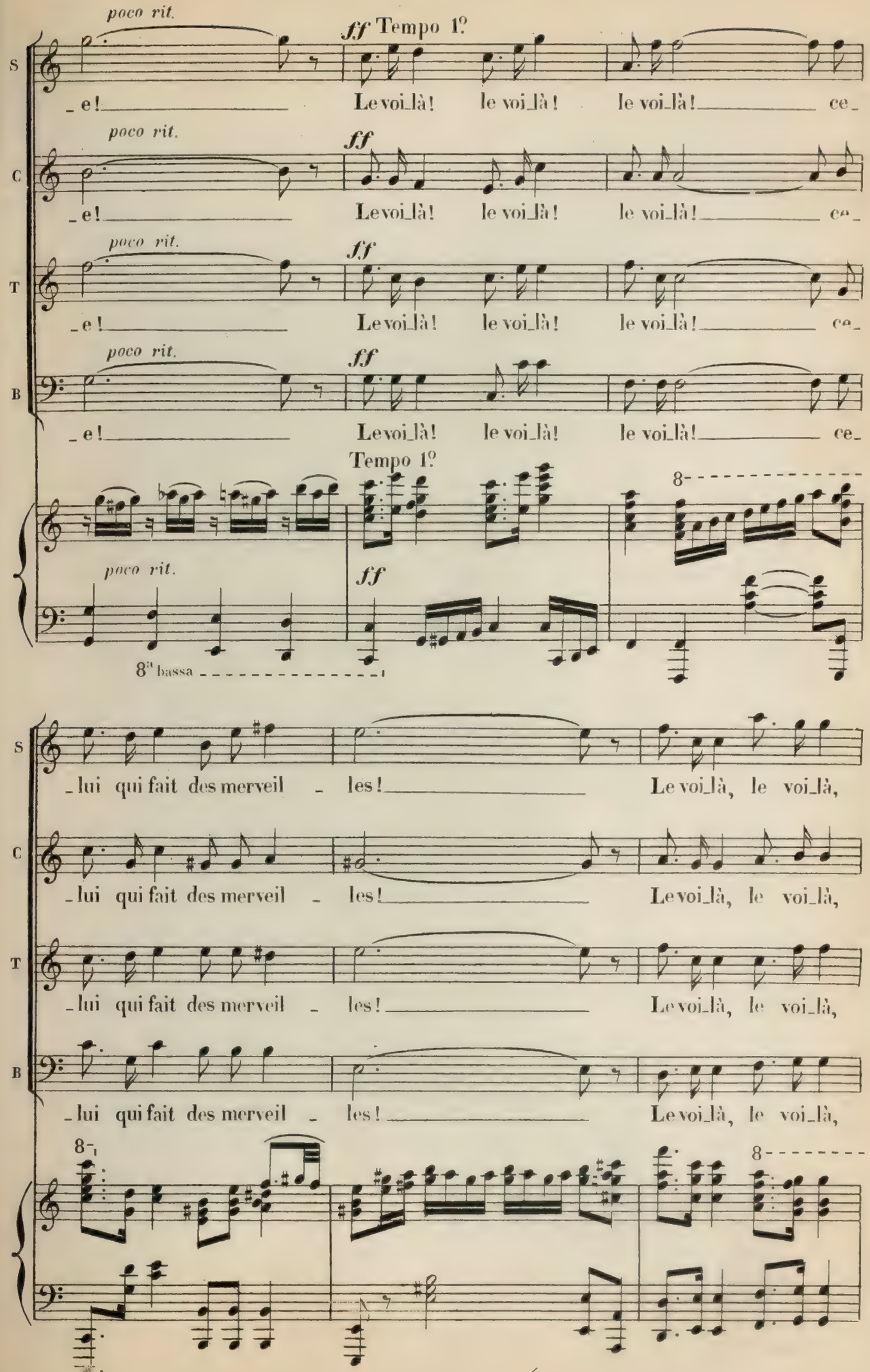
B
c'est le ciel mê - me! Entendez-vous ces cris de joi - e? C'est le

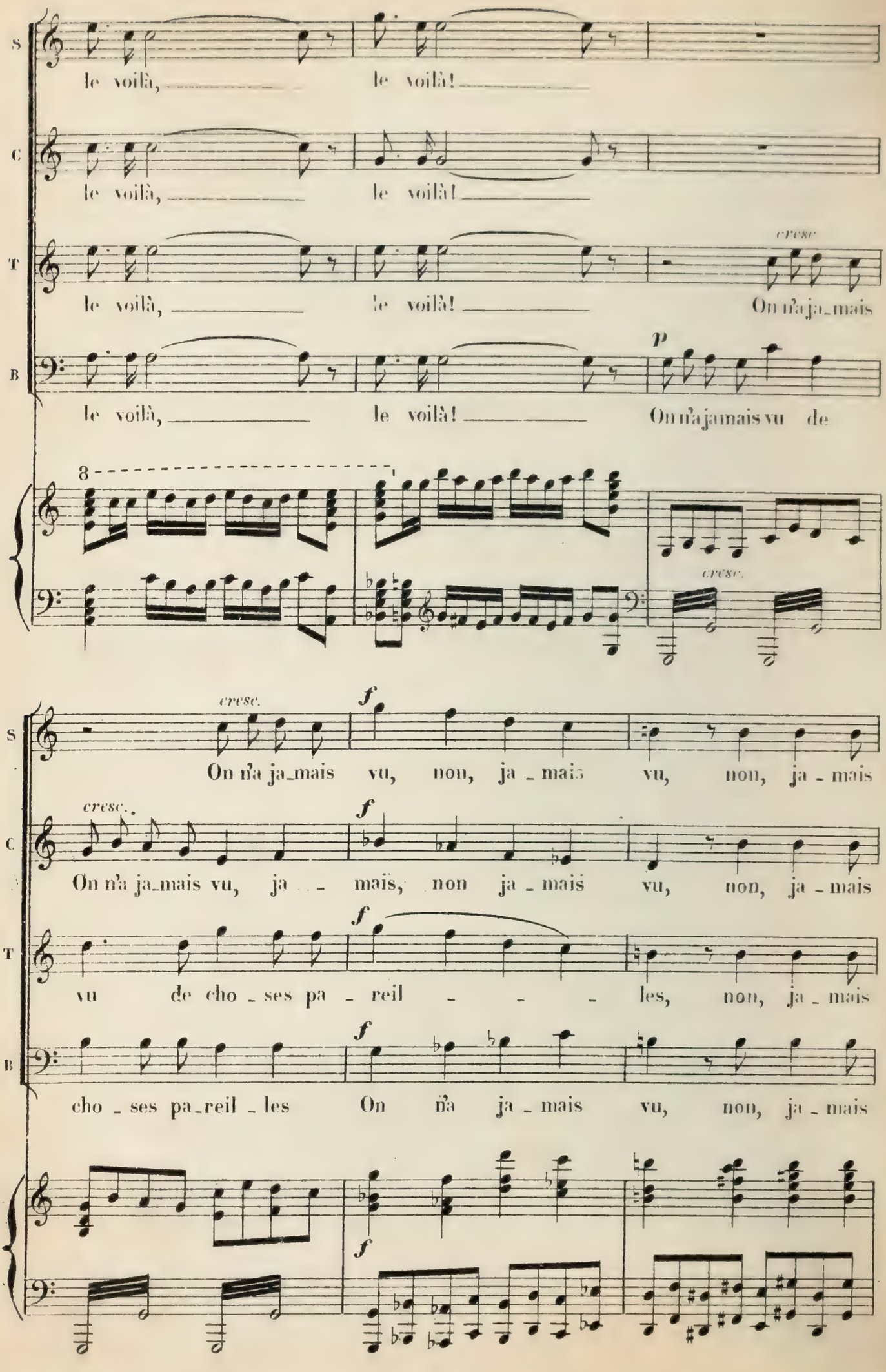
S
joi - e? C'est le ciel, c'est le ciel qui l'en - voi - - -

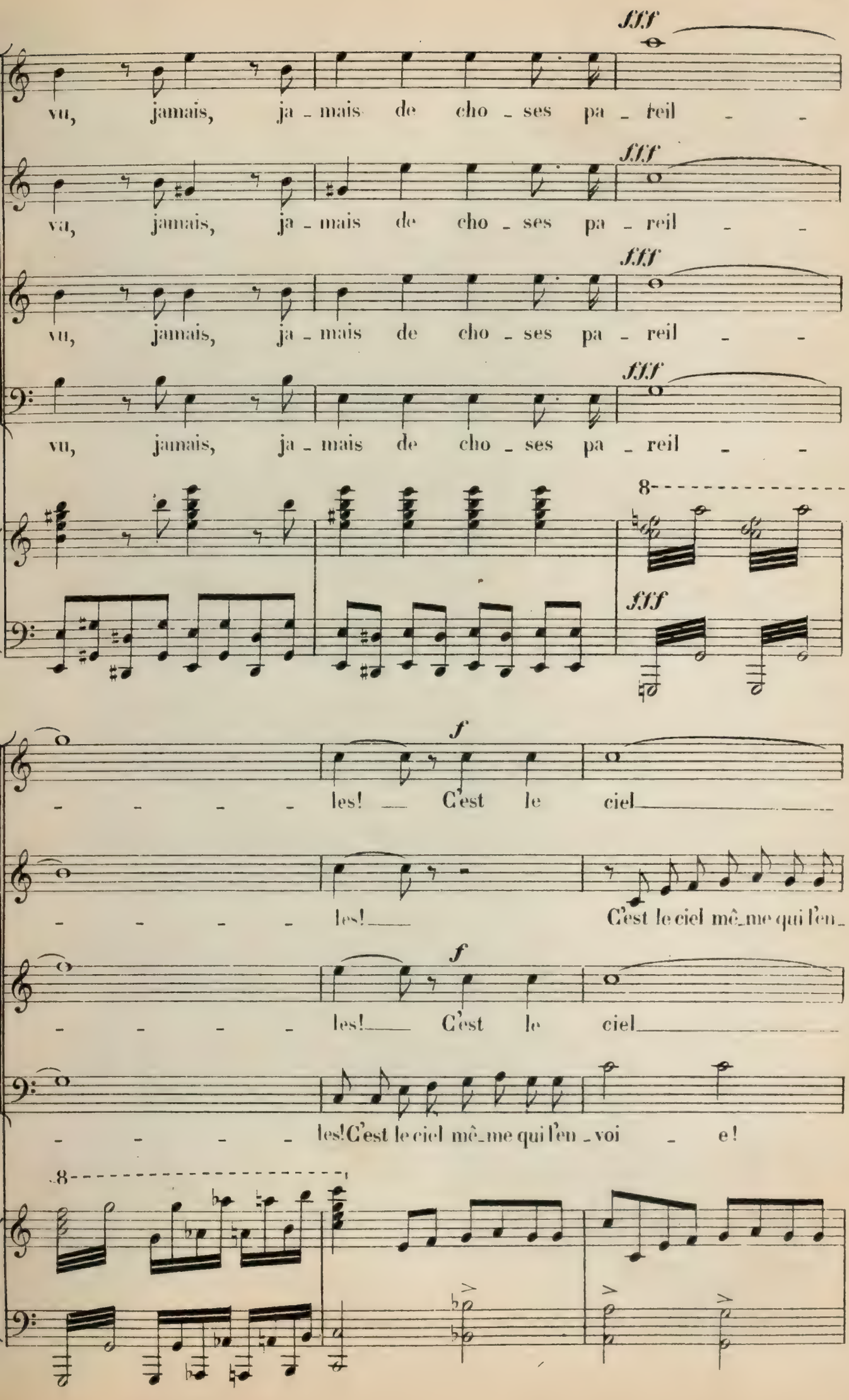
C
ciel, c'est le ciel qui l'en - voi - e, le ciel qui l'en - voi - - -

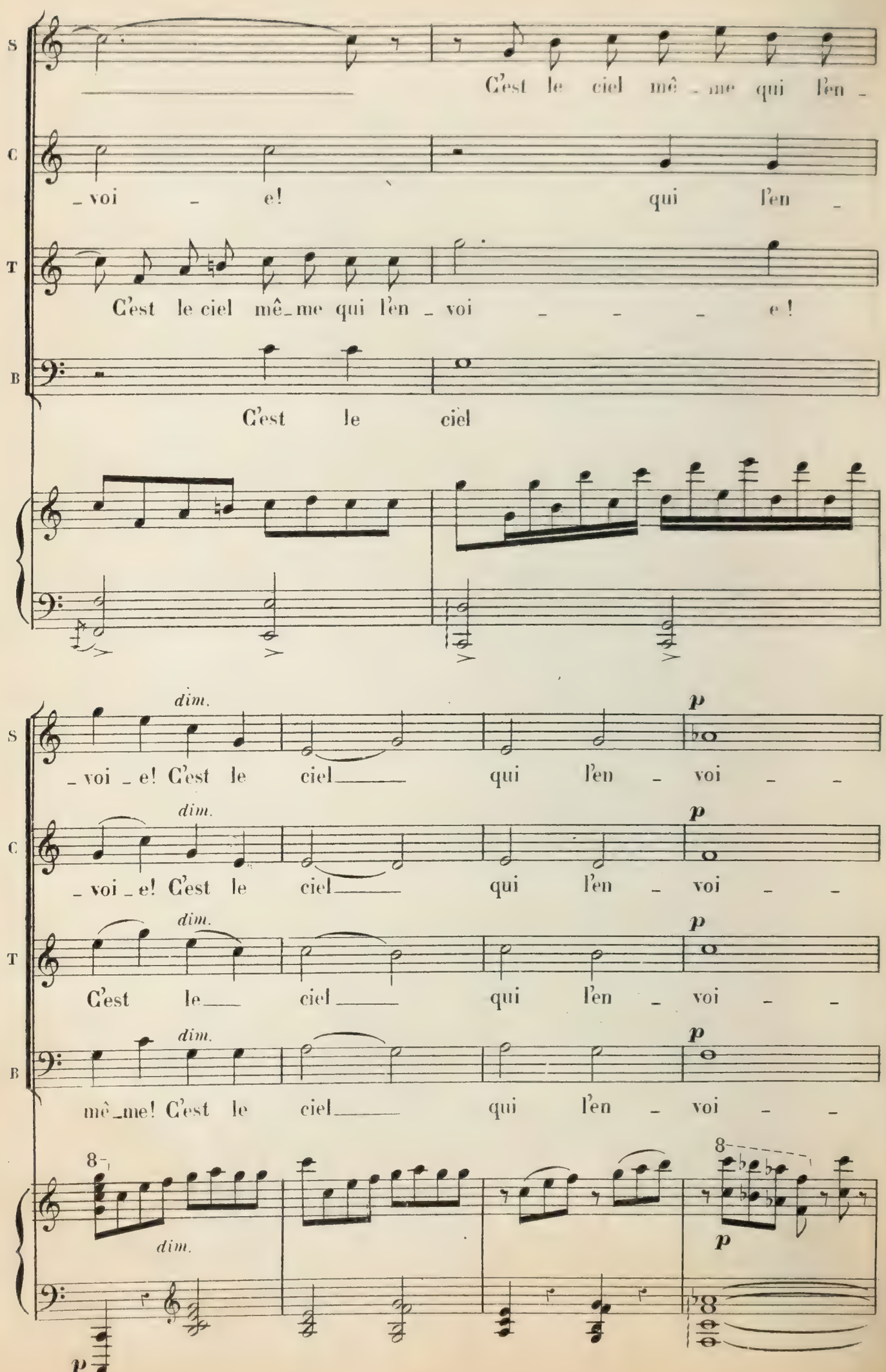
T
joi - e? C'est le ciel, c'est le ciel qui l'en - voi - - -

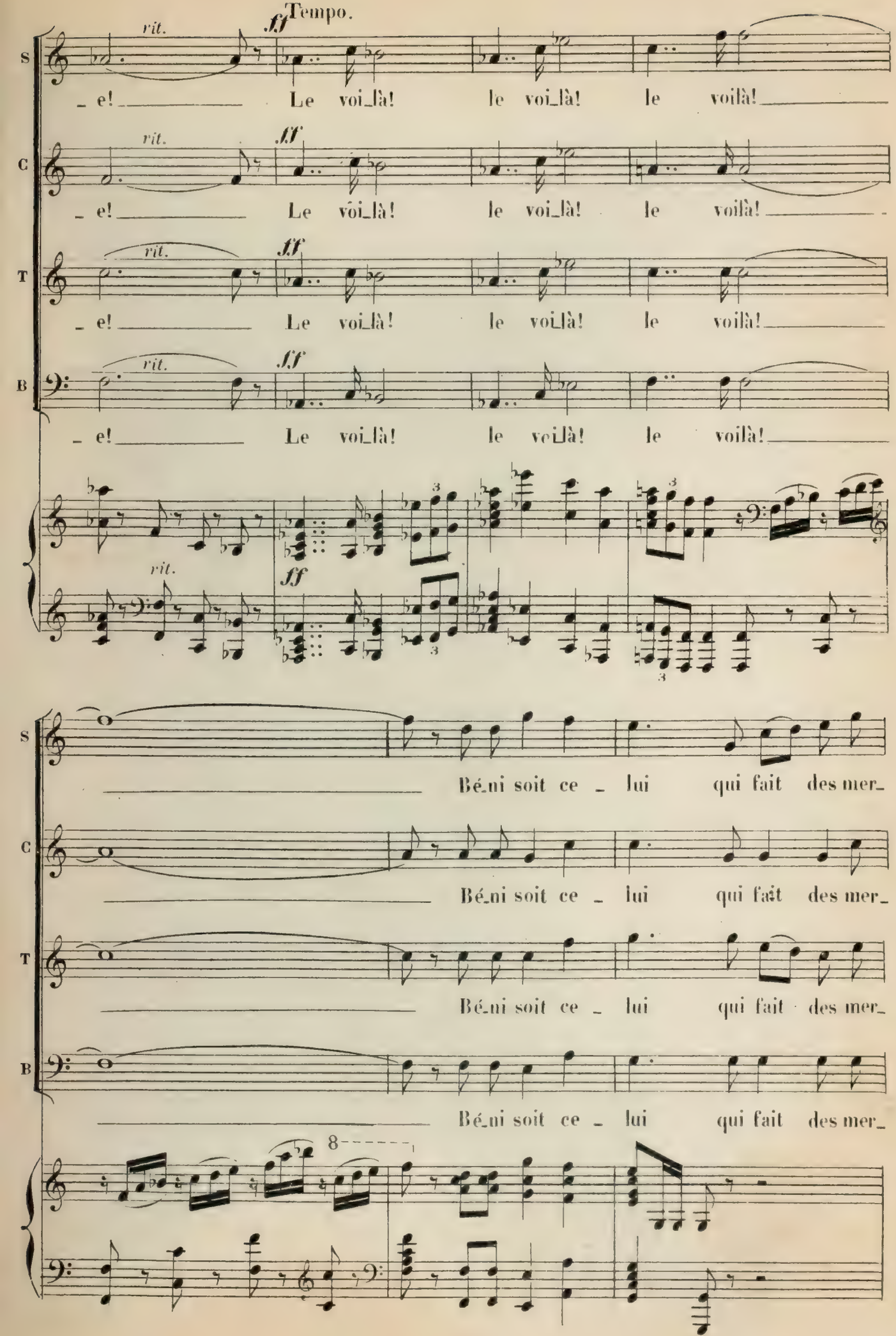
B
ciel, c'est le ciel qui l'en - voi - e, le ciel qui l'en - voi - - -

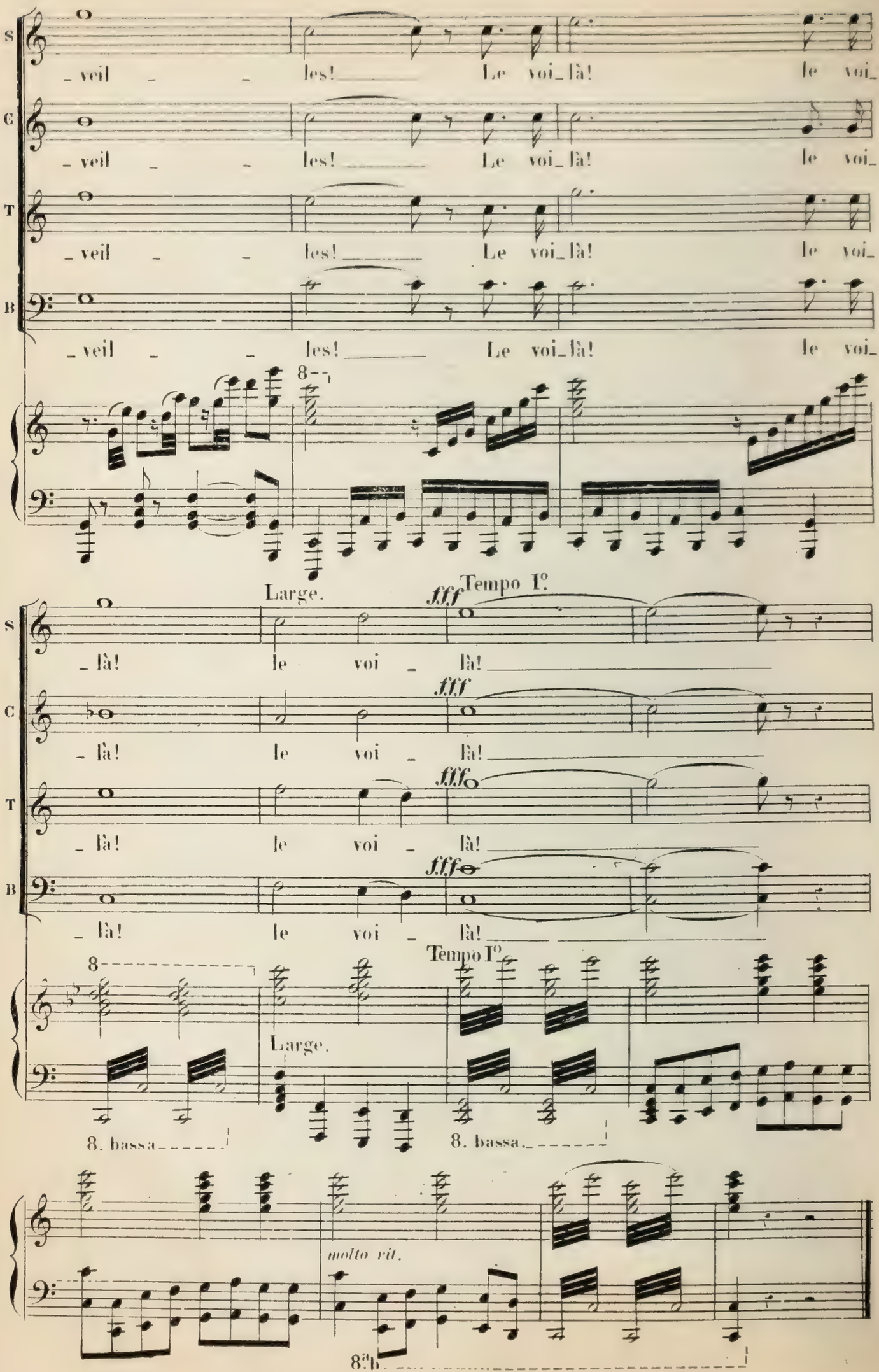

poco rit.
ff Tempo 1º
S
C
T
B
_e!
Le voi_là! le voi_là! le voi_là!
ce_
Tempo 1º
8
8ª bassa
_lui qui fait des merveil _ les!
Le voi_là, le voi_là,


S
le voilà, le voilà!
C
le voilà, le voilà!
T
le voilà, le voilà! cresc. On n'a ja_mais
B
p
le voilà, le voilà! On n'a jamais vu de
8
cresc.
cresc.
f
On n'a ja_mais vu, non, ja_mais vu, non, ja_mais
cresc.
f
On n'a ja_mais vu, ja_mais, non ja_mais vu, non, ja_mais
f
vu de cho_ses pa_reil_les, non, ja_mais
f
cho_ses pa_reil_les On n'a ja_mais vu, non, ja_mais
f


fff
vu, jamais, ja - mais de cho - ses pa - reil - -
va, jamais, ja - mais de cho - ses pa - reil - -
vu, jamais, ja - mais de cho - ses pa - reil - -
8
fff
f
- - - - les! C'est le ciel
- - - - les! C'est le ciel mê-me qui l'en-
- - - - les! C'est le ciel
- - - - les! C'est le ciel mê-me qui l'en-voi - e!
8

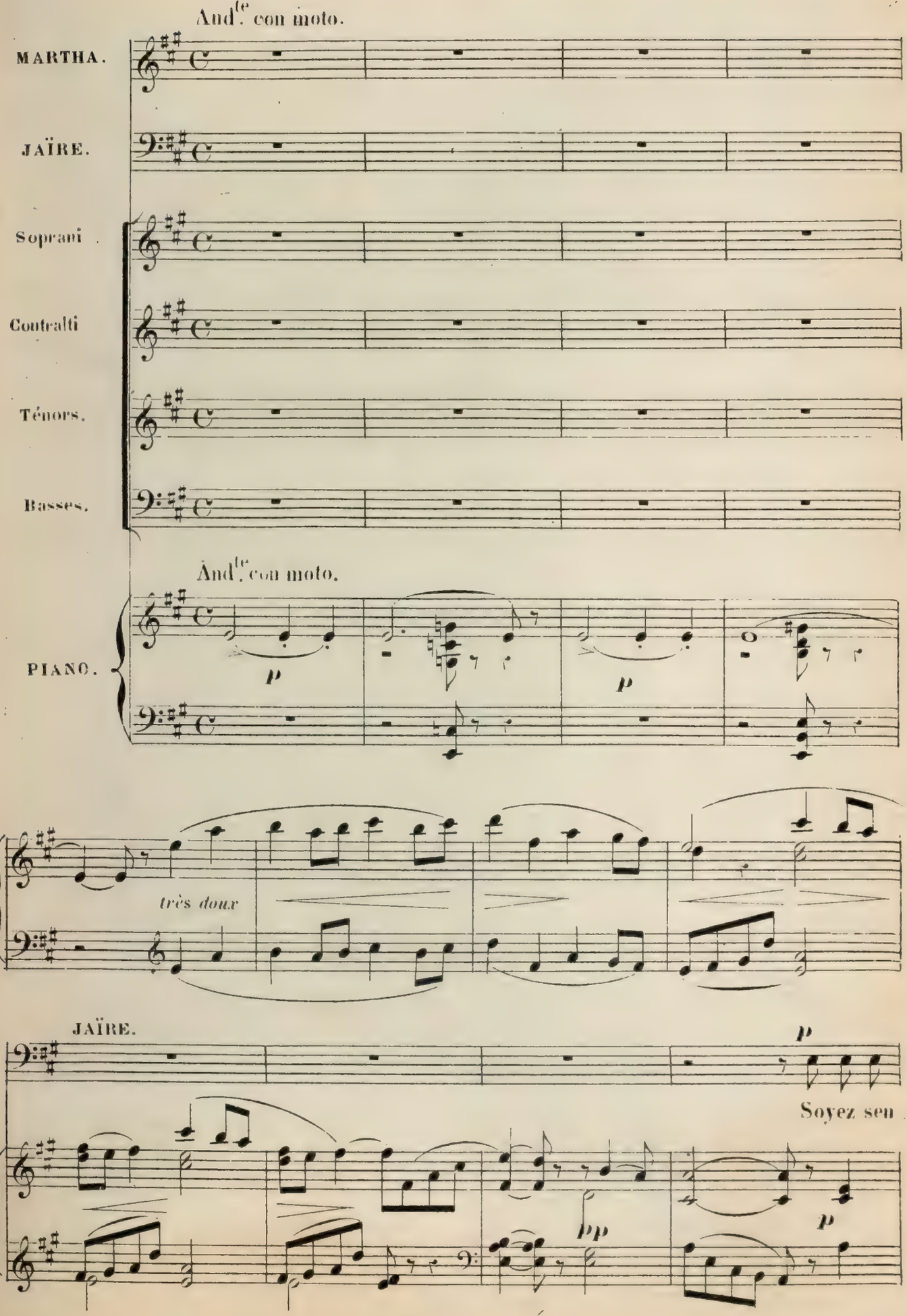

S
C'est le ciel mê_me qui l'en_
C
_voi_e! qui l'en_
T
C'est le ciel mê_me qui l'en_voi_e!
B
C'est le ciel
dim.
p
_voi_e! C'est le ciel qui l'en_voi_
C'est le ciel qui l'en_voi_
mê_me! C'est le ciel qui l'en_voi_
8
dim.
p

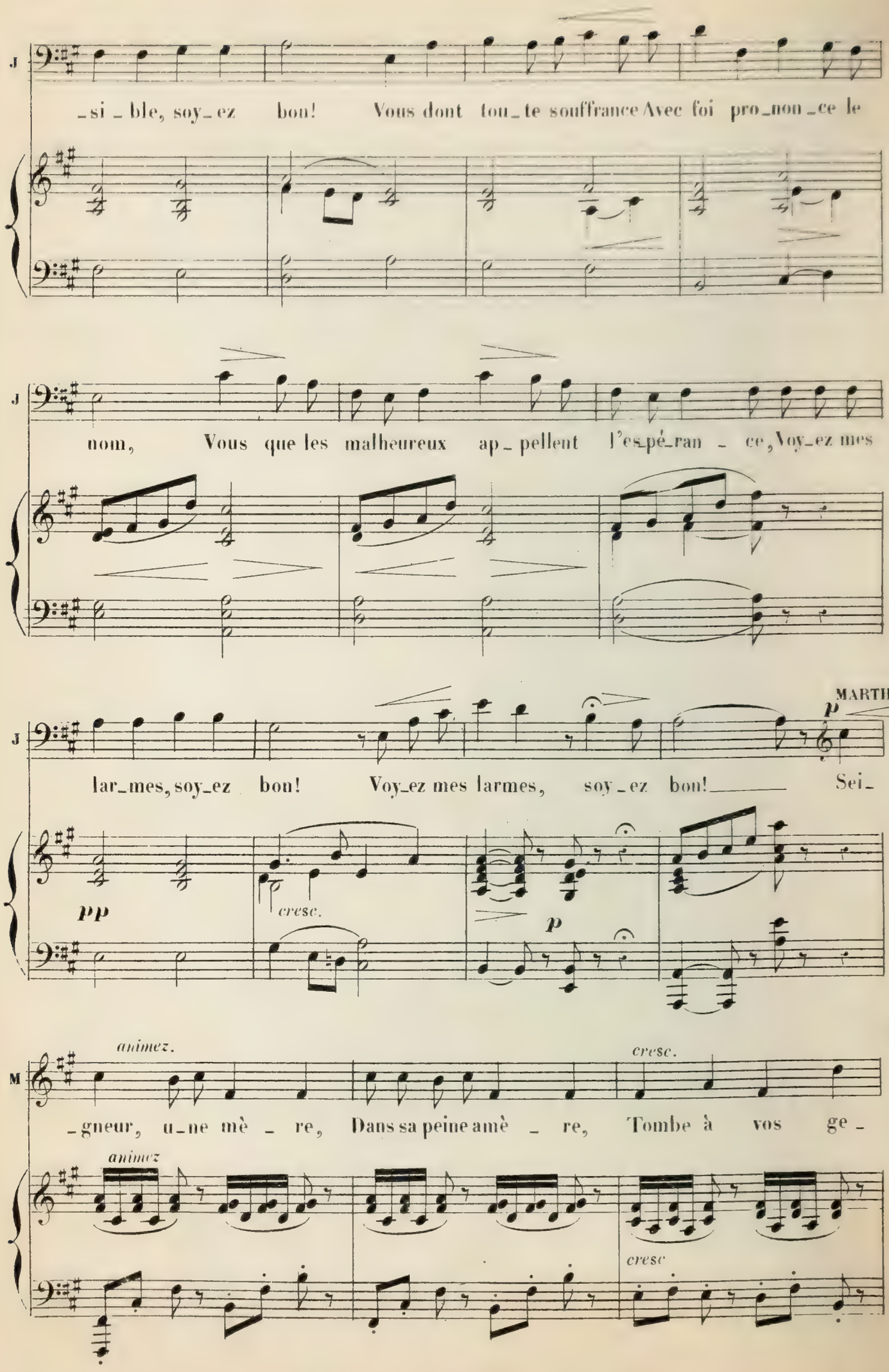

rit.
ff Tempo.
S
C
T
B
_ e! Le voi_là! le voi_là! le voilà!
ff
Bé_ni soit ce _ lui qui fait des mer_
8

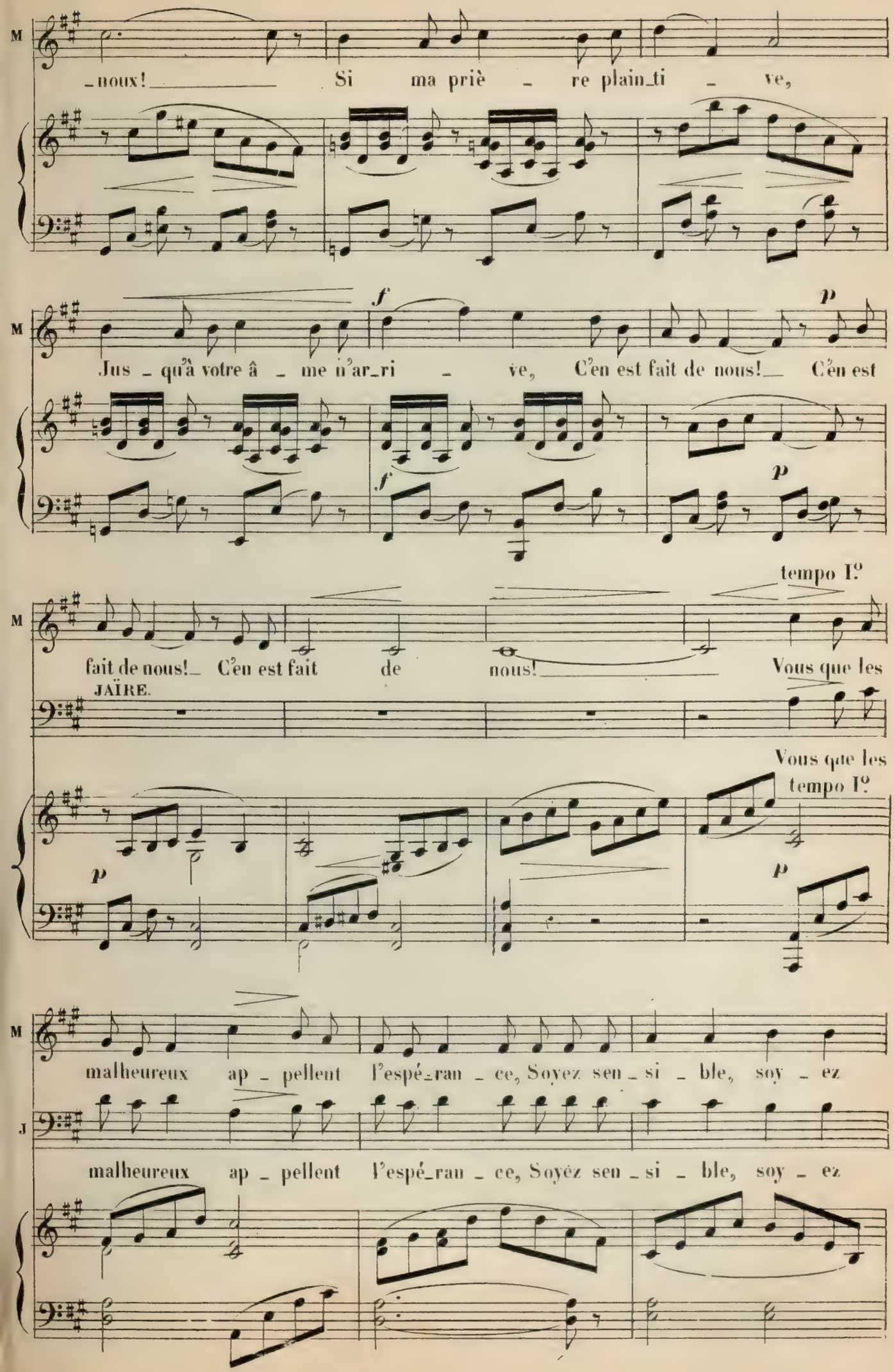

S
C
T
B
veil les! Le voi_là! le voi_
8
Large.
fff
Tempo I°.
là! le voi là!
8
Large.
Tempo I°.
8. bassa
molto rit.
8ª b.

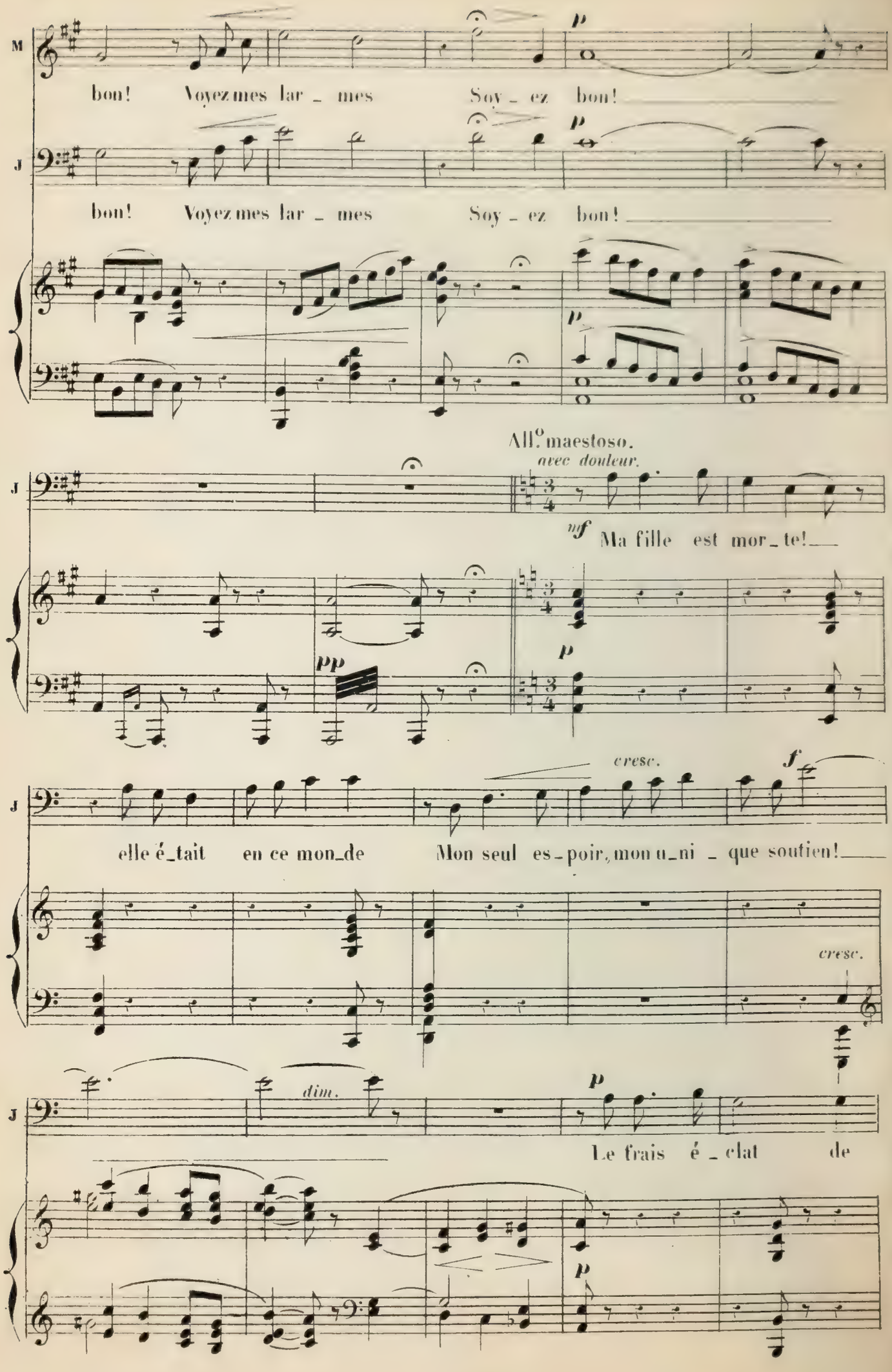
N°. 4.

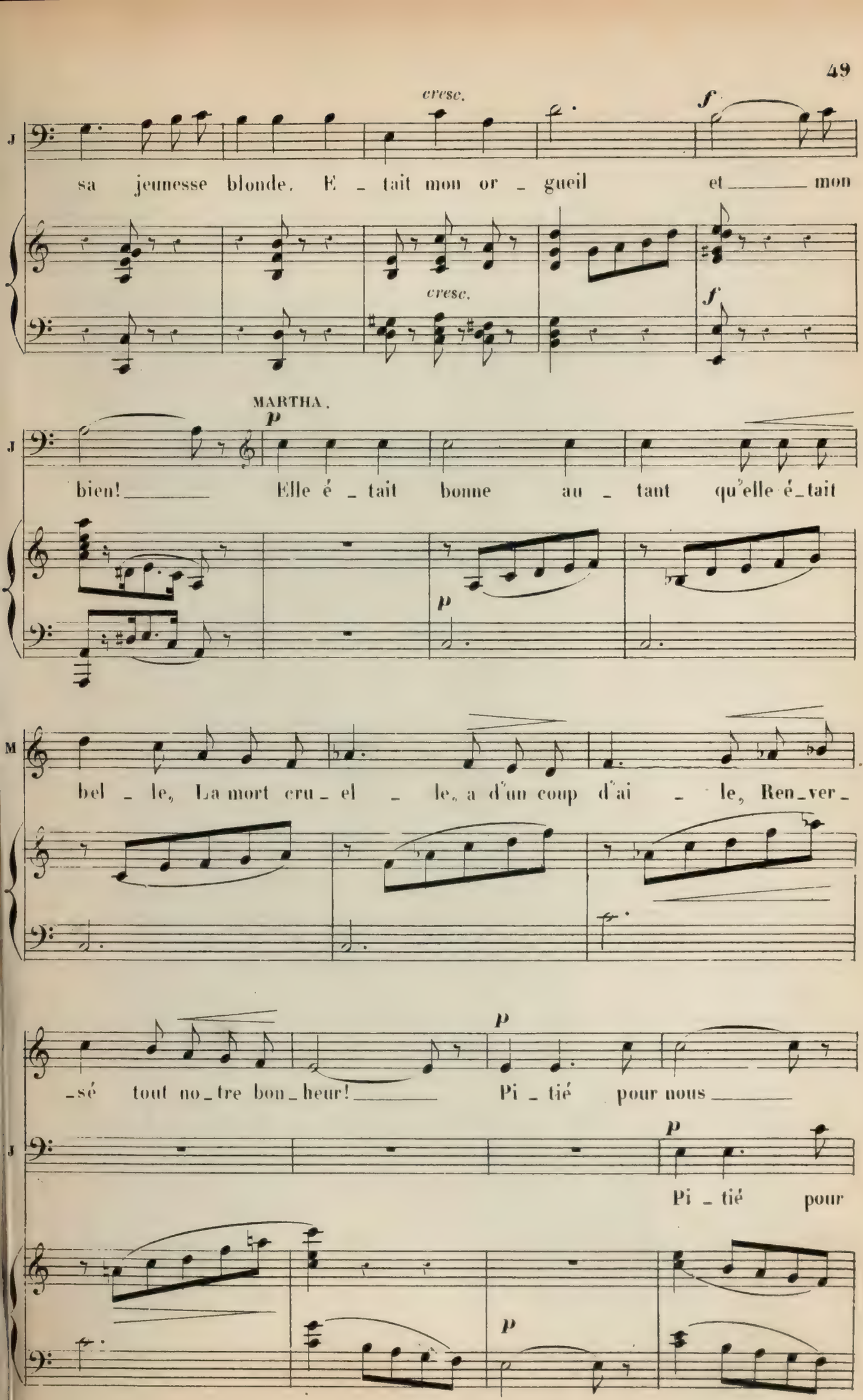
DUO ET CHŒUR.




J
_si _ ble, soy_ez bon! Vous dont tou_te souffrance Avec foi pro_non_ce le
J
nom, Vous que les malheureux ap_pellent l'es_pé_ran _ ce, Voy_ez mes
J
MARTHA.
p
lar_mes, soy_ez bon! Voy_ez mes larmes, soy_ez bon! Sei_
pp
cresc.
p
M
animez.
cresc.
_gneur, u_ne mè _ re, Dans sa peine amè _ re, Tombe à vos ge_
animez
cresc


M
_noux! Si ma priè _ re plain_ti _ ve,
f
p
Jus _ qu'à votre â _ me n'ar_ri _ ve, C'en est fait de nous! C'en est
f
p
M
fait de nous! C'en est fait de nous!
tempo I.o
Vous que les
JAÏRE.
Vous que les
tempo I.o
p
p
M
malheureux ap _ pellent l'espé_ran _ ce, Soyez sen _ si _ ble, soy _ ez
J
malheureux ap _ pellent l'espé_ran _ ce, Soyez sen _ si _ ble, soy _ ez


M
J
bon! Voyez mes lar_mes Soy_ez bon!
bon! Voyez mes lar_mes Soy_ez bon!
All.o maestoso.
avec douleur.
mf Ma fille est mor_te!
elle é_tait en ce mon_de Mon seul es_poir, mon u_ni_que soutien!
cresc.
dim.
Le frais é_clat de


cresc.
f
sa jeunesse blonde. E _ tait mon or _ gueil et _____ mon
cresc.
f
MARTHA.
p
bien! _____ Elle é _ tait bonne au _ tant qu'elle é _ tait
p
bel _ le, La mort cru _ el _ le, a d'un coup d'ai _ le, Ren _ ver _
_sé tout no _ tre bon _ heur! _____
p
Pi _ tié pour nous _____
p
Pi _ tié pour
p

M

Pi_tié pour el _ le, Seigneur, Sei _ gneur, Pi _ tié, Sei _

cresc.

J

nous, Pi_tié pour el_le, Sei _ gneur, Pi _ tié,

cresc.

cresc.

f tempo I.º

M

_ gneur! Sei _

f

J

Vous dont tou _ te souffrance A_vec foi pro _ non _ ce le

tempo I.º

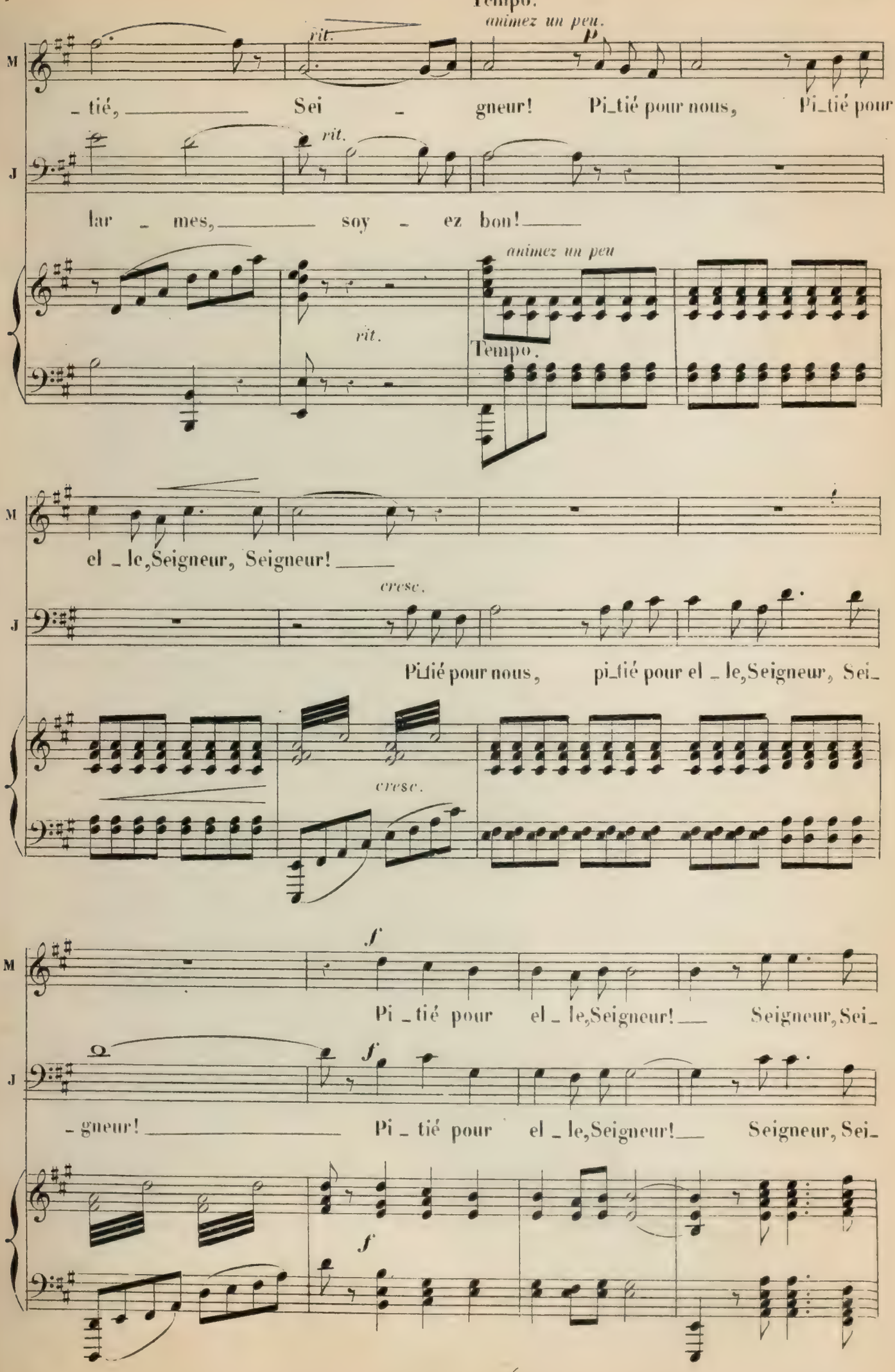
f *mf*

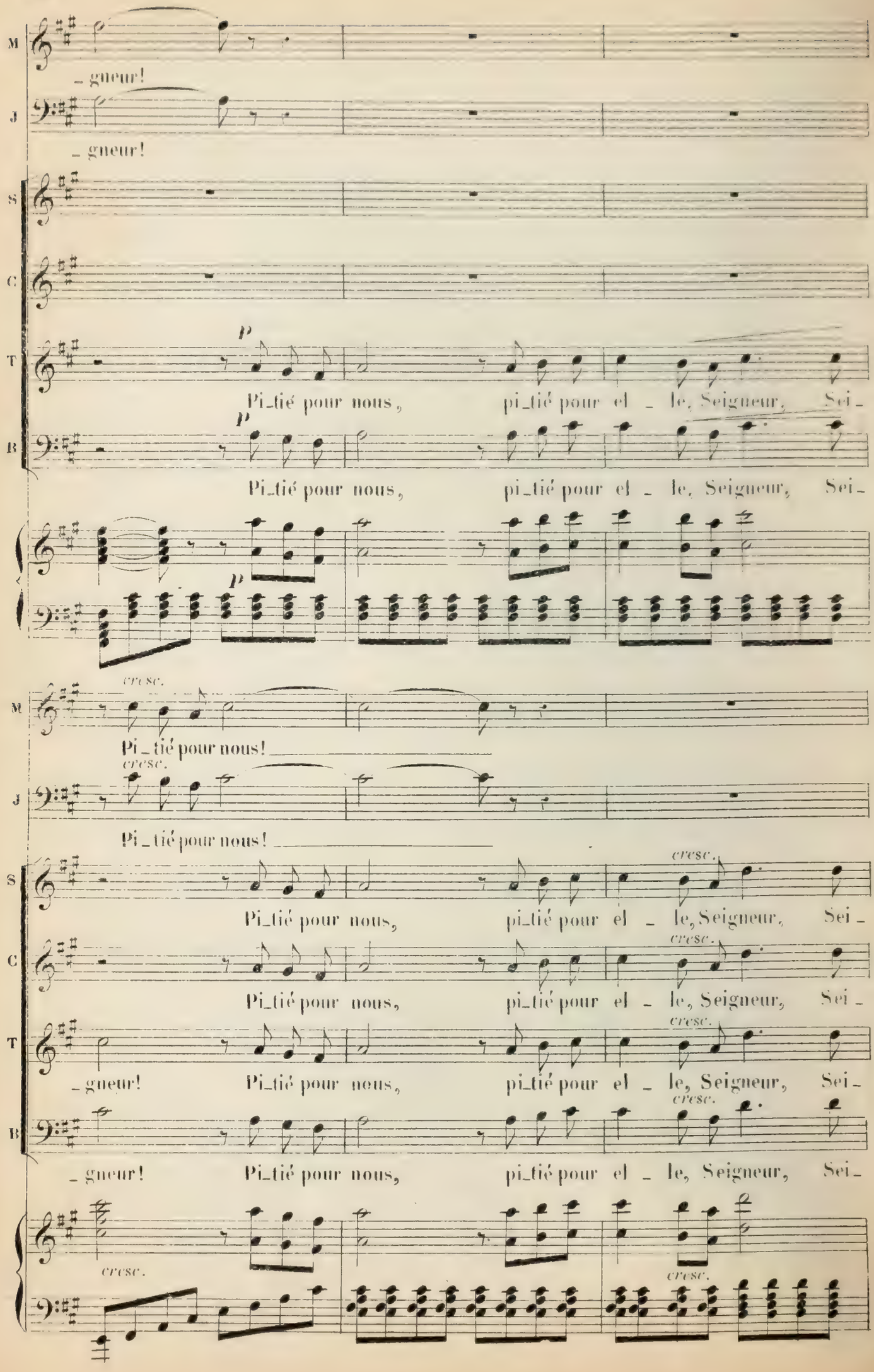
M

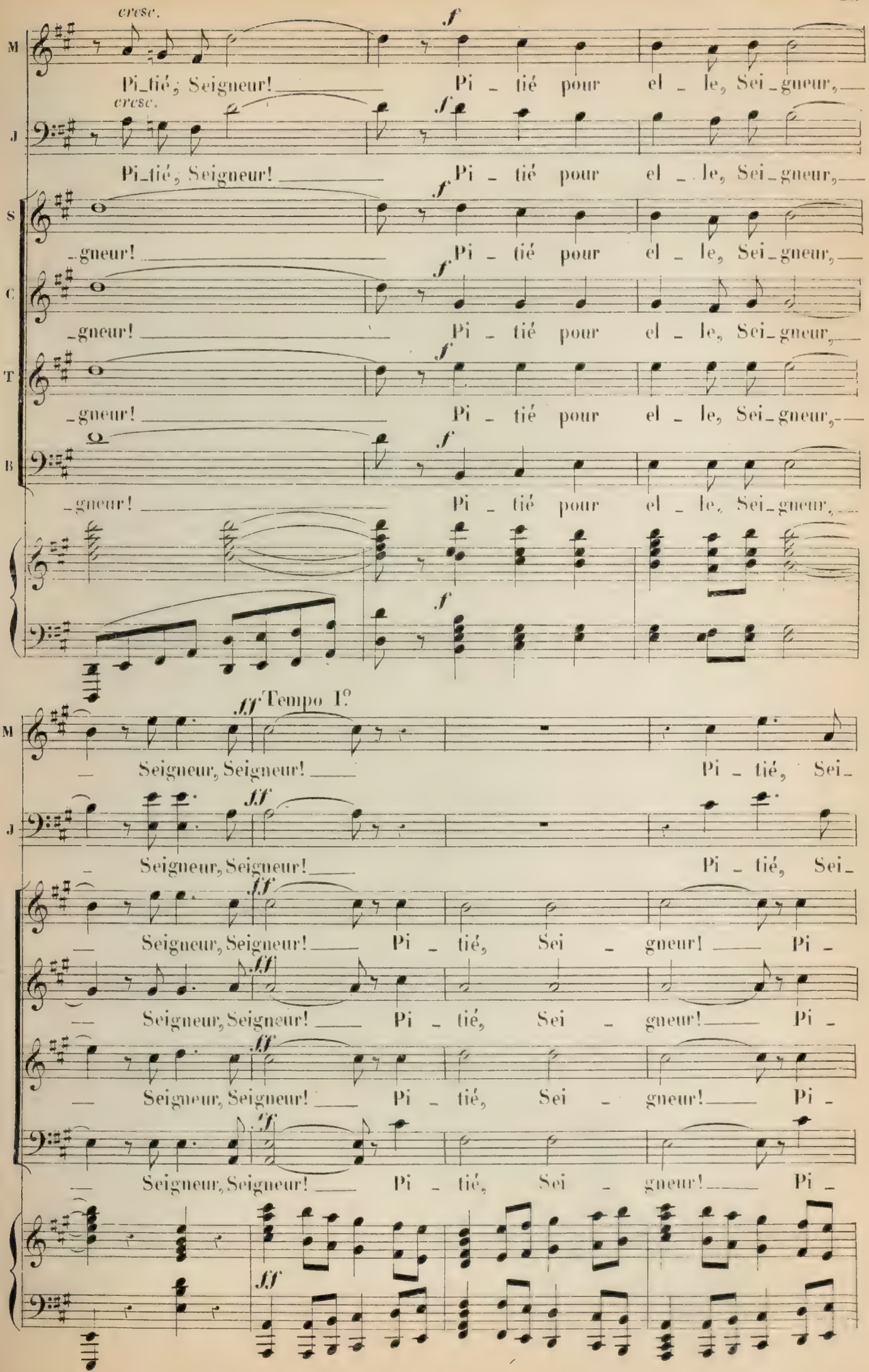
_ gneur! Sei _ gneur! pi _

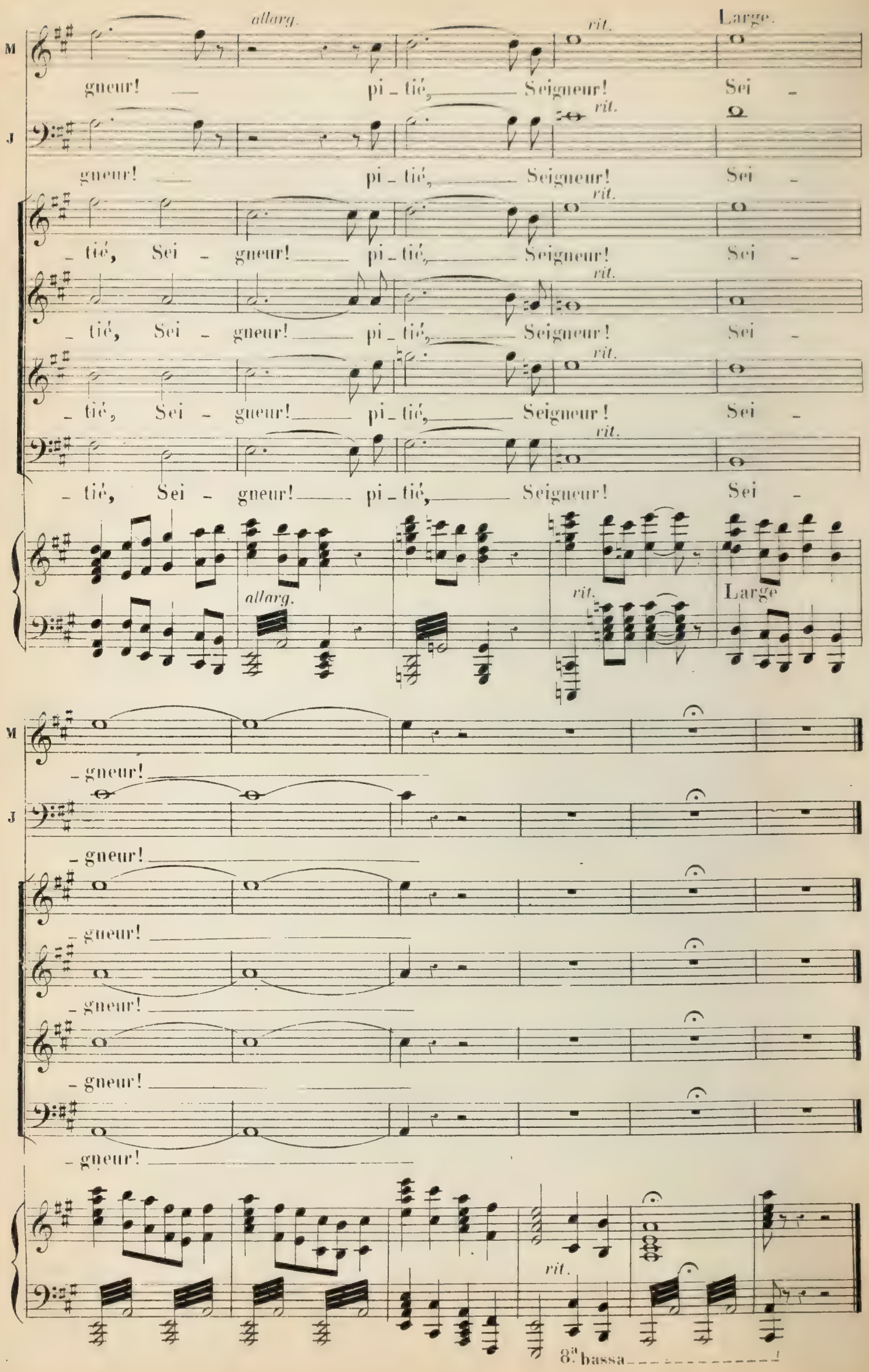
J

nom, Vous que les malheureux ap _ pellent l'espéran _ ce, Voy_ez-mes


Tempo.
animez un peu.
rit.
M
J
_ tié, Sei _ gneur! Pi_tié pour nous, Pi_tié pour
lar _ mes, soy _ ez bon!
animez un peu
rit.
Tempo.
el _ le, Seigneur, Seigneur!
cresc.
Pi_tié pour nous, pi_tié pour el _ le, Seigneur, Sei_
cresc.
f
Pi _ tié pour el _ le, Seigneur! Seigneur, Sei_
_ gneur! Pi _ tié pour el _ le, Seigneur! Seigneur, Sei_

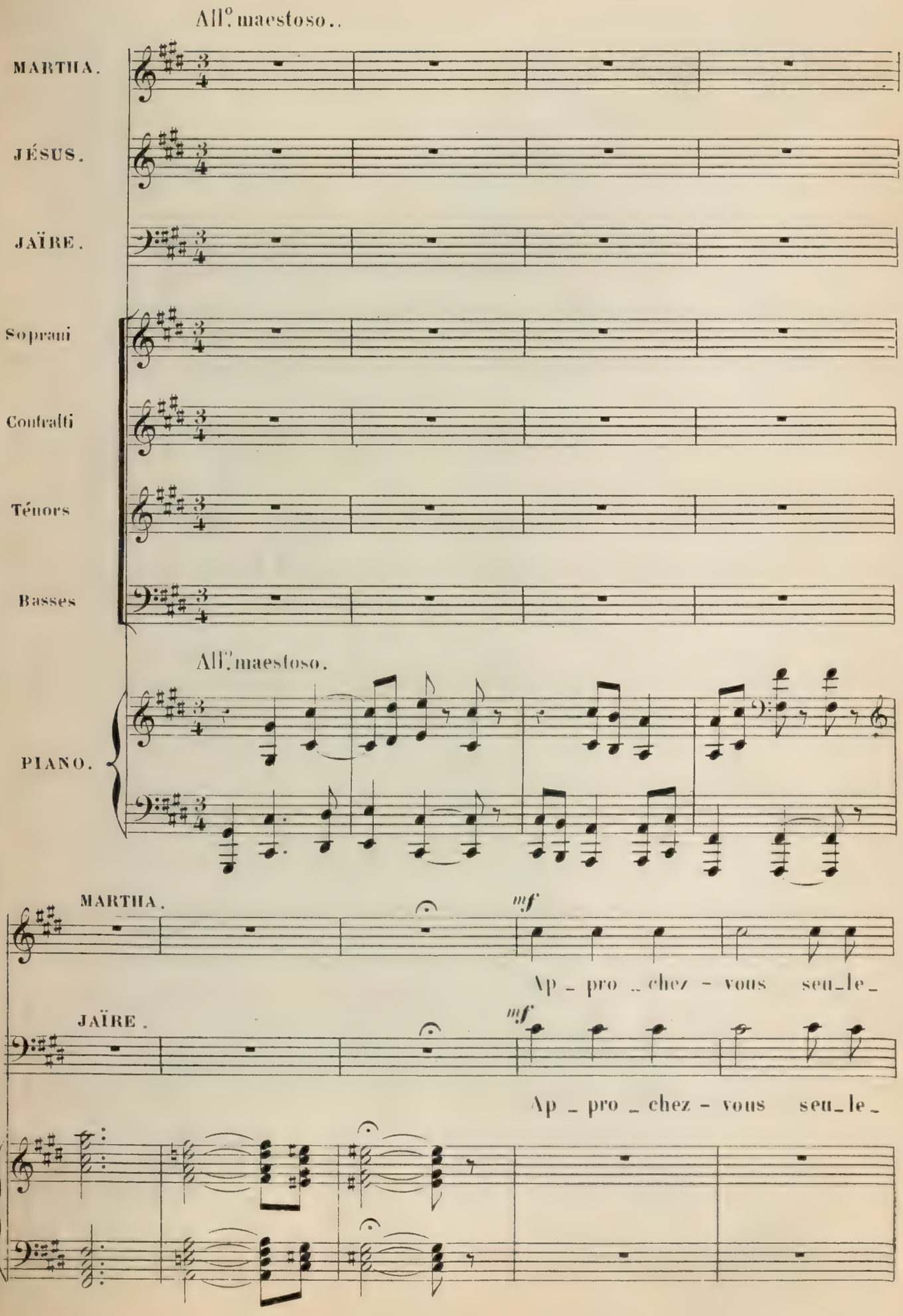

M
J
S
C
T
B
- gneur!
- gneur!
p
Pi_tié pour nous,
pi_tié pour el - le, Seigneur, Sei -
Pi_tié pour nous,
pi_tié pour el - le, Seigneur, Sei -
cresc.
Pi_tié pour nous!
Pi_tié pour nous!
Pi_tié pour nous,
pi_tié pour el - le, Seigneur, Sei -
Pi_tié pour nous,
pi_tié pour el - le, Seigneur, Sei -
- gneur!
Pi_tié pour nous,
pi_tié pour el - le, Seigneur, Sei -
- gneur!
Pi_tié pour nous,
pi_tié pour el - le, Seigneur, Sei -


cresc.
f
M
Pi_tié, Seigneur!
Pi - tié pour el - le, Sei-gneur,
J
Pi_tié, Seigneur!
Pi - tié pour el - le, Sei-gneur,
S
-gneur!
Pi - tié pour el - le, Sei-gneur,
C
-gneur!
Pi - tié pour el - le, Sei-gneur,
T
-gneur!
Pi - tié pour el - le, Sei-gneur,
B
-gneur!
Pi - tié pour el - le, Sei-gneur,
ff Tempo 1º
Seigneur, Seigneur!
Pi - tié, Sei-
Pi - tié, Sei - gneur!
Pi -


allarg.
rit.
Large.
M
gneur! pi_tié, Seigneur! Sei_
J
gneur! pi_tié, Seigneur! Sei_
_tié, Sei_gneur! pi_tié, Seigneur! Sei_
_tié, Sei_gneur! pi_tié, Seigneur! Sei_
_tié, Sei_gneur! pi_tié, Seigneur! Sei_
_tié, Sei_gneur! pi_tié, Seigneur! Sei_
allarg.
rit.
Large
_gneur!
_gneur!
_gneur!
_gneur!
_gneur!
_gneur!
rit.
8a bassa

N°. 5.

LA RÉSURRECTION.



M

ment de sa cou _che Vous qui pou_vez tout ce que vous vou_

J

ment de sa cou _che Vous qui pou_vez tout ce que vous vou_

M

_lez! _____ Laissez tom_

J

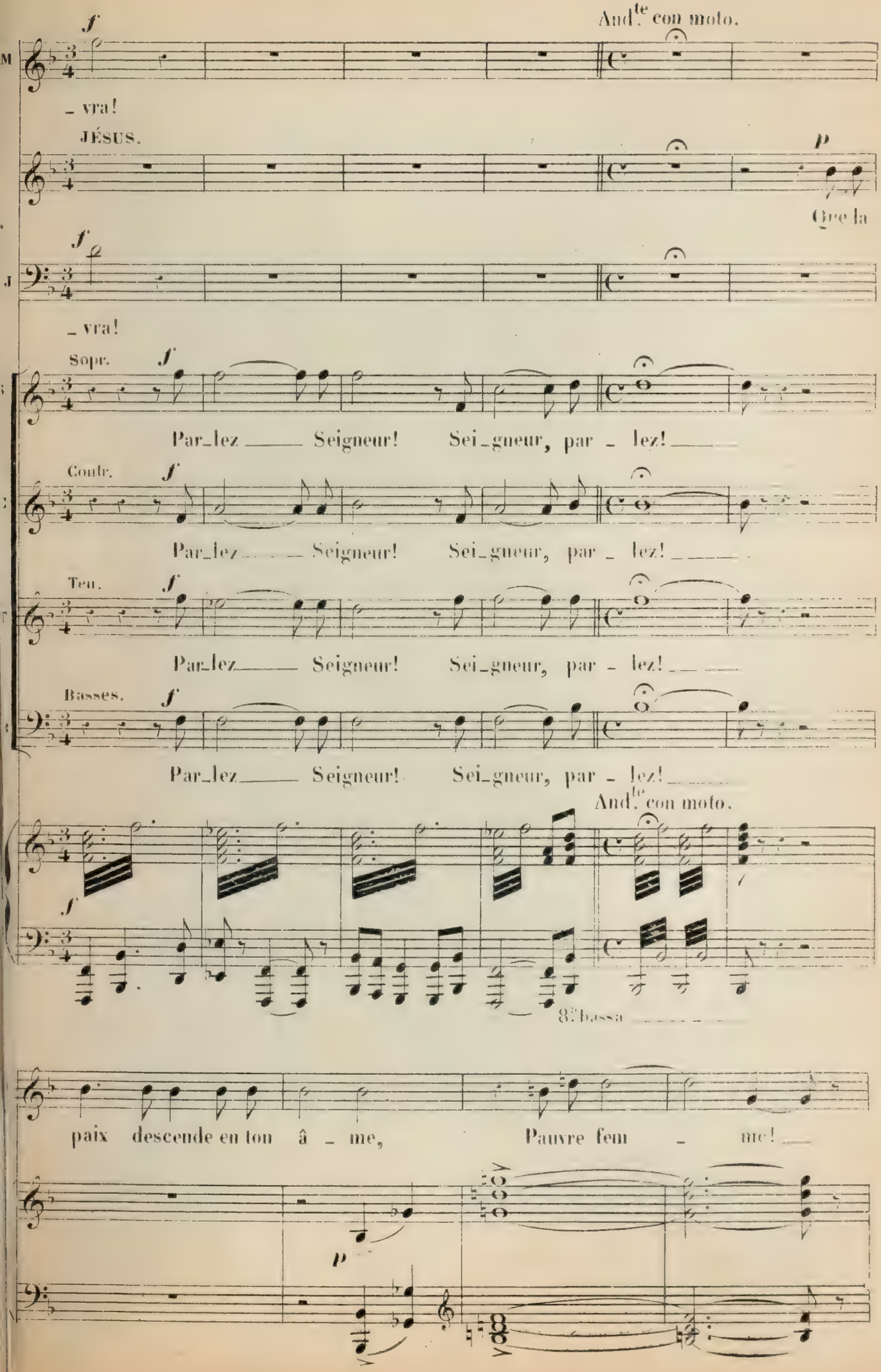
_lez! _____ Laissez tom_

M

_ber un mot de votre bou_che Et ma fil_le vi_

J

_ber un mot de votre bou_che Et ma fil_le vi_


And.te con moto.
_ vra!
JÉSUS.
Ore la
_ vra!
Sopr.
Par_lez Seigneur! Sei_gneur, par _ lez!
Contr.
Par_lez Seigneur! Sei_gneur, par _ lez!
Ten.
Par_lez Seigneur! Sei_gneur, par _ lez!
Basses.
Par_lez Seigneur! Sei_gneur, par _ lez!
And.te con moto.
8.va bassa
paix descende en ton â _ me, Pauvre fem _ me!

Jés

Et vous tous qui croyez en moi,

Jés

Soy_ez bé_nis pour vo_tre foi!

p

p

p avec recueillement.

Jés

Vous m'avez en_voy_

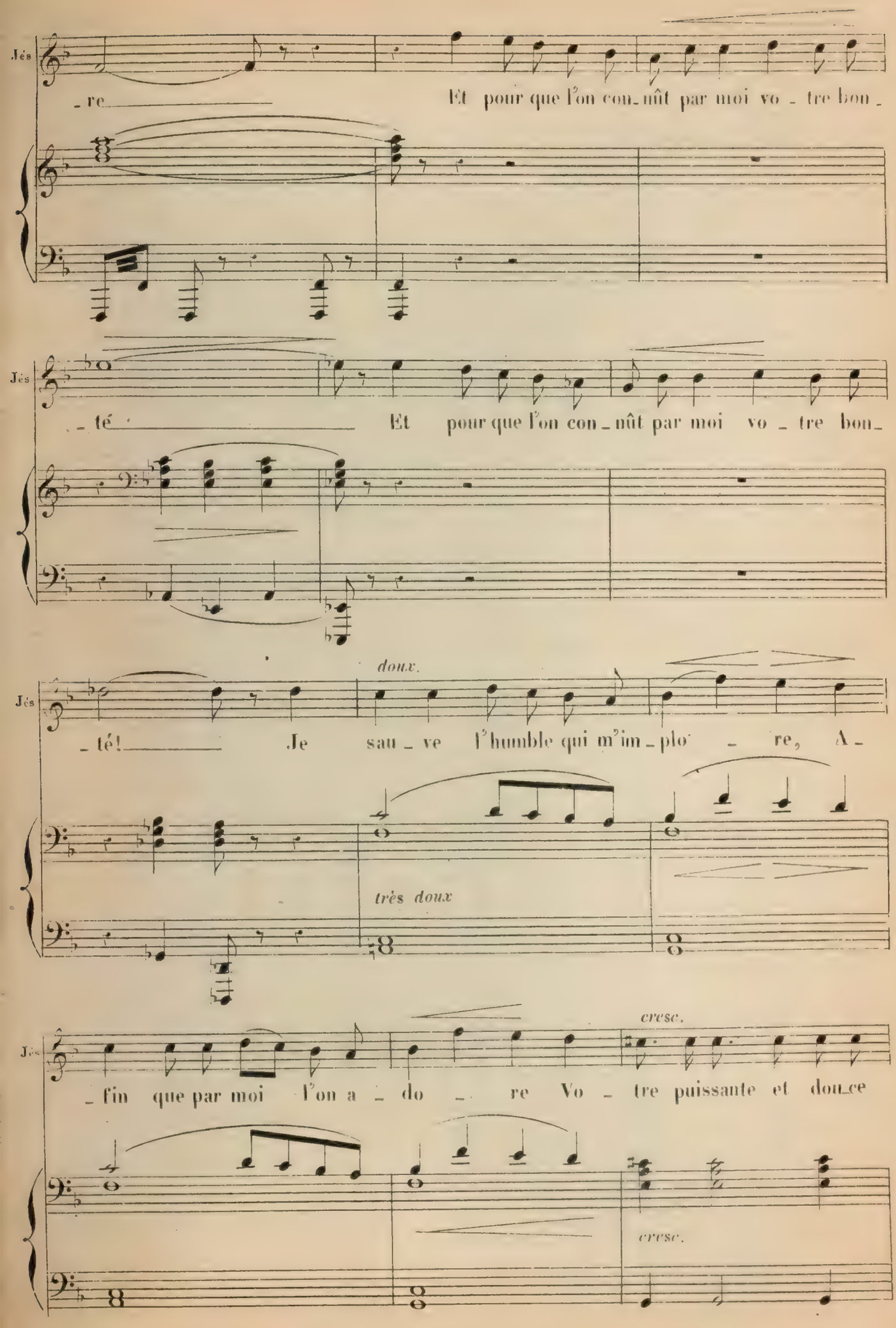
dim.

pp

Jés

_é sur ter_re Pour fai_re le bien, ô mon Pè_

pp


Jés
re
Et pour que l'on con_nût par moi vo _ tre bon_
Jés
té
Et pour que l'on con_nût par moi vo _ tre bon_
doux.
Jés
té!
Je sau _ ve l'humble qui m'im_plo _ re, A_
très doux
cresc.
Jés
fin que par moi l'on a _ do _ re Vo _ tre puissante et dou_ce
cresc.

Jés

dim. *ad lib.* *p* tempo.

vo_lon_té! Vo_tre puis_sante et douce vo_lon_té!

tempo.

dim. *suivez.* *p*

Jés

Pourquoi donc gé_mir de la sor_te?

Jés

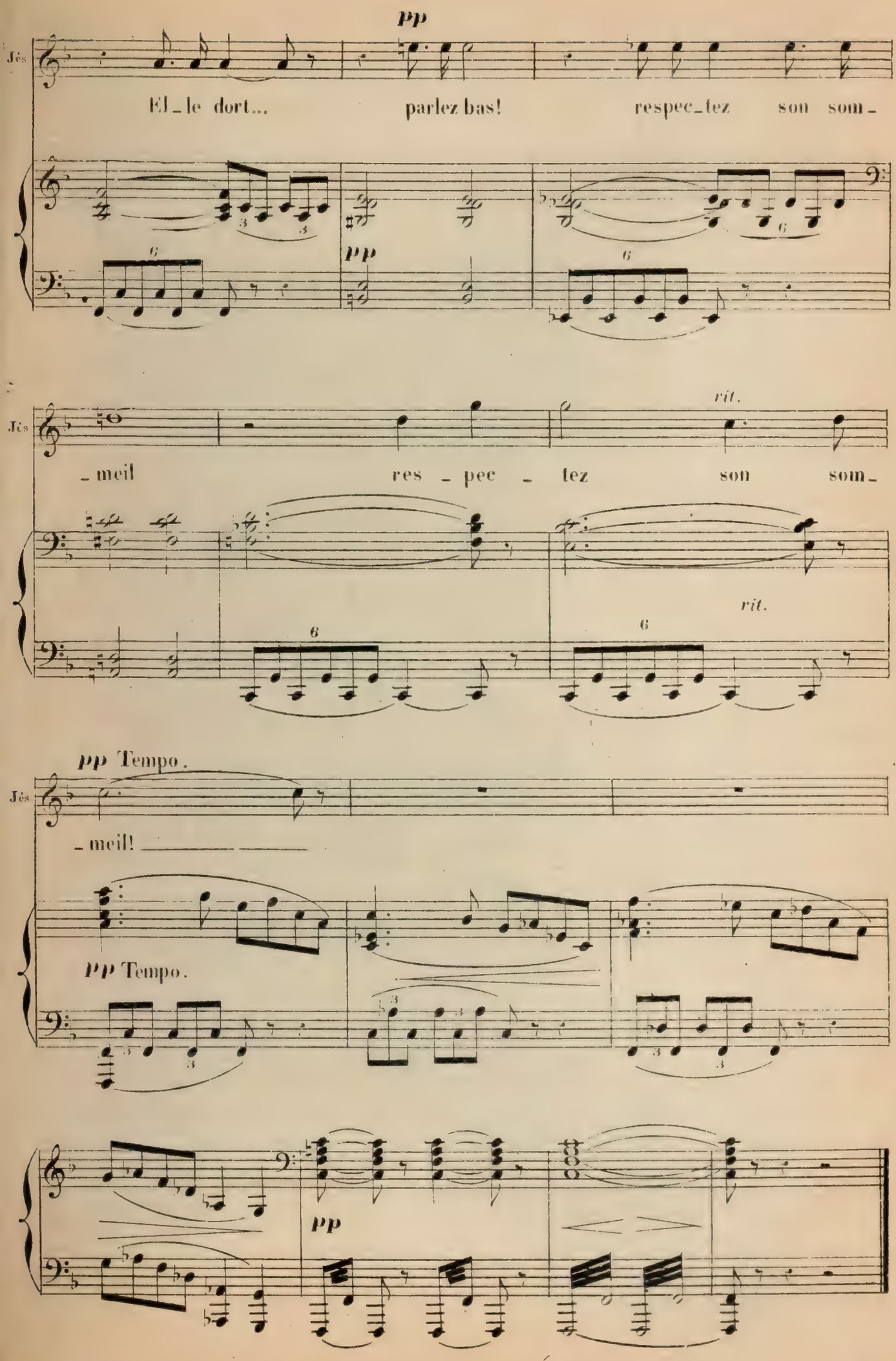
Pour_quoi ces chants de deuil, ce fu_nèbre' ap_pa_reil?

dim.

Jés

La jeu_ne fil_le n'est pas mor_te...

p


pp
Jés
El_le dort... parlez bas! respec_tez son som_
pp
Jés
_meil res _ pec _ tez son som_
rit.
rit.
pp Tempo.
Jés
_meil!
pp Tempo.
pp

All.o non troppo.

f

MARTHA. Maestoso.

Ah! si vous di_tes vrai, no -

JAÏRE.

Ah! si vous di_tes vrai, no -

Maestoso.

f

M

_tre re_con_nais_san _ ce En tous lieux pu_blie_

J

_tre re_con_nais_san _ ce En tous lieux pu_blie_

M

_ra vo_tre tou_te puis_san _ _ ce!

J

_ra vo_tre tou_te puis_san _ _ ce!

f

8.va bassa

All.° maestoso.

Tenors. *p*

Oh! pro_di _ ge nou_veau! Quel est-il

Basses. *p*

All.° maestoso. Oh! pro_di _ ge nou_veau! Quel est-il

p

8.ª bassa

cresc. *f*

donc, ce_lui dont la force est si gran_de, Qu'il com_

cresc. *f*

donc, ce_lui dont la force est si gran_de, Qu'il com_

8.ª bassa 8.ª bassa 8.ª bassa

Sopr. All.° non troppo. *pp*

Ah! voy_ez, sur son pâ_le vi_

dim.

_mande Au tom_beau?

dim.

_mande Au tom_beau?

8

p *pp*

s

_sa _ ge, Par degrés re_pa _ raît la cou_

8

s

_leur! Telle u_ne fleur, quand le so _ leil re_vient aux

Contr. *PP*

Telle u_ne fleur,

8

PP

cresc.

s

cieux a_près l'o_ra _ ge, Re _ dresse son ca _ lice al_té_ré de cha_

8

cresc.

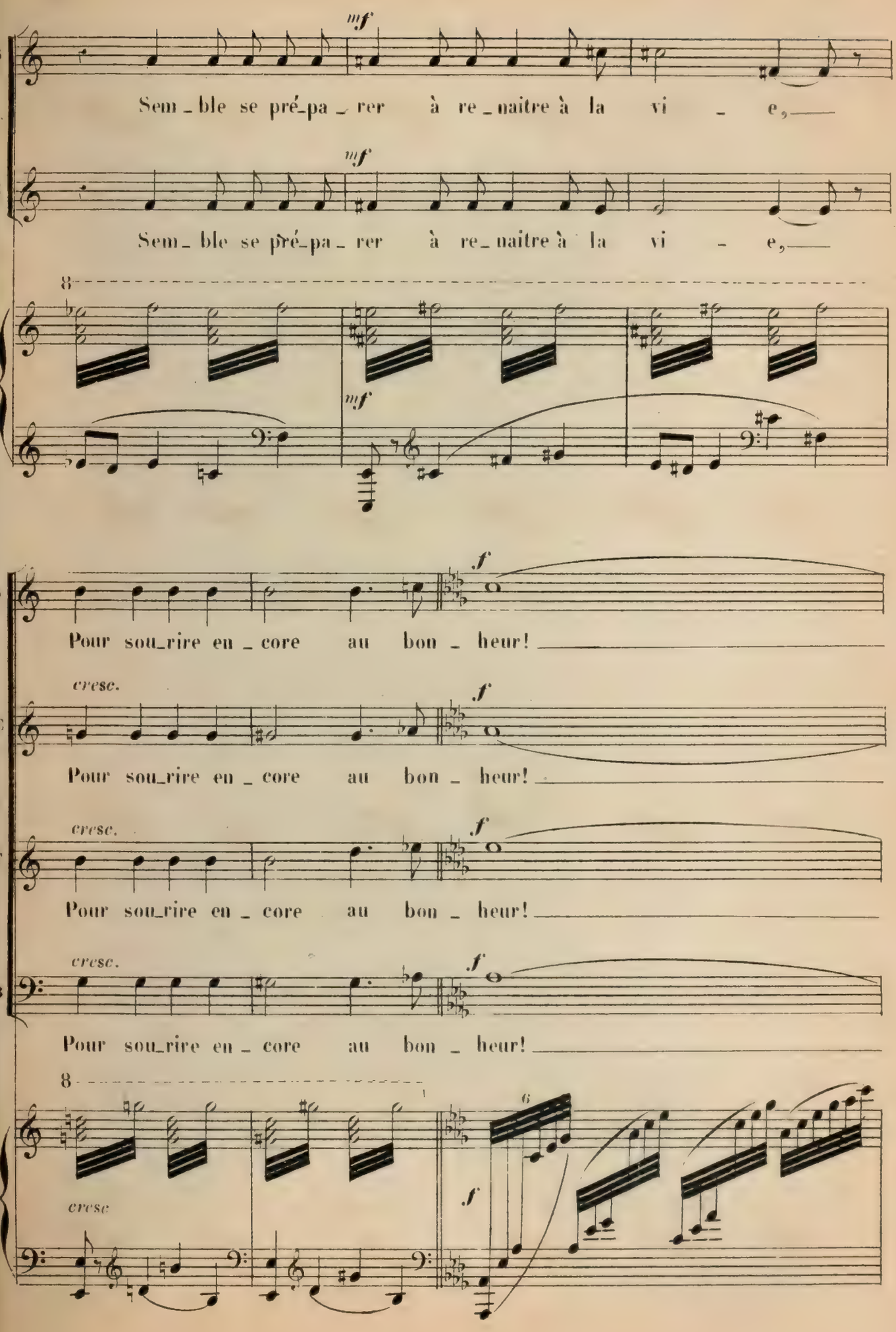
s

_leur! Et tel_le sa pau_pière é _ ton _ née et ra_vi _ e,

C

Et tel_le sa pau_pière é _ ton _ née et ra_vi _ e,

8


S
mf
Sem_ble se pré_pa_rer à re_naitre à la vi _ e,
C
mf
Sem_ble se pré_pa_rer à re_naitre à la vi _ e,
8
mf
S
f
Pour sou_rire en_core au bon _ heur!
cresc.
C
f
Pour sou_rire en_core au bon _ heur!
cresc.
T
f
Pour sou_rire en_core au bon _ heur!
cresc.
B
f
Pour sou_rire en_core au bon _ heur!
8
cresc
6
f

S

C

T

B

dim.

Andantino.

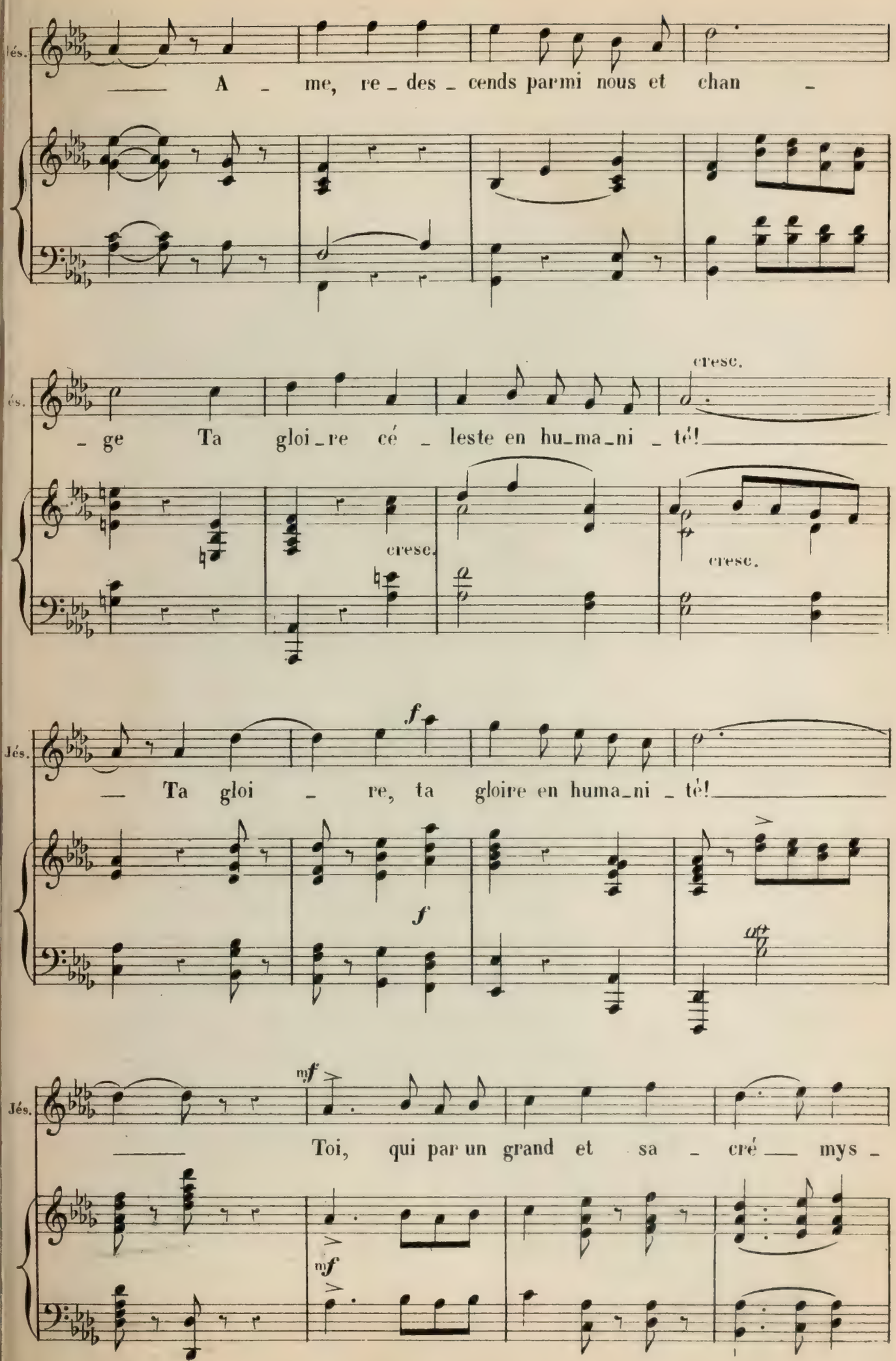
JÉSUS *p*

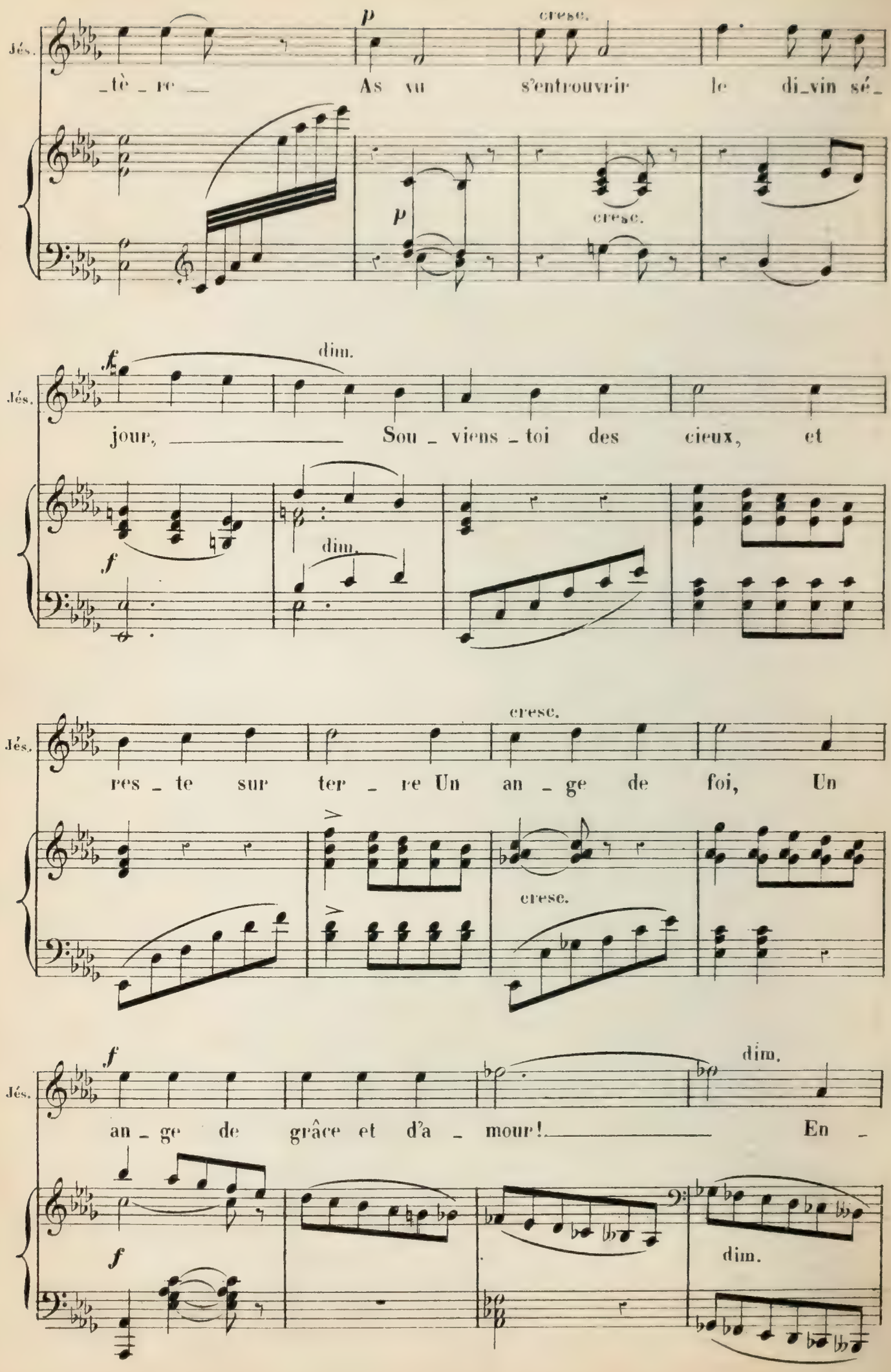
En _ fant, dont le ciel a_vait fait un an _ _

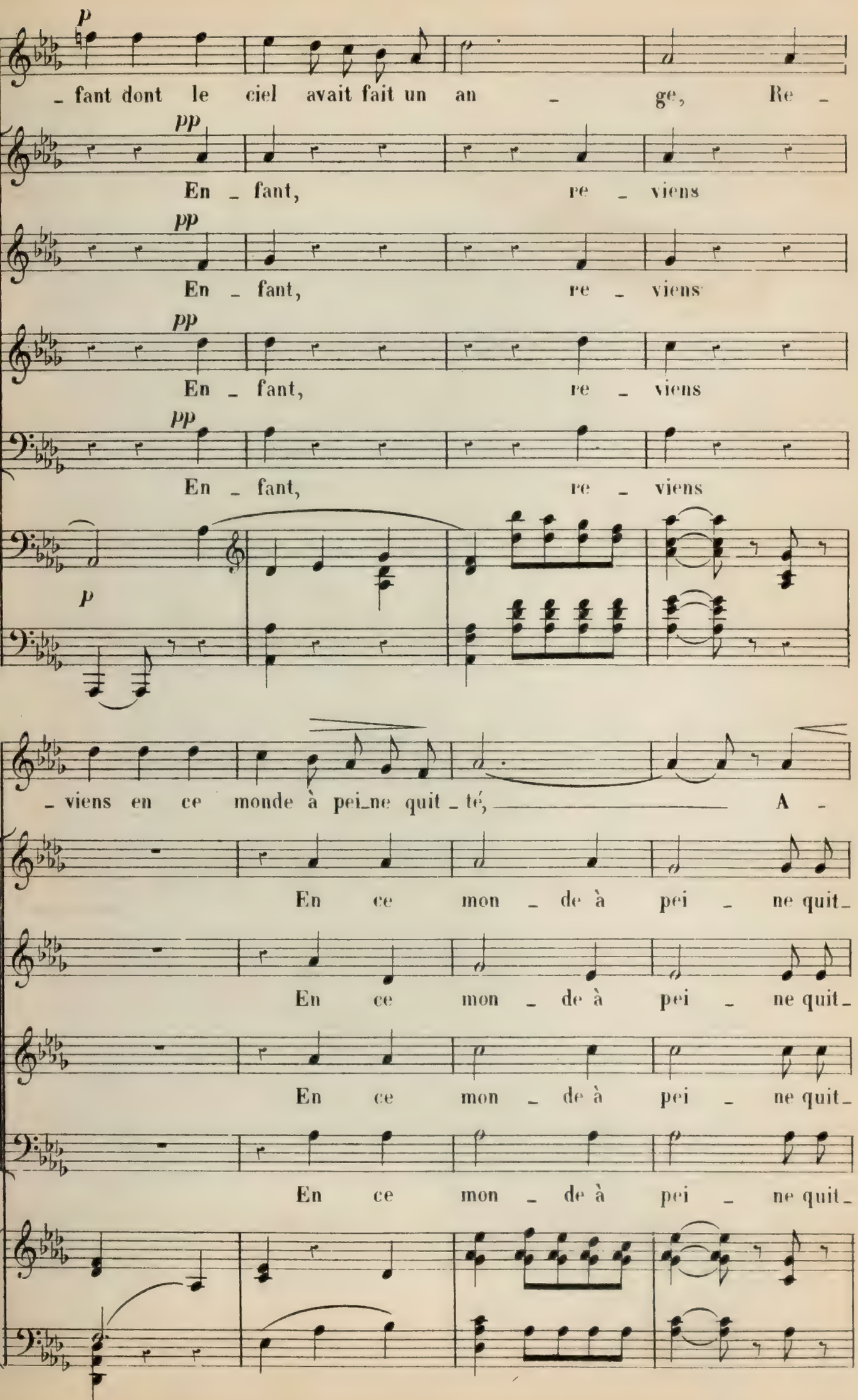
p sost.

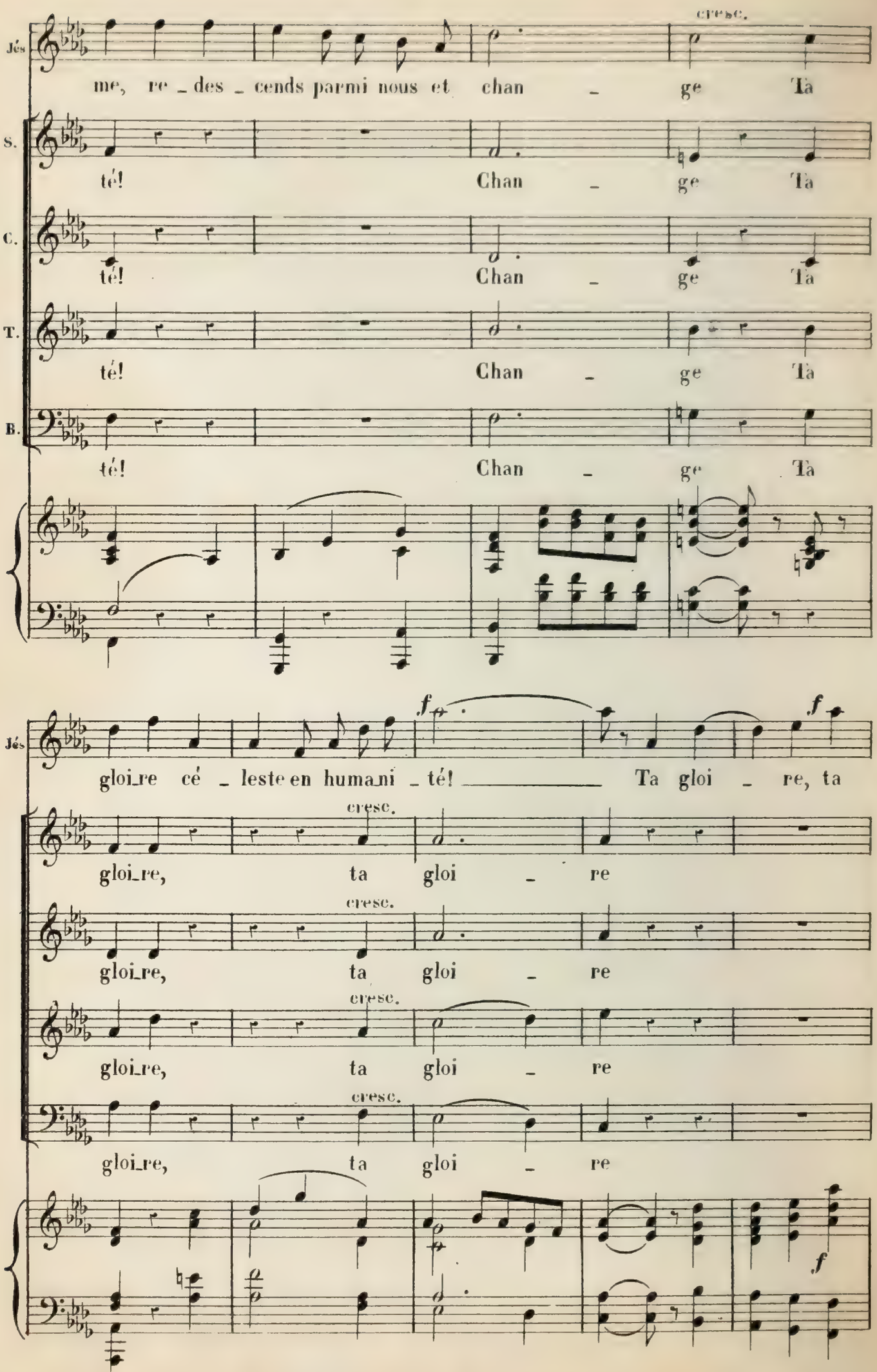
Jés.

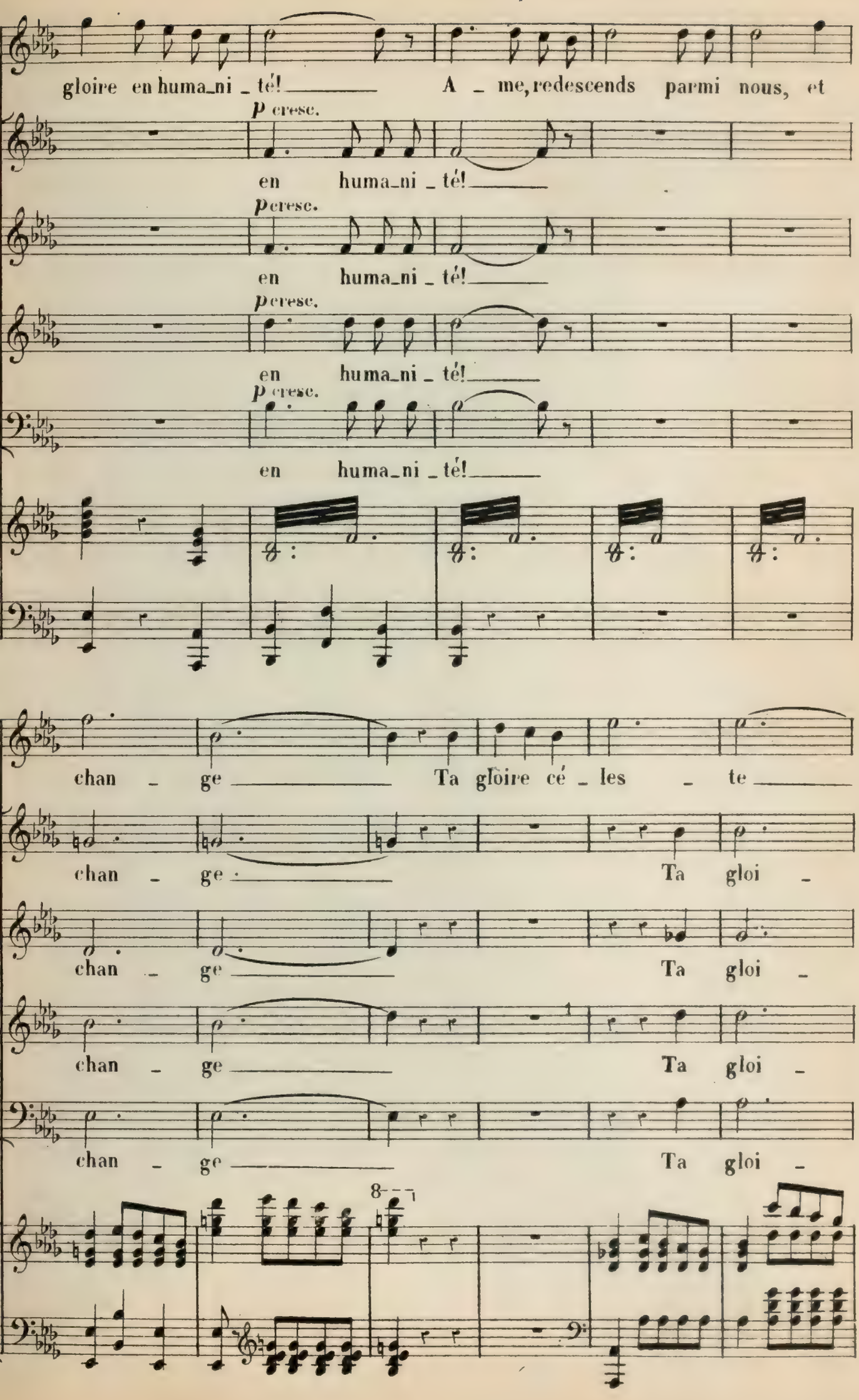
_ge, Re _ viens en ce monde à peine quit _ té,

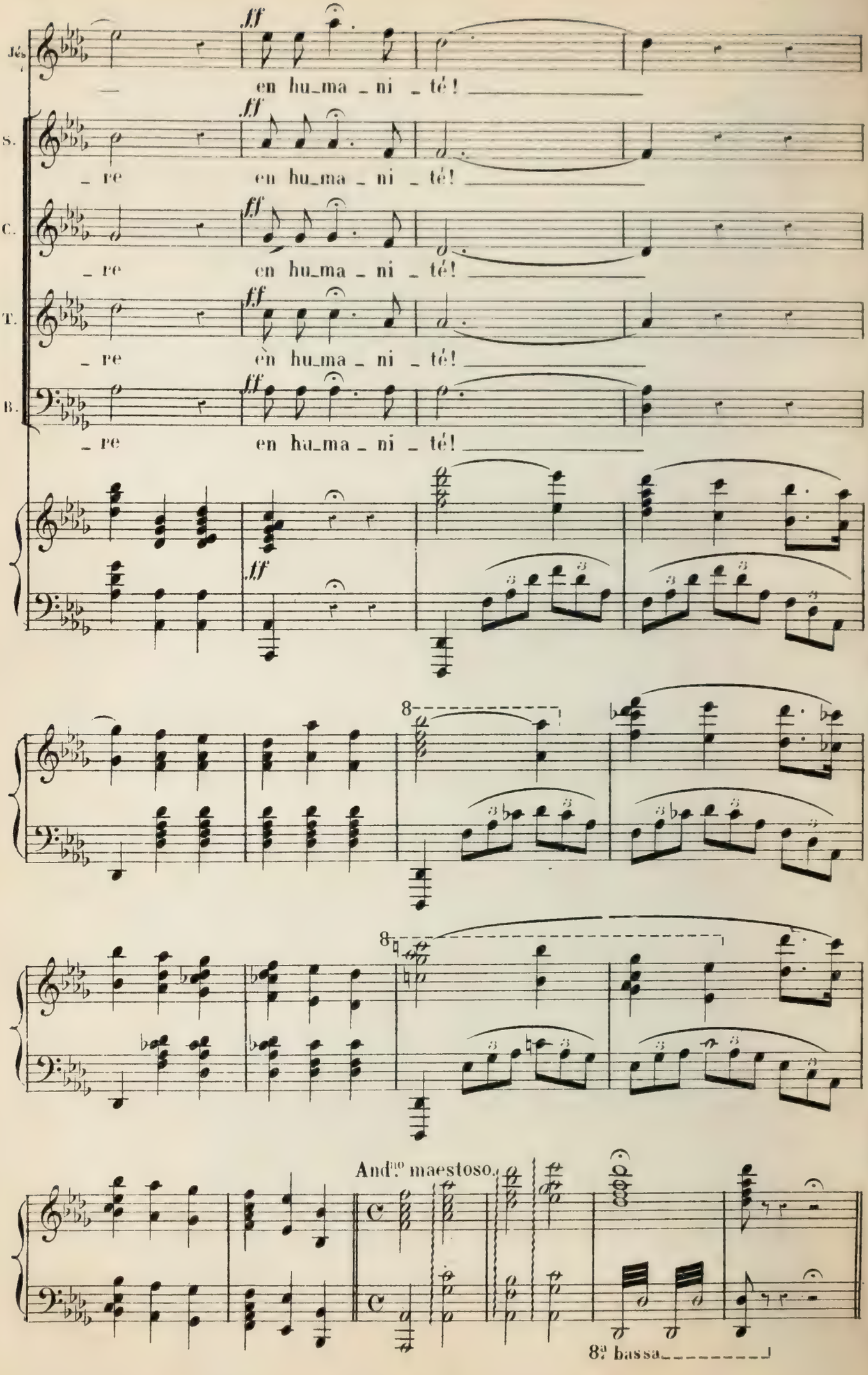

Jés.
A - me, re - des - cends parmi nous et chan -
- ge Ta gloi - re cé - leste en hu - ma - ni - té!
cresc.
cresc.
cresc.
Jés.
— Ta gloi - re, ta gloire en huma - ni - té!
f
f
Jés.
mf
Toi, qui par un grand et sa - cré — mys -
mf

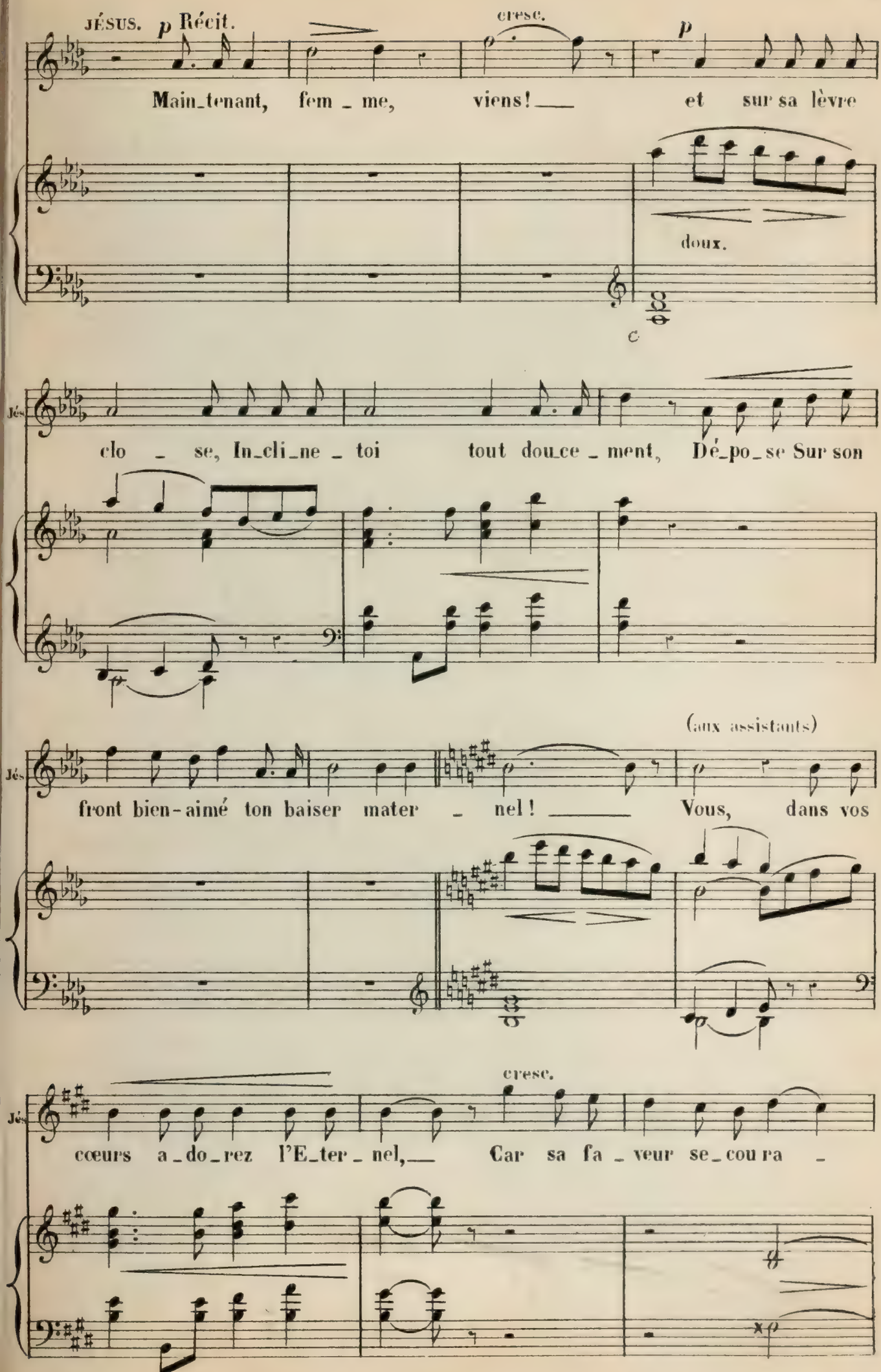

Jés.
p
cresc.
_tè _ re _ As vu s'entrouvrir le di_vin sé_
p
cresc.
Jés.
f
dim.
jour, _____ Sou _ viens _ toi des cieux, et
f
dim.
Jés.
cresc.
res _ te sur ter _ re Un an _ ge de foi, Un
cresc.
Jés.
f
dim.
an _ ge de grâce et d'a _ mour! _____ En _
f
dim.

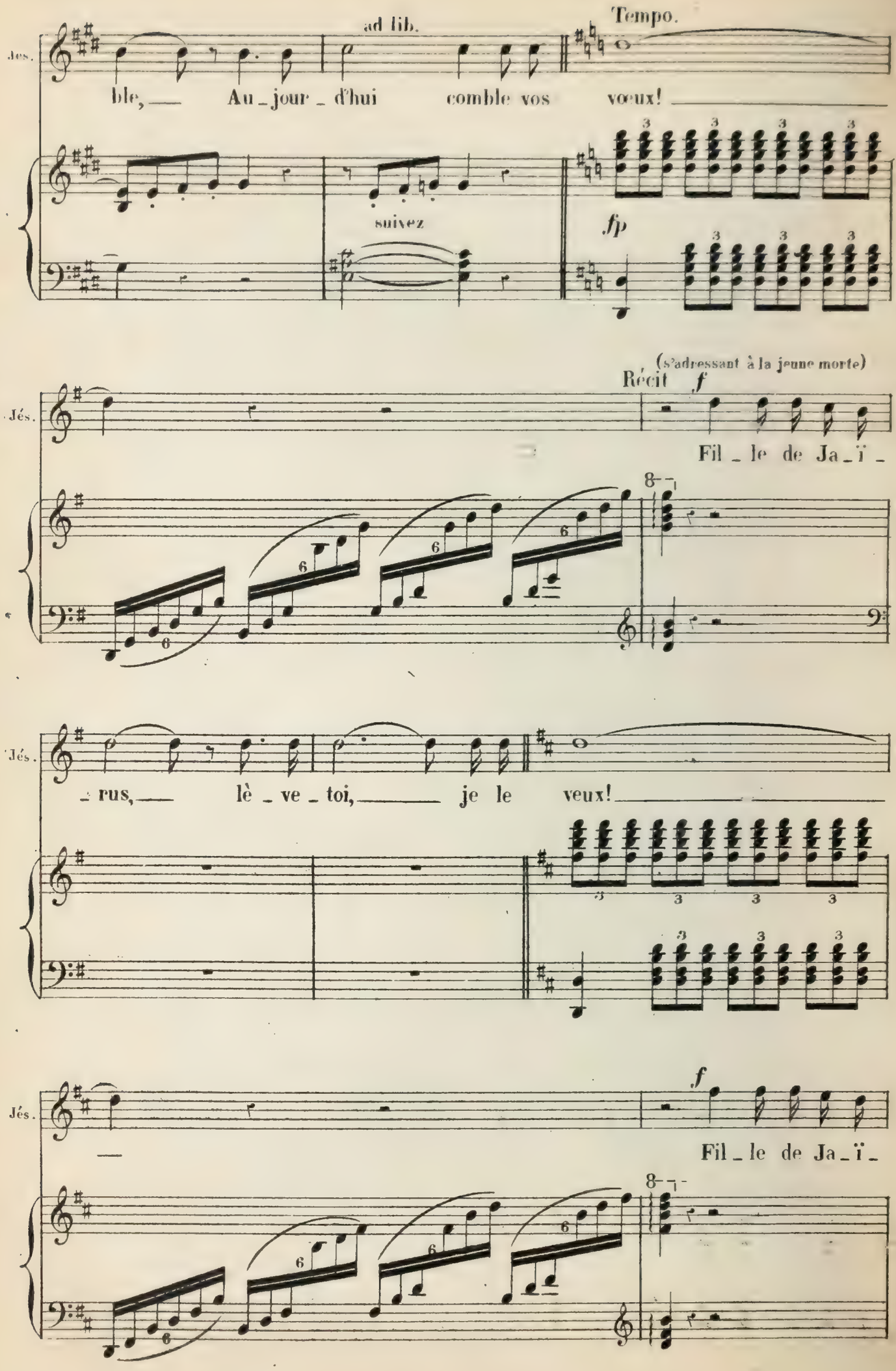

p
_ fant dont le ciel avait fait un an _ ge, Re _
pp
En _ fant, re _ viens
pp
En _ fant, re _ viens
pp
En _ fant, re _ viens
pp
En _ fant, re _ viens
p
_ viens en ce monde à pei_ne quit _ té, A _
En ce mon _ de à pei _ ne quit_
En ce mon _ de à pei _ ne quit_
En ce mon _ de à pei _ ne quit_
En ce mon _ de à pei _ ne quit_

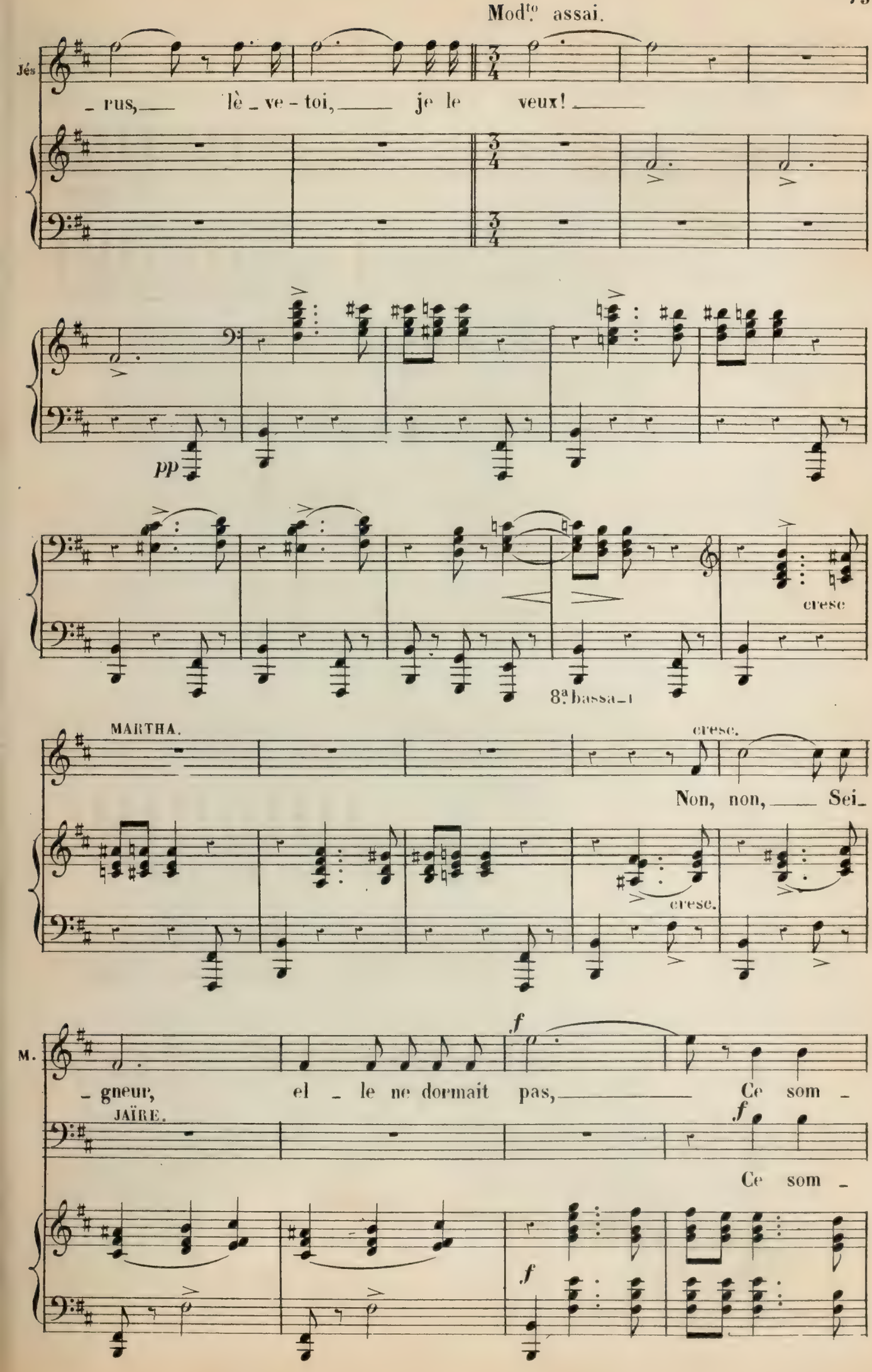

Jés
cresc.
me, re _ des _ cends parmi nous et chan _ ge Ta
S.
té! Chan _ ge Ta
C.
té! Chan _ ge Ta
T.
té! Chan _ ge Ta
B.
té! Chan _ ge Ta
Jés
f
f
gloi_re cé _ leste en humani _ té! Ta gloi _ re, ta
cresc.
gloi_re, ta gloi _ re
cresc.
gloi_re, ta gloi _ re
cresc.
gloi_re, ta gloi _ re
cresc.
gloi_re, ta gloi _ re
f

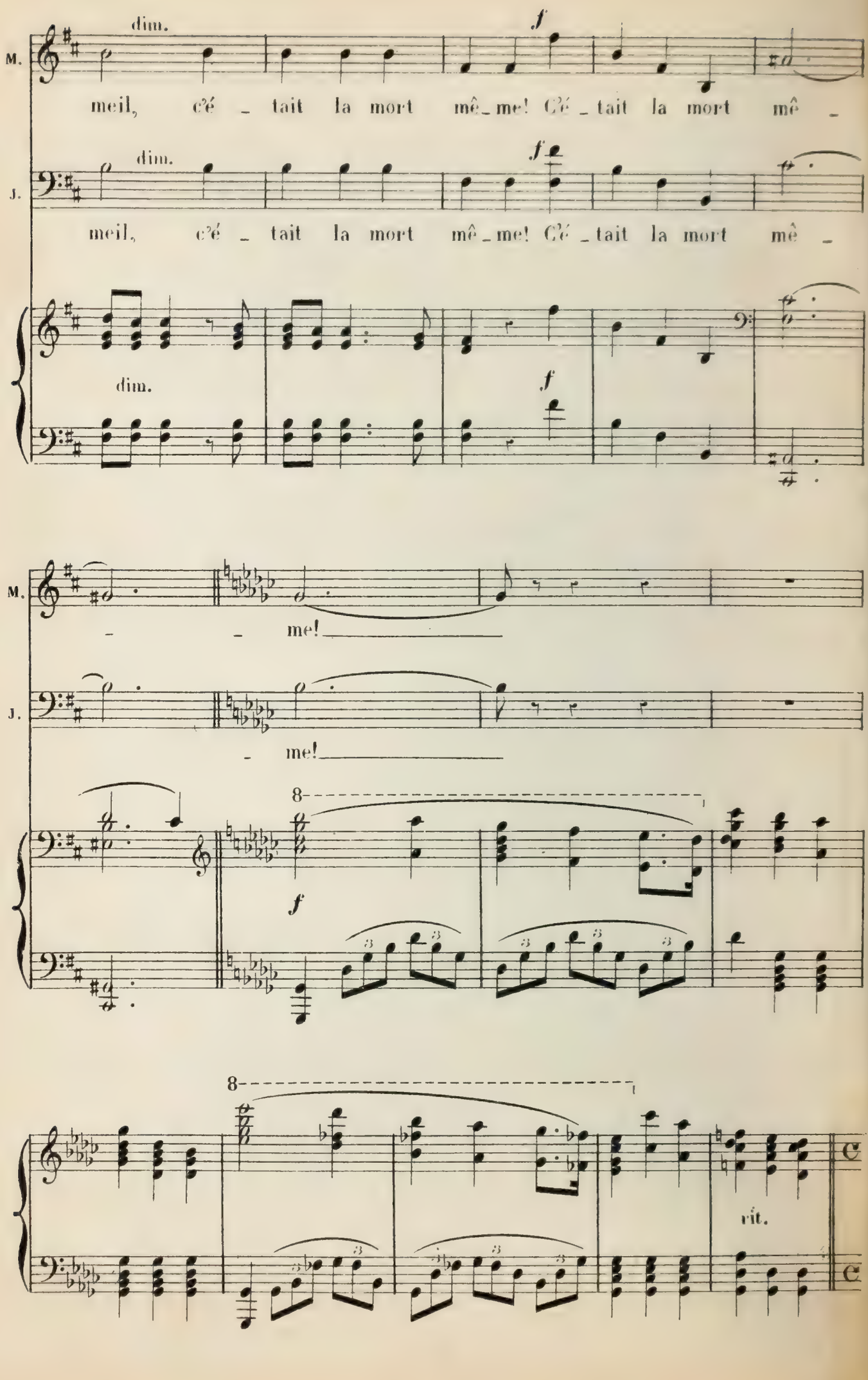

gloire en huma_ni _ té! A _ me, redescends parmi nous, et
p cresc.
en huma_ni _ té!
p cresc.
en huma_ni _ té!
p cresc.
en huma_ni _ té!
p cresc.
en huma_ni _ té!
chan _ ge Ta gloire cé _ les _ te
chan _ ge Ta gloi _
chan _ ge Ta gloi _
chan _ ge Ta gloi _
chan _ ge Ta gloi _
8


Jés.
— en hu_ma _ ni _ té! —
S.
_ re en hu_ma _ ni _ té! —
C.
_ re en hu_ma _ ni _ té! —
T.
_ re èn hu_ma _ ni _ té! —
B.
_ re en hu_ma _ ni _ té! —
ff
8
And.no maestoso.
8ª bassa


JÉSUS. p Récit.
cresc.
p
Main_tenant, fem_me, viens! et sur sa lèvre
doux.
Jés.
clo_se, In_cli_ne_toi tout dou_ce_ment, Dé_po_se Sur son
(aux assistants)
Jés.
front bien-aimé ton baiser mater_nel! Vous, dans vos
cresc.
Jés.
cœurs a_do_rez l'E_ter_nel, Car sa fa_veur se_cou ra_


Jes.
ad lib.
Tempo.
ble, — Au _ jour _ d'hui comble vos vœux! —
suivez
fp
(s'adressant à la jeune morte)
Jés.
Récit
f
Fil _ le de Ja _ ï _
_ rus, — lè _ ve _ toi, — je le veux! —
Jés.
f
—
Fil _ le de Ja _ ï _


Mod.to assai.
Jés
_ rus, lè _ ve - toi, je le veux!
pp
cresc
8.a bassa_1
MARTHA.
cresc.
Non, non, Sei_
cresc.
M.
_ gneur, el _ le ne dormait pas, Ce som _
JAÏRE.
Ce som _
f
f
f


M.
J.
dim.
f
meil, c'é - tait la mort mê - me! C'é - tait la mort mê -
meil, c'é - tait la mort mê - me! C'é - tait la mort mê -
dim.
f
- - me!
- me!
8
f
8
rit.

All° ma non troppo.

MARTHA. *p*

Votre puissan - ce, vo - tre puissan - ce su - prê - me

JAÏRE. *p*

Votre puissan - ce, vo - tre puissan - ce su - prê - me

8 8

pp bien rhythmé.

cresc.

M. A vain - cu le trépas! Vo - tre puis - sance a vain - cu le tré -

cresc.

J. A vain - cu le trépas! Vo - tre puis - sance a vain - cu le tré -

Sop. *f*

Mi -

Cont. *f*

Mi -

Tén. *f*

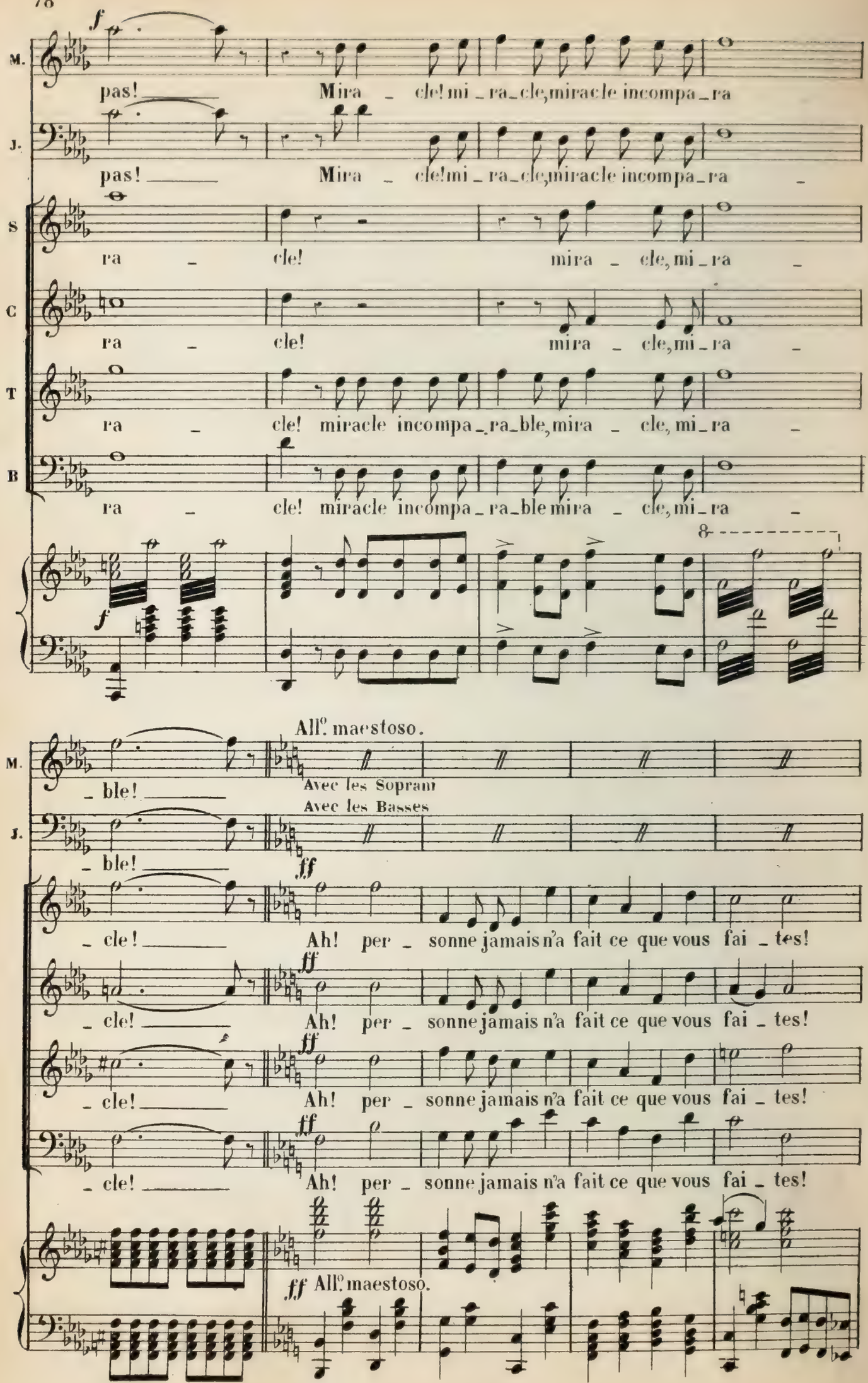
Mi -

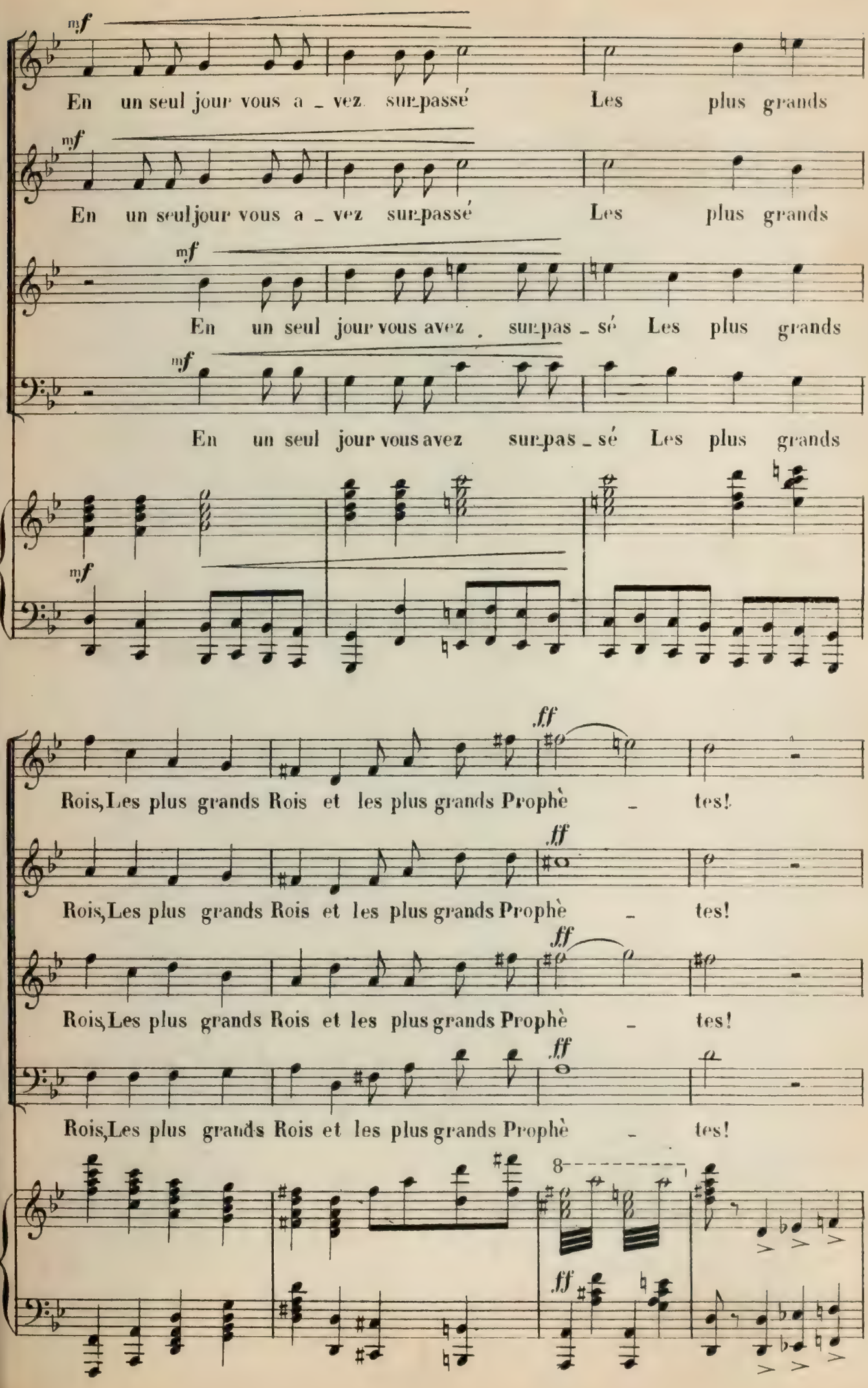
Basses. *f*

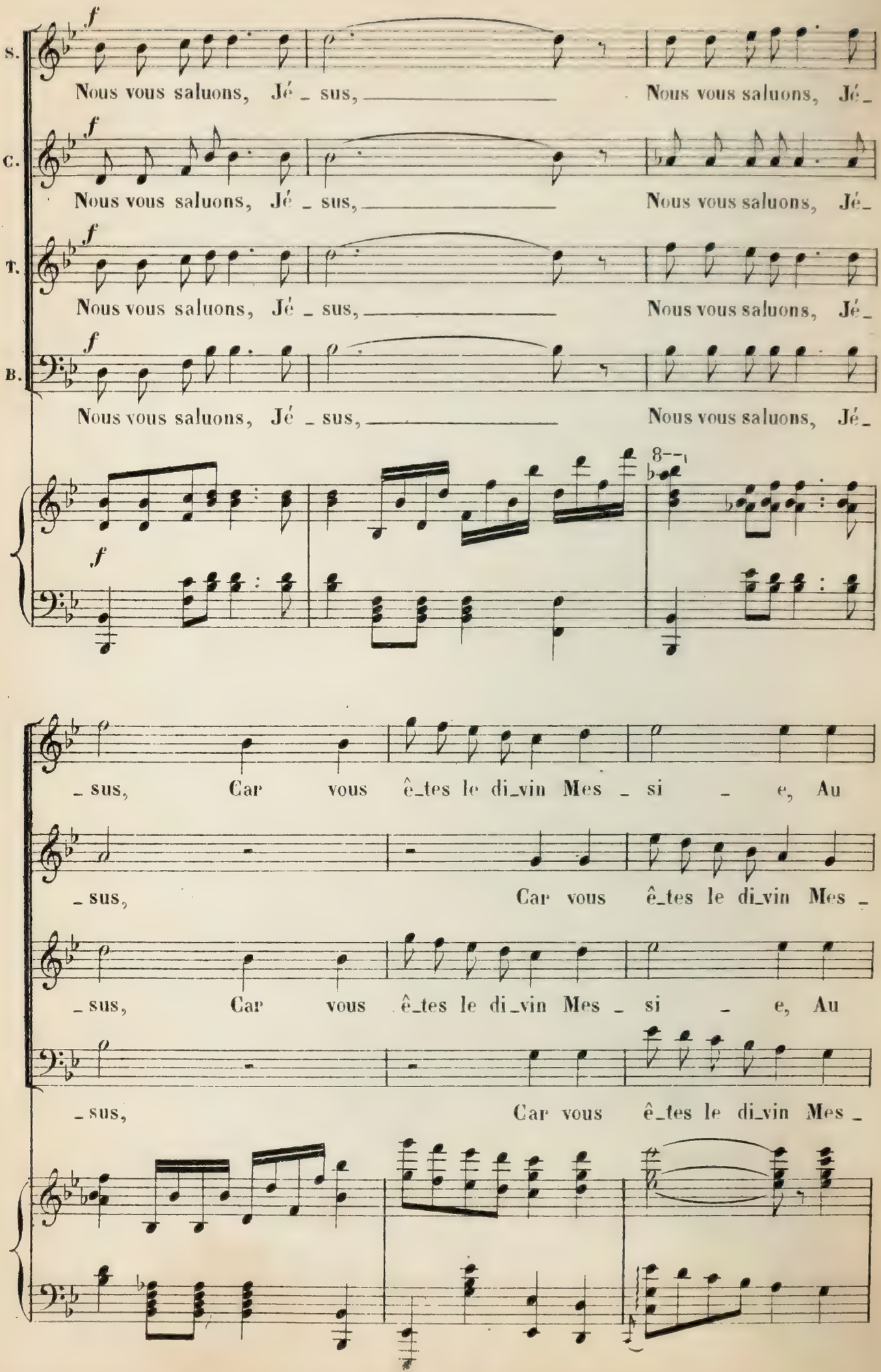
Mi -

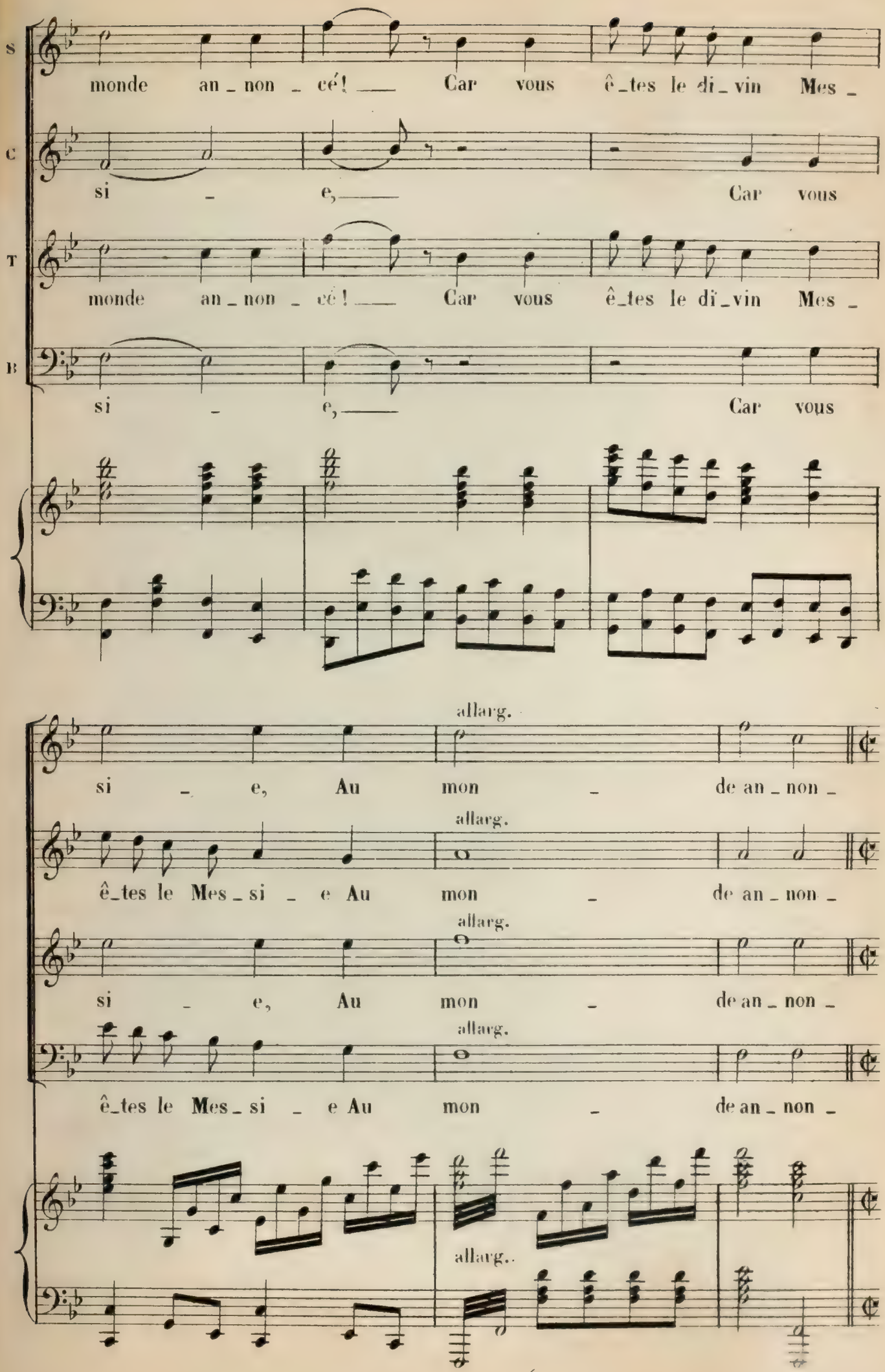
8

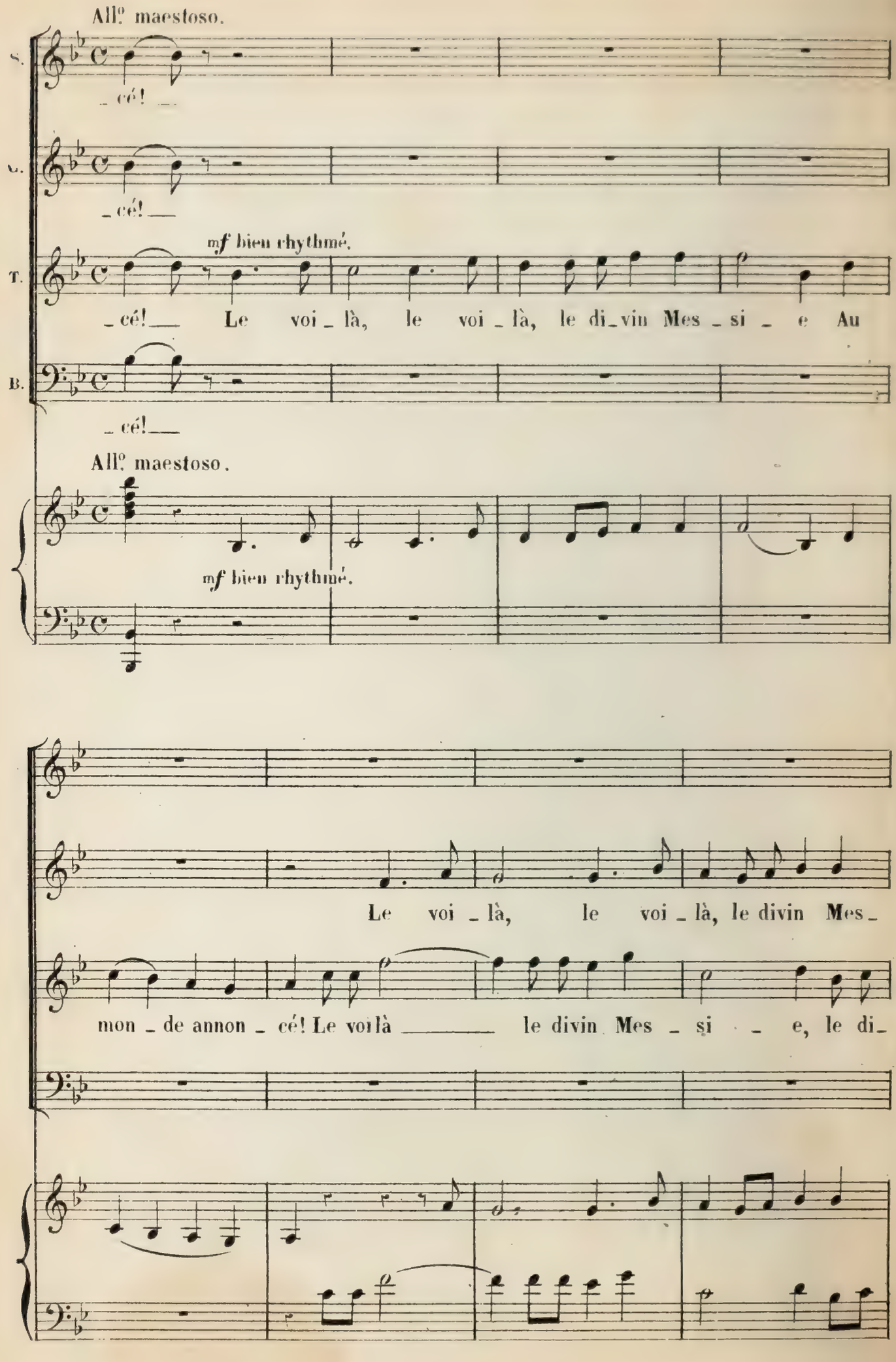
cresc.

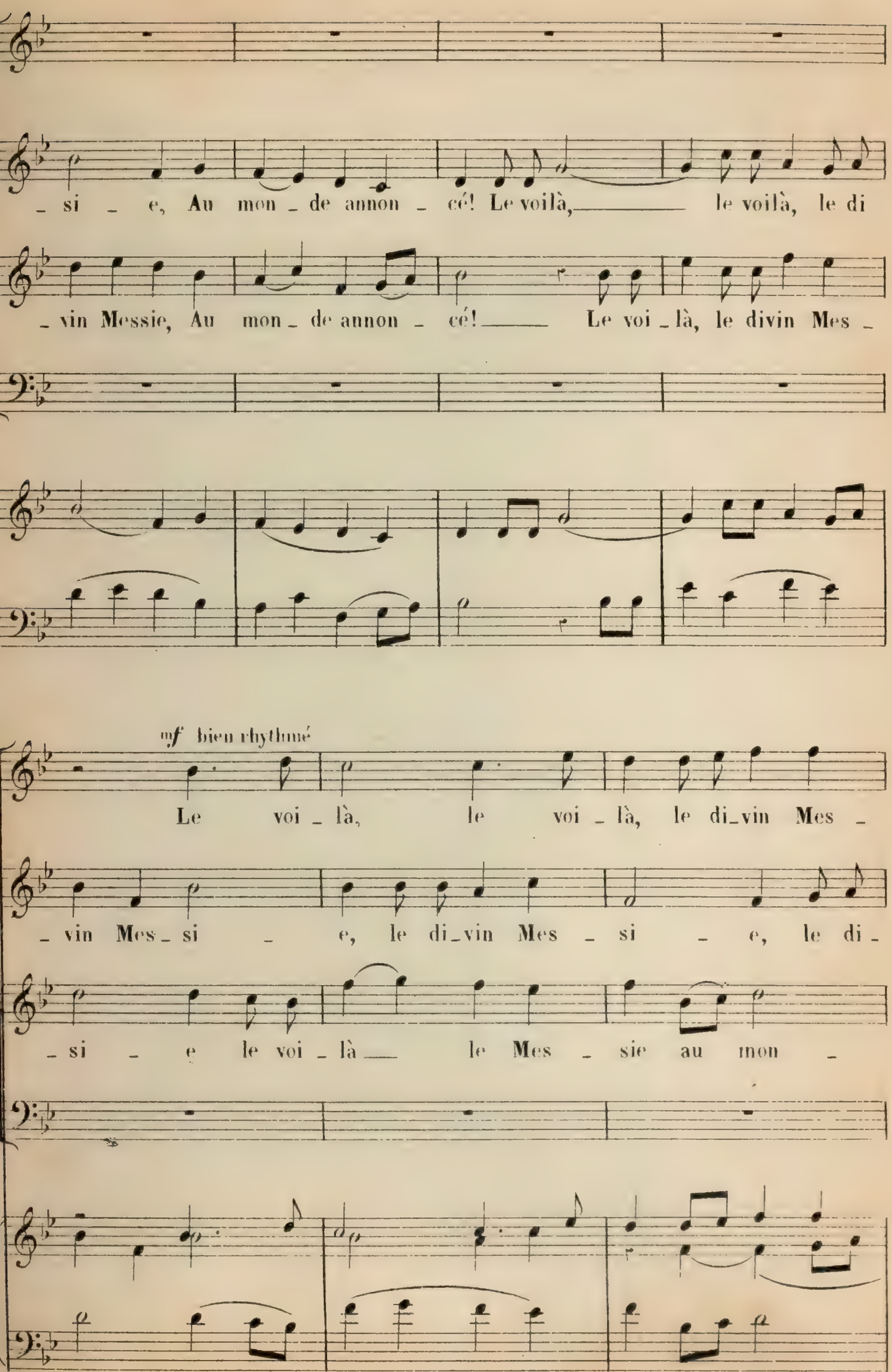

M.
J.
S
C
T
B
f
pas! Mira - cle! mi - ra - cle, miracle incompa - ra
pas! Mira - cle! mi - ra - cle, miracle incompa - ra -
ra - cle! mira - cle, mi - ra -
ra - cle! mira - cle, mi - ra -
ra - cle! miracle incompa - ra - ble, mira - cle, mi - ra -
ra - cle! miracle incompa - ra - ble mira - cle, mi - ra -
All.o maestoso.
- ble!
Avec les Sopranis
Avec les Basses
ff
- cle! Ah! per - sonne jamais n'a fait ce que vous fai - tes!
- cle! Ah! per - sonne jamais n'a fait ce que vous fai - tes!
- cle! Ah! per - sonne jamais n'a fait ce que vous fai - tes!
- cle! Ah! per - sonne jamais n'a fait ce que vous fai - tes!
ff All.o maestoso.


S
mf
En un seul jour vous a _ vez sur_passé Les plus grands
C
mf
En un seul jour vous a _ vez sur_passé Les plus grands
T
mf
En un seul jour vous avez sur_pas _ sé Les plus grands
B
mf
En un seul jour vous avez sur_pas _ sé Les plus grands
mf
ff
Rois, Les plus grands Rois et les plus grands Prophè _ tes!
ff
Rois, Les plus grands Rois et les plus grands Prophè _ tes!
ff
Rois, Les plus grands Rois et les plus grands Prophè _ tes!
ff
Rois, Les plus grands Rois et les plus grands Prophè _ tes!
8
ff


S.
C.
T.
B.
f
Nous vous saluons, Jé _ sus, Nous vous saluons, Jé_
8
_ sus, Car vous ê_tes le di_vin Mes _ si _ e, Au
_ sus, Car vous ê_tes le di_vin Mes _


S
monde an_non_cé! Car vous ê_tes le di_vin Mes_
C
si_e, Car vous
T
monde an_non_cé! Car vous ê_tes le di_vin Mes_
B
si_e, Car vous
allarg.
si_e, Au mon_de an_non_
allarg.
ê_tes le Mes_si_e Au mon_de an_non_
allarg.
si_e, Au mon_de an_non_
allarg.
ê_tes le Mes_si_e Au mon_de an_non_
allarg.


All.º maestoso.
S.
_ cé! _
C.
_ cé! _
mf bien rhythmé.
T.
_ cé! _ Le voi _ là, le voi _ là, le di_vin Mes _ si _ e Au
B.
_ cé! _
All.º maestoso.
mf bien rhythmé.
Le voi _ là, le voi _ là, le divin Mes_
mon _ de annon _ cé! Le voilà _____ le divin Mes _ si _ e, le di_


si e, Au mon de annon cé! Le voilà, le voilà, le di
vin Messie, Au mon de annon cé! Le voi là, le divin Mes
mf bien rhythmé
Le voi là, le voi là, le di vin Mes
vin Mes si e, le di vin Mes si e, le di
si e le voi là le Mes sie au mon

S si _ e, Au mon _ de an_non _ cé! Le voi_là,

C _ vin Mes_sie, Au mon _ de an_non _ cé! Le voi_

T de an_non_cé, Au monde an_non _ cé! Le voi_là, le di _

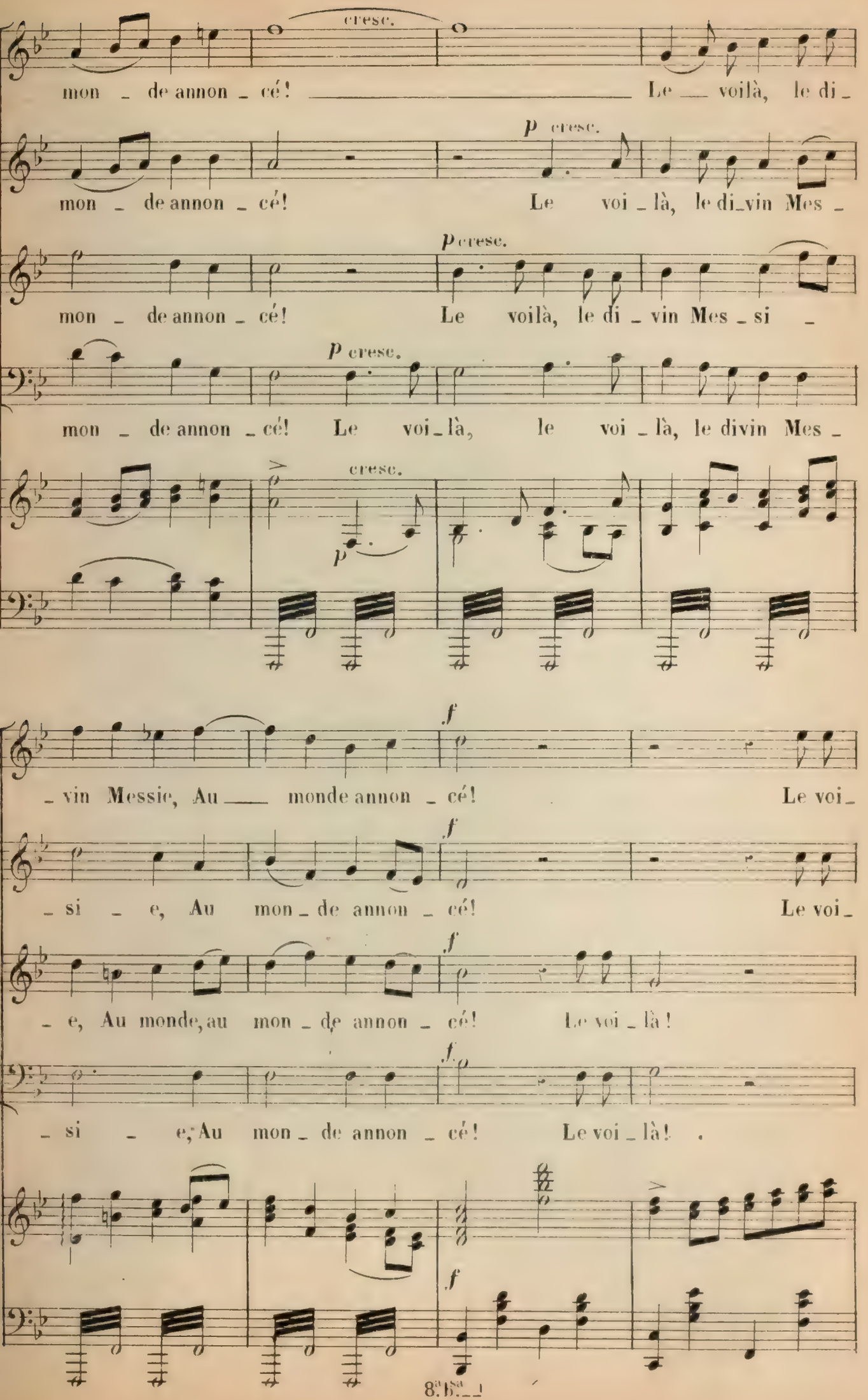
B Le voi _

— le divin Mes _ si _ e, Au mon _ de, au _

_ là, le divin Mes _ si _ e, Au mon _ de, au _

_ vin Mes _ si _ e, Au mon _ de, au mon _ de, au

_ là, le voi _ là le Messie, Au mon _ de, au mon _ de, au


cresc.
mon _ de annon _ cé! Le voilà, le di _
p cresc.
mon _ de annon _ cé! Le voi _ là, le di _ vin Mes _
p cresc.
mon _ de annon _ cé! Le voilà, le di _ vin Mes _ si _
p cresc.
mon _ de annon _ cé! Le voi _ là, le voi _ là, le divin Mes _
cresc.
p
f
_ vin Messie, Au monde annon _ cé! Le voi _
f
_ si _ e, Au mon _ de annon _ cé! Le voi _
f
_ e, Au monde, au mon _ de annon _ cé! Le voi _ là!
f
_ si _ e, Au mon _ de annon _ cé! Le voi _ là!
f
8va bassa

S
_ là! _ le voi _ là! _

C
_ là! _ le voi _ là! _

T
le voi _ là! le di _

B
le voi _ là! le di _

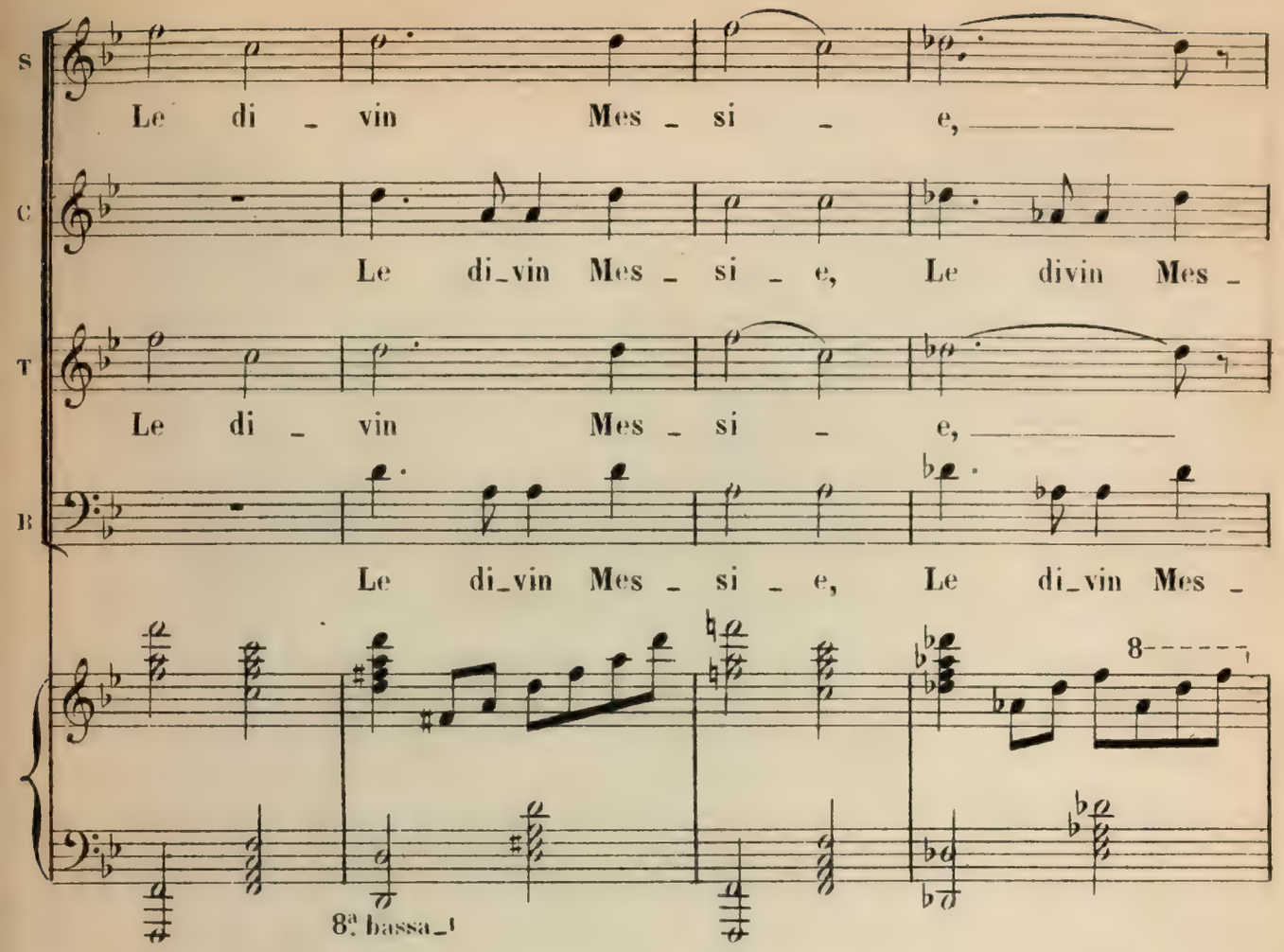
ff
Le di _ vin Messie, Au mon _ de annon _ cé! _

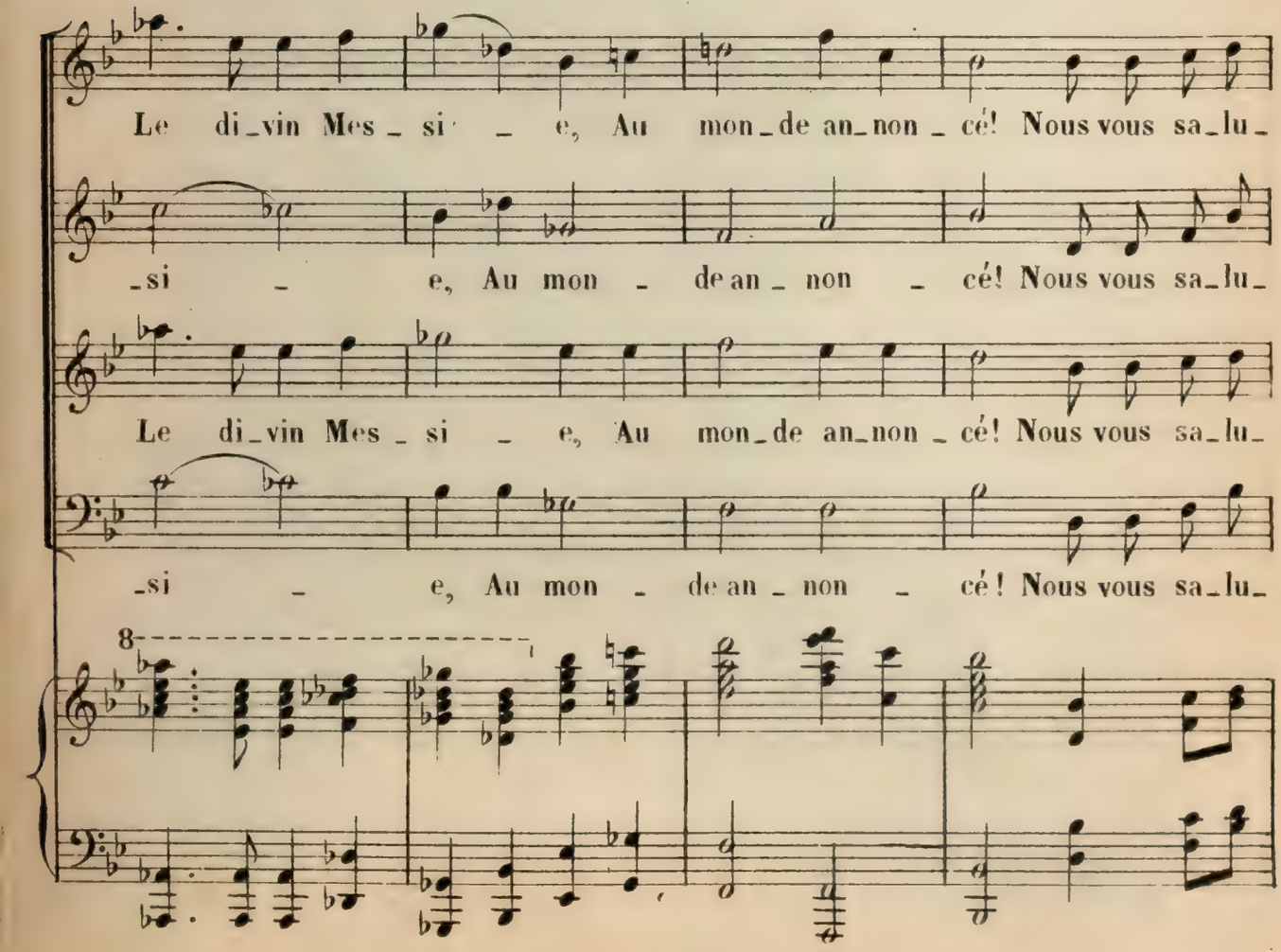
ff
Le di _ vin Messie, Au mon _ de annon _ cé! _

ff
_ vin Mes _ si _ e, Au mon _ de annon _ cé! _

ff
_ vin Mes _ si _ e, Au mon _ de annon _ cé! _

ff


S
Le di - vin Mes - si - e,
C
Le di_vin Mes - si - e, Le divin Mes -
T
Le di - vin Mes - si - e,
B
Le di_vin Mes - si - e, Le di_vin Mes -
8
8ª bassa


Le di_vin Mes - si - e, Au mon_de an_non - cé! Nous vous sa_lu_
-si - e, Au mon - de an - non - cé! Nous vous sa_lu_
Le di_vin Mes - si - e, Au mon_de an_non - cé! Nous vous sa_lu_
-si - e, Au mon - de an - non - cé! Nous vous sa_lu_
8

S _ons, Jé_sus! Nous vous sa_lu _ons, Jé_sus!

C _ons, Jé_sus! Nous vous sa_lu _ons, Jé_sus!

T _ons, Jé_sus! Nous vous sa_lu _ons, Jé_sus!

B _ons, Jé_sus! Nous vous sa_lu _ons, Jé_sus!

8

ff Allarg.

— Car vous ê_tes le Mes_si _ e, Au mon_

ff Allarg.

— Car vous ê_tes le Mes_si _ e, Au mon_

ff Allarg.

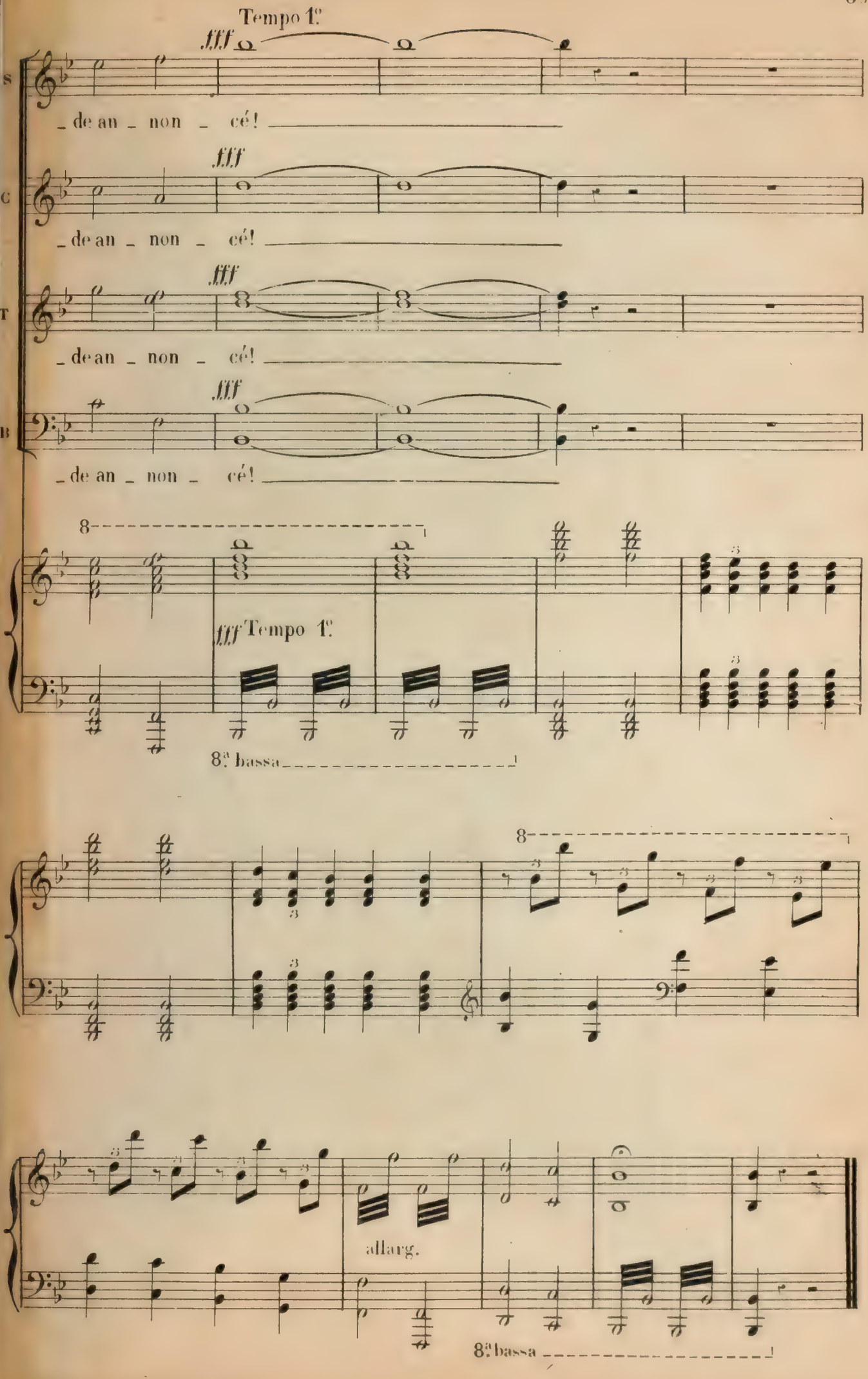
— Car vous ê_tes le Mes_si _ e, Au mon_

ff Allarg.

— Car vous ê_tes le Mes_si _ e, Au mon_

8

ff



L.PARENT, Grav. R.Rodier 61

Imp. FOUQUET rue du Delta 26

M
2023
G75F5

Grandval, Marie Félicie Clémence (de Reiset)
[La fille de Jaïre. Piano-vocal score. French]
La fille de Jaïre

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY